

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 137 E



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

27 mai 2010

Numărul informării

Cuprins

Pagina

I Rezoluții, recomandări și avize

REZOLUȚII

Parlamentul European

SESIUNEA 2008-2009

Ședința din 2 aprilie 2009

Procese-verbale ale acestei sesiuni au fost publicate în C 241 E, 8.10.2009.

TEXTE ADOPTATE

Joi, 2 aprilie 2009

2010/C 137 E/01

Educația copiilor migranților

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la educația copiilor migranților (2008/2328(INI)) 1

2010/C 137 E/02

Dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la aplicarea Directivei 2004/38/CE privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora (2008/2184(INI)) 6

2010/C 137 E/03

Problematica și perspectivele cetățeniei europene

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la problematica și perspectivele cetățeniei europene (2008/2234(INI)) 14

2010/C 137 E/04

Evaluarea semestrială a dialogului UE-Belarus

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la evaluarea semestrială a dialogului UE - Belarus 22

2010/C 137 E/05

Conștiința europeană și totalitarismul

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la conștiința europeană și totalitarismul 25

RO

(continuare în pagina următoare)

Numărul informării	Cuprins (continuare)	Pagina
2010/C 137 E/06	Rolul culturii în dezvoltarea regiunilor europene Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la rolul culturii în dezvoltarea regiunilor europene	28
2010/C 137 E/07	Noul acord UE-Rusia Recomandarea Parlamentului European din 2 aprilie 2009 adresată Consiliului privind noul acord UE-Rusia (2008/2104(INI))	29
2010/C 137 E/08	Preocupări privind efectele câmpurilor electromagnetice asupra sănătății Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la problemele de sănătate provocate de câmpurile electromagnetice (2008/2211(INI))	38
2010/C 137 E/09	Școli mai bune: un program de cooperare europeană Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la școli mai bune: un program de cooperare europeană (2008/2329(INI))	43

III Acte pregătitoare

Parlamentul European

Joi, 2 aprilie 2009

2010/C 137 E/10	Informații în domeniul veterinar și zootehnic * Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de decizie a Consiliului de rectificare a Directivei 2008/73/CE de simplificare a procedurilor de întocmire a listelor și publicare a informațiilor în domeniul veterinar și zootehnic și de modificare a Directivelor 64/432/CEE, 77/504/CEE, 88/407/CEE, 88/661/CEE, 89/361/CEE, 89/556/CEE, 90/426/CEE, 90/427/CEE, 90/428/CEE, 90/429/CEE, 90/539/CEE, 91/68/CEE, 91/496/CEE, 92/35/CEE, 92/65/CEE, 92/66/CEE, 92/119/CEE, 94/28/CE, 2000/75/CE, a Deciziei 2000/258/CE și a Directivelor 2001/89/CE, 2002/60/CE și 2005/94/CE (COM(2009)0045 – C6-0079/2009 – 2009/0016(CNS))	50
2010/C 137 E/11	Statisticile comunitare referitoare la societatea informațională ***I Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 808/2004 privind statisticile comunitare referitoare la societatea informațională (COM(2008)0677 – C6-0381/2008 – 2008/0201(COD))	51
	P6_TC1-COD(2008)0201 Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 808/2004 privind statisticile comunitare referitoare la societatea informațională	51
2010/C 137 E/12	Acordul CE/Elveția privind comerțul cu produse agricole * Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitor la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană de modificare a anexei 11 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind comerțul cu produse agricole (15523/2008 – COM(2008)0685 – C6-0028/2009 – 2008/0202(CNS))	52



Joi, 2 aprilie 2009

I

(Rezoluții, recomandări și avize)

REZOLUȚII

PARLAMENTUL EUROPEAN

Educația copiilor migranților

P6_TA(2009)0202

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la educația copiilor migranților (2008/2328(INI))

(2010/C 137 E/01)

Parlamentul European,

- având în vedere articolele 149 și 150 din Tratatul CE,
- având în vedere articolul 14 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene,
- având în vedere Cartea verde a Comisiei din 3 iulie 2008 intitulată „Migrație și mobilitate: provocările și oportunitățile sistemelor educaționale din UE” (COM(2008)0423),
- având în vedere Directiva 77/486/CEE a Consiliului din 25 iulie 1977 privind educația copiilor lucrătorilor migranți ⁽¹⁾,
- având în vedere Directiva 2000/43/CE a Consiliului din 29 iunie 2000 de aplicare a principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de origine rasială sau etnică ⁽²⁾,
- având în vedere concluziile Președinției Consiliului European de la Lisabona din 23 și 24 martie 2000,
- având în vedere concluziile Președinției Consiliului European din 13-14 martie 2008,
- având în vedere rezoluția sa din 13 octombrie 2005 privind integrarea imigranților în Europa prin intermediul școlilor și al educației multilingve ⁽³⁾,
- având în vedere rezoluția sa din 27 septembrie 2007 privind eficiența și echitatea în sistemele europene de educație și de formare ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ JO L 199, 6.8.1977, p. 32.⁽²⁾ JO L 180, 19.7.2000, p.22.⁽³⁾ JO C 233 E, 28.9.2006, p. 121.⁽⁴⁾ JO C 219 E, 28.8.2008, p. 300.

Joi, 2 aprilie 2009

- având în vedere rezoluția sa din 16 ianuarie 2008 privind educația adulților: Niciodată nu este prea târziu să înveți ⁽¹⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 23 septembrie 2008 privind îmbunătățirea calității formării profesorilor ⁽²⁾,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 25 februarie 2009 privind Cartea verde a Comisiei intitulată „Migrație și mobilitate: provocările și oportunitățile sistemelor educaționale din UE”,
 - având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru cultură și educație (A6-0125/2009),
- A. întrucât Consiliul European din 13-14 martie 2008 a invitat statele membre să îmbunătățească nivelul educațional al elevilor și studenților proveniți din familii de migranți;
- B. întrucât 2008, Anul european al dialogului intercultural, a oferit cea mai bună ocazie pentru lansarea dezbaterii privind provocările și oportunitățile sistemelor educaționale din UE;
- C. întrucât migrația în cadrul Uniunii și imigrația în Uniune a sporit în decursul ultimelor decenii, schimbând, în multe locuri, ponderea elevilor și studenților provenind din țări diferite;
- D. întrucât diferențele culturale împiedică în mod frecvent înțelegerea și dialogul dintre elevi și dintre elevi și profesori;
- E. întrucât există dovezi clare că nivelul de educație al copiilor proveniți din familii de migranți este considerabil mai redus decât al celor care nu provin din familii de migranți; și întrucât un mare număr de copii provenind din familii de migranți se găsesc într-o situație socială și economică precară;
- F. întrucât faptul că talentele elevilor și studenților provenind din familii de migranți deseori nu sunt descoperite și rămân neutilizate atrage după sine dezavantaje sociale, culturale și economice pentru întreaga societate;
- G. întrucât educația școlară până la o anumită vârstă este un drept fundamental, precum și o obligație pentru copii indiferent de originea acestora, astfel cum este prevăzut la articolul 14 din Carta drepturilor fundamentale, și necesită și respectarea legislației naționale în materie de educație;
- H. întrucât conținutul și organizarea educației și formării sunt competențe naționale și întrucât strategiile trebuie definite și implementate la nivel național sau regional;
- I. întrucât migrația poate îmbogăți mediul școlar, din punct de vedere cultural și educațional, dar poate duce la serioase divergențe, în absența unor măsuri de însoțire corespunzătoare;
- J. întrucât statele membre trebuie să-și reformeze sistemele naționale de educație și formare; întrucât acestea trebuie să colaboreze pentru a elabora instrumentele de politici necesare gestionării consecințelor migrației;
- K. întrucât diversitatea crescândă a populației școlare, care este urmarea unui nivel mai mare al migrației, pune la încercare cadrele didactice, care nu beneficiază de formare în ceea ce privește modalitatea de a face față, în mod adecvat, acestei forme noi de diversitate în rândul elevilor,
1. salută Cartea verde a Comisiei din 3 iulie 2008 mai sus menționată;
 2. consideră corectă opțiunea Comisiei de a se ocupa de consecințele migrației în cadrul UE, cât și ale imigrației în Uniune, asupra sistemelor educaționale din statele membre;

⁽¹⁾ JO C 41 E, 19.2.2009, p. 46.

⁽²⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0422.

Joi, 2 aprilie 2009

3. subliniază faptul că lucrătorii din Uniune ar putea fi mai puțin dispuși să lucreze în străinătate dacă există riscul ca copiii acestora să aibă de suferit din punct de vedere educațional, precum și faptul că există o corelație între un nivel de studii satisfăcător pentru copiii proveniți din familii de migranți și libertatea de circulație a lucrătorilor;
4. consideră că sunt necesare eforturi susținute la nivelul UE, având în vedere că toate statele membre sunt confruntate cu probleme similare în această privință; reamintește faptul că este probabil ca, în viitor, procentajul de elevi și studenți proveniți din familii de migranți să crească;
5. reamintește faptul că înființarea de centre integrate de asistență pentru imigranții cu forme legale este un lucru foarte important, deoarece astfel de centre permit acestora să abordeze, în mod eficient, toate obstacolele pe care le întâmpină în procesul de integrare (chestiuni legate de muncă, educație, sănătate etc), asistați de personal calificat;
6. încurajează dezvoltarea în statele membre a modelului de parteneriat școală - comunitate, prin care copiii părinților plecați la muncă în afara țării să beneficieze de programe de ajutor, sprijin și consiliere din partea comunității;
7. insistă asupra faptului că copiii, precum și adulții proveniți din familii de migranți trebuie să aibă și să fie dispuși de a profita de posibilitatea de a învăța limba țării gazdă dacă se dorește deplina integrare a acestora;
8. invită guvernele statelor membre să asigure educația gratuită copiilor de migranți cu forme legale, inclusiv predarea limbilor oficiale ale țării gazdă și promovarea limbii materne și culturii de origine a acestora;
9. consideră că este foarte important ca părinții copiilor migranți, în special mamele lor, să fie implicați în programe de învățare a limbii oficiale a statului gazdă, pentru a nu fi separați de societate și pentru a-și putea ajuta copiii să se integreze la școală;
10. consideră că menținerea și promovarea multilingvismului trebuie să facă parte din programa școlară a fiecărei instituții de învățământ; insistă asupra faptului că, în scopul promovării includerii migranților, învățarea limbilor străine ar trebui încurajată de la vârsta preșcolară; consideră, cu toate acestea, că locul rezervat în programă predării în limba maternă, precum și organizarea acesteia, trebuie să fie lăsate, în mod specific, în grija statelor membre;
11. recomandă rezolvarea dificultăților în înscrierea la școală la un nivel echivalent cu cel la care învățau în statul membru de origine cu care se confruntă copiii care-și urmează părinții angajați într-un alt stat membru;
12. insistă asupra importanței, pentru familii și pentru alți membri ai comunităților locale, de a fi implicat în mod direct, ținând seama de faptul că integrarea socială este responsabilitatea întregii societăți, nu numai a școlilor; subliniază faptul că organismele care acordă imigranților consiliere în domeniul social trebuie să fie încurajate să acorde acestora informații mai bune privind educația și formarea profesională, în contextul pieței muncii a țării gazdă;
13. recunoaște faptul că societatea civilă joacă un rol important în sprijinirea migranților și că, în paralel cu sistemul oficial de educație, aceasta aduce o contribuție esențială în domenii precum predarea limbii țării gazdă;
14. subliniază necesitatea integrării în societate a migranților și categoriilor sociale precum rromii; evidențiază faptul că integrarea trebuie să se bazeze pe principiile egalității de șanse în educație, prin asigurarea unui acces egal al tuturor la o educație de calitate; respinge orice soluții, temporare sau permanente, bazate pe segregare și o educație de slabă calitate, sau care conduc în această direcție;
15. subliniază importanța deprinderii de către copii, atât cei proveniți din familii de migranți, cât și cei din țara gazdă, de abilități de comunicare interculturală și consideră că abilitatea de a comunica despre propria cultură și de a înțelege cultura și valorile celorlalți constituie un element central al competenței fundamentale: „conștiință și expresie culturală”;
16. sugerează faptul că migranții cu forme legale ar trebui asistați în mod suplimentar, din punct de vedere financiar și administrativ, de personal calificat care înțelege, de asemenea, limba maternă a migranților;

Joi, 2 aprilie 2009

17. insistă asupra importanței pe care o are învățarea limbii materne și a limbii țării de reședință de către copiii provenind din familii de migranți, precum și a dobândirii, de la vârsta preșcolară, a competențelor de lectură și scriere;
18. recunoaște importanța introducerii în programele școlare a unor cursuri în limba maternă a migranților, pentru a se asigura păstrarea moștenirii culturale a acestora;
19. subliniază importanța sportului în educație și formare și rolul important pe care acesta îl joacă în procesul de integrare și includere socială a celor proveniți din medii defavorizate; recomandă ca politica socială a statelor membre să țină seama pe deplin de rolul important pe care îl joacă sportul în integrarea populațiilor migrante;
20. subliniază importanța implicării tinerilor migranți în activități extra-școlare diverse, care reprezintă un mijloc puternic de integrare socială;
21. evidențiază faptul că, cu cât copiii și tinerii proveniți din familii de migranți se integrează mai de timpuriu și cu mai mult succes în sistemul educațional, cu atât vor avea rezultate mai bune în sistemul școlar primar, secundar și superior, precum și pe piața muncii; este ferm convins de faptul că educația preșcolară timpurie întărește în mod considerabil perspectivele de acest gen și invită, prin urmare, statele membre să intensifice participarea migranților la educația preșcolară;
22. recomandă statelor membre să evite crearea de școli tip ghetou sau de clase speciale pentru copiii de migranți și să promoveze o politică educațională inclusivă, în cadrul căreia copiii să fie împărțiți în clase în funcție de nivelul de școlarizare dar și de nevoile lor individuale;
23. consideră că în școlile frecventate de copiii de migranți programa trebuie să acorde mai multă atenție necesităților acestora și că profesorii trebuie să fie formați în domeniul competențelor interculturale pentru a le permite acestora să facă față în mod cât mai eficace cu puțință diversității existente în școală;
24. insistă asupra faptului că programele educaționale destinate migranților adulți pot promova integrarea atât a acestora, cât și a copiilor acestora și subliniază, prin urmare, necesitatea de a dezvolta în mod intens educația de-a lungul vieții pentru părinții migranți;
25. este preocupat de gradul ridicat de abandon timpuriu al studiilor școlare de către copiii de migranți și consideră că trebuie depuse eforturi pentru a asigura că aceștia își termină studiile;
26. subliniază faptul că un sistem educațional de înaltă calitate trebuie să fie deschis tuturor;
27. este convins de faptul că măsurile care vizează ameliorarea nivelului educațional al elevilor și studenților proveniți din familii de migranți are un efect benefic asupra întregii societăți;
28. consideră că formarea cadrelor didactice ar trebui să aibă un caracter interdisciplinar și să le înzestreze pe acestea pentru abordări ale educației care să țină seama de diversitate, de multiculturalism și bilingvism;
29. încurajează programele de mobilitate a cadrelor didactice din țara de origine pentru a facilita contactul tinerilor migranți cu cultura și civilizația țării materne;
30. subliniază faptul că misiunea cadrelor didactice trebuie să se concentreze pe calitatea formării acestora;
31. subliniază în acest context specific importanța mobilității profesorilor ca parte integrantă a programelor de formare a acestora; consideră că cadrele didactice ar trebui să aibă posibilitatea de a petrece unul sau două semestre la universități din străinătate;
32. consideră că sistemul școlar are nevoie de cadre didactice provenite din imigrație, care oferă o importantă experiență colegilor, reprezintă succesul integrării sociale și ar putea constitui un model pentru copiii care întâmpină dificultăți;
33. subliniază importanța unei formări speciale a cadrelor didactice, care să abordeze, în mod explicit, situațiile speciale ale elevilor și studenților proveniți din familii de migranți, necesitatea integrării cu succes a acestora în sistemul general de învățământ, precum și necesitatea de a ameliora nivelul de educație al acestora;
34. subliniază necesitatea asigurării consilierii psihologice pentru a-i ajuta pe copiii și tinerii migranți să depășească șocul cultural și să se adapteze la societatea gazdă;

Joi, 2 aprilie 2009

35. propune dezvoltarea de către fiecare stat membru a unor programe educative pentru aprofundarea cunoștințelor despre drepturile omului, cu accent pe egalitatea, incluziunea și libertatea persoanelor, pentru a preveni xenofobia și segregarea care apar inerent în cazul migranților și a copiilor lor și care se propagă foarte rapid;
36. insistă asupra faptului că tuturor migranților precum și tuturor celor care nu sunt migranți trebuie să li se aplice același tratament; consideră că instituțiile de învățământ și cadrele didactice ar trebui să abordeze diversitatea ca pe un fapt normal, să trateze fiecare persoană cu respect și să acorde migranților sprijinul de care aceștia au nevoie;
37. apreciază contribuția educației informale la înzestrarea tinerilor migranți cu abilități de valoare, complementare celor dobândite în cadrul școlii și invită instituțiile de învățământ să coopereze mai intens cu organismele care oferă servicii educaționale informale, precum organizațiile de tineret;
38. reiterează faptul că discriminarea în domeniul educației pe motive de rasă și etnicitate este interzisă de Directiva 2000/43/CE și solicită scoaterea în afara legii a discriminării din orice motive, în acest domeniu, inclusiv pe motive legate de naționalitate și rezidență;
39. recunoaște faptul că actualele prevederi ale Directivei 77/486/CEE nu corespund noilor realități sociale din UE; sprijină în mod ferm procesul de consultare lansat de Comisie;
40. subliniază faptul că trebuie promovată diversitatea în școli și că trebuie acordată o atenție și un sprijin special grupurilor cele mai vulnerabile de migranți, inclusiv fetelor de migranți;
41. consideră că Directiva 77/486/CEE trebuie să fie modificată și că aceasta ar trebui să includă și educația copiilor care sunt resortisanți ai țărilor terțe sau a copiilor ai căror părinți nu sunt resortisanți ai statelor membre UE;
42. subliniază importanța legislației comunitare existente, precum Directiva 2004/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și sedere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora ⁽¹⁾ și Directiva 2003/109/CE a Consiliului din 25 noiembrie 2003 privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung ⁽²⁾, care garantează drepturile la educație ale studenților din țările terțe; invită Comisia să înceapă monitorizarea permanentă a tuturor măsurilor luate în statele membre care tind să limiteze sau să suprimă drepturile dobândite;
43. solicită alocarea de personal necesar și de facilități care să permită instituțiilor de învățământ care au o proporție mare de elevi și studenți proveniți din familii de imigranți să facă față încercării pe care o reprezintă diversitatea claselor și să permită acestora predarea unor cursuri de calitate; solicită Comisiei și Consiliului să lanseze un dialog în statele membre, în cadrul metodei deschise de coordonare, pentru a face schimburi de bune practici și a elabora o agendă comună în vederea remedierii lacunelor din educația imigranților;
44. invită Comisia să prezinte rapoarte în mod regulat asupra progreselor înregistrate în integrarea copiilor proveniți din familii de migranți în sistemele educaționale din statele membre;
45. consideră că localităților și orașelor mari trebuie să li se acorde, iar acestea trebuie să profite de libertatea de a coordona politicile având ca obiectiv promovarea integrării copiilor de migranți cu politicile și strategiile privind locuințele, îngrijirea copilului, piața forței de muncă, sănătatea și protecția socială, domenii cu un impact demonstrat asupra rezultatelor școlare ale copiilor de migranți și a integrării cu succes a acestora în societate;
46. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei, Comitetului Economic și Social European, Comitetului Regiunilor precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

⁽¹⁾ JO L 158, 30.4.2004, p. 77.

⁽²⁾ JO L 16, 23.1.2004, p. 44.

Joi, 2 aprilie 2009

Dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora

P6_TA(2009)0203

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la aplicarea Directivei 2004/38/CE privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora (2008/2184(INI))

(2010/C 137 E/02)

Parlamentul European,

- având în vedere articolul 18 din Tratatul CE și articolul 45 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene (Carta drepturilor fundamentale),
- având în vedere Directiva 2004/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora ⁽¹⁾,
- având în vedere rezoluția sa din 15 noiembrie 2007 privind aplicarea Directivei 2004/38/CE ⁽²⁾, prin care se solicita Comisiei să prezinte cât mai curând o evaluare detaliată a stadiului implementării și corectitudinii transpunerii directivei de către statele membre, precum și orice propunere utilă, și prin care a încredințat comisiei sale competente sarcina de a evalua problemele apărute în transpunerea directivei, evidențiind cele mai bune practici și măsuri care ar putea crea discriminări între cetățenii europeni și de a aborda problema liberei circulații,
- având în vedere rezoluția sa din 4 decembrie 2003 referitoare la adoptarea măsurilor privind repatrierea rămășițelor pământești ⁽³⁾,
- având în vedere documentul de lucru al Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne din 13 iunie 2008 ⁽⁴⁾, chestionarul trimis parlamentelor naționale ale statelor membre și răspunsurile primite,
- având în vedere raportul delegației Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne ⁽⁵⁾ privind vizita la centrele de detenție pentru solicitanții de azil și imigranți din Regatul Belgiei,
- având în vedere rezoluția sa din 5 februarie 2009 referitoare la punerea în aplicare în Uniunea Europeană a Directivei 2003/9/CE de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil și a refugiaților în statele membre: vizitele efectuate de Comisia LIBE între 2005 și 2008 ⁽⁶⁾,
- având în vedere rezoluția sa din 10 iulie 2008 privind recensământul rromilor pe baza apartenenței etnice în Italia ⁽⁷⁾, avizul serviciului său juridic privind compatibilitatea circumstanțelor agravante aplicate cetățenilor UE cu ședere ilegală pe teritoriul unui alt stat membru și raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne privind vizita delegației în Italia,
- având în vedere raportul Comisiei din 15 februarie 2008, intitulat „Al cincilea raport privind cetățenia Uniunii (1 mai 2004 - 30 iunie 2007)” (COM(2008)0085),

⁽¹⁾ JO L 158, 30.4.2004, p. 77.

⁽²⁾ JO C 282 E, 6.11.2008, p. 428.

⁽³⁾ JO C 89 E, 14.4.2004, p. 162.

⁽⁴⁾ PE407.933v01-00

⁽⁵⁾ PE404.465v02-00

⁽⁶⁾ Texte adoptate, P6_TA(2009)0047

⁽⁷⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0361

Joi, 2 aprilie 2009

- având în vedere cel de-al 25-lea raport anual al Comisiei din 18 noiembrie 2008 privind monitorizarea aplicării dreptului comunitar (2007) (COM(2008)0777),
 - având în vedere rezoluția sa din 2 aprilie 2009 referitoare la problematica și perspectivele cetățeniei europene ⁽¹⁾,
 - având în vedere raportul Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene, intitulat „Homofobia și discriminarea pe criterii de orientare sexuală în statele membre”,
 - având în vedere raportul Comisiei din 10 decembrie 2008 referitor la aplicarea Directivei 2004/38/CE privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora (COM(2008)0840) (Raportul Comisiei),
 - având în vedere concluziile Consiliului Justiție și Afaceri interne din 27 noiembrie 2008 privind „Libertatea de circulație a persoanelor: abuzuri și exercitarea necorespunzătoare a libertății de circulație”,
 - având în vedere hotărârile Curții Europene de Justiție (CEJ) referitoare la cetățenia Uniunii și la libertatea de circulație a persoanelor, precum cele pronunțate în cauzele C-127/08 (cauza Metock), C-33/07 (cauza Jipa) și C-524/06 (cauza Huber),
 - având în vedere proiectul de raport interimar intitulat „Studiu comparativ referitor la aplicarea Directivei 2004/38/CE privind drepturile cetățenilor Uniunii și ale membrilor de familie ai acestora la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre”, solicitat de Comisia sa pentru afaceri juridice și elaborat de European Citizen Action Service (ECAS),
 - având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și avizul Comisiei pentru afaceri juridice (A6-0186/2009),
- A. întrucât, în conformitate cu cel de-Al cincilea raport privind cetățenia Uniunii, menționat anterior, la 1 ianuarie 2006 aproximativ 8,2 milioane de cetățeni ai Uniunii își exercitau dreptul de a-și avea reședința în alt stat membru și întrucât milioane de cetățeni ai Uniunii călătoresc în fiecare an pe teritoriul acesteia;
- B. întrucât libertatea de circulație este un element intrinsec al conceptelor de drepturile omului și de cetățenie a Uniunii și reprezintă unul dintre drepturile și libertățile fundamentale recunoscute cetățenilor Uniunii prin tratate;
- C. întrucât Directiva 2004/38/CE aplică principiile prevăzute în tratate, stipulând că cetățenii Uniunii pot circula liber pe tot teritoriul Uniunii, împreună cu membrii familiilor lor, indiferent de țara lor de origine;
- D. întrucât statelor membre li s-a solicitat să transpună Directiva 2004/38/CE până la 30 aprilie 2006 și întrucât Comisia trebuia să elaboreze, până la 30 aprilie 2008, un raport privind aplicarea Directivei;
- E. întrucât la aproape cinci ani de la adoptarea Directivei 2004/38/CE, informațiile privind transpunerea și aplicarea sa efectivă sunt în sfârșit disponibile, deși cu întârziere față de termenul stabilit în directivă;
- F. întrucât Parlamentul și-a exprimat în repetate rânduri îngrijorarea cu privire la modul în care unele state membre pun în aplicare libertatea de circulație;

⁽¹⁾ Texte adoptate, P6_TA(2009)0204

Joi, 2 aprilie 2009

- G. întrucât de curând s-a inițiat un dialog constructiv între Comisie, Parlament și anumite state membre;
- H. întrucât acest dialog a permis într-o oarecare măsură modificarea legislației naționale pentru a deveni conformă cu legislația CE;
- I. întrucât, conform raportului Comisiei, transpunerea Directivei 2004/38/CE este, în general dezamăgitoare, deoarece absolut nici un stat membru nu a transpus-o în totalitate și în mod efectiv și corect și, pe de altă parte, absolut nici un articol din directivă nu a fost transpus corect și eficient de către toate statele membre;
- J. întrucât raportul Comisiei identifică, printre multe altele, două încălcări majore și persistente ale drepturilor de bază ale cetățenilor Uniunii, în special a dreptului de intrare și ședere a membrilor de familie ai acestora, resortisanți ai unei țări terțe, și cerința ca cetățenii Uniunii să prezinte, odată cu solicitarea de reședință, documente adiționale, cum ar fi permise de muncă și documente justificative privind existența unor condiții de locuit satisfăcătoare care nu sunt prevăzute în Directiva 2004/38/CE;
- K. întrucât Comisia a primit până acum peste 1 800 de plângeri individuale, 40 de întrebări din partea Parlamentului și 33 de petiții, și, pe baza acestora, a înregistrat 115 plângeri și a deschis 5 proceduri pentru încălcarea dreptului comunitar rezultată din aplicarea incorectă a Directivei 2004/38/CE;
- L. întrucât Comisia consideră, în raportul său, că nu este necesară, în acest stadiu, modificarea Directivei 2004/38/CE, dar că trebuie făcut tot posibilul pentru ca aceasta să fie pusă corect în aplicare, prin crearea unui grup de experți, colectarea de informații, date și cele mai bune practici pe baza unui chestionar și elaborarea, în 2009, a unor orientări cu privire la chestiunile problematice, în vederea aplicării integrale și corecte a directivei respective;
- M. întrucât o mai multe parlamente naționale au răspuns la chestionarul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne ⁽¹⁾, iar în unele state membre ambele camere ale parlamentului au făcut același lucru ⁽²⁾;
- N. întrucât reprezentanți ai parlamentelor naționale au avut ocazia să-și exprime ulterior punctele de vedere privind progresele în domeniul libertății, securității și justiției la reuniunea Comisiei mixte care a avut loc la 19 și 20 ianuarie 2009;
- O. întrucât Serviciul său juridic, care a fost consultat de către Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne cu privire la acest subiect, a ajuns la concluzia că dispozițiile pertinente din dreptul comunitar nu permit ca în cadrul legislației naționale să se considere ca fiind o circumstanță agravantă generală simplul fapt că autorul unei infracțiuni este cetățean al unui stat membru aflat în ședere ilegală pe teritoriul unui alt stat membru;
- P. întrucât în hotărârile CEJ privind aspecte legate de libertatea de circulație, în special în cauzele Metock, Jipa și Huber, s-au evidențiat următoarele principii:
- un resortisant al unei țări terțe căsătorit cu un cetățean al Uniunii, pe care îl însoțește sau căruia i se alătură, beneficiază de dispozițiile directivei respective, oricare ar fi locul și data căsătoriei și fără a fi necesară șederea legală anterioară ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Austria, Belgia, Cipru, Republica Cehă, Grecia, Spania, Italia, Lituania, Polonia, România, Slovenia, Slovacia.

⁽²⁾ Belgia, Republica Cehă și România

⁽³⁾ Cauza Metock

Joi, 2 aprilie 2009

- articolul 18 din Tratatul CE și articolul 27 din Directiva 2004/38/CE nu se opun unei reglementări naționale care permite restrângerea dreptului unui resortisant al unui stat membru de a se deplasa pe teritoriul unui alt stat membru, în special pentru motivul că a fost returnat anterior din acest stat pentru că se afla acolo în situație de „ședere ilegală”, cu condiția ca, pe de-o parte, conduita acestui resortisant să reprezinte o amenințare reală, prezentă și suficient de gravă la adresa unui interes fundamental al societății și, pe de altă parte, măsura restrictivă avută în vedere să fie aptă să garanteze realizarea obiectivului pe care îl urmărește și să nu depășească cadrul a ceea ce este necesar pentru atingerea acestuia, și este de competența instanței de trimitere să verifice, în prealabil, dacă acesta este cazul ⁽¹⁾,
 - articolul 12 primul paragraf din Tratatul CE trebuie interpretat în sensul că se opune instituirii de către un stat membru, în vederea combaterii criminalității, a unui sistem de prelucrare a datelor cu caracter personal care privește specific cetățenii Uniunii care nu sunt resortisanți ai statului membru respectiv ⁽²⁾;
- Q. întrucât raportul menționat anterior privind vizita la centrele de detenție pentru solicitanții de azil și imigranți din Belgia menționa faptul că „detenția cetățenilor UE în centre de detenție pentru cetățenii țărilor terțe care sunt imigranți ilegali pare șocantă și disproporționată, în special dacă este adevărat faptul că aceasta poate fi impusă chiar și numai pentru o simplă încălcare administrativă. Cifrele furnizate de autoritățile belgiene sunt, în acest sens, îngrijorătoare”;
- R. întrucât, în concluziile sale din 27 noiembrie 2008, menționate anterior, Consiliul Justiție și Afaceri interne a solicitat Comisiei să elaboreze, la începutul anului 2009, o declarație interpretativă în care să ofere o serie de orientări cu privire la funcționarea Directivei 2004/38/CE și să examineze toate măsurile adecvate și necesare;
- S. întrucât, pe baza informațiilor culese, în special datorită răspunsurilor parlamentelor naționale la chestionar, care, din păcate, nu este exhaustiv și nu privește toate statele membre, și în completarea raportului Comisiei, au fost identificate următoarele probleme principale:
- interpretarea restrictivă de către statele membre a noțiunilor de „membru al familiei” (articolul 2), de „oricare alt membru al familiei” și de „partener” (articolul 3), în special în ceea ce privește partenerii de același sex și a dreptul acestora la liberă circulație în temeiul Directivei 2004/38/CE ⁽³⁾,
 - impunerea de formalități administrative nejustificate în ceea ce privește intrarea și reședința membrilor familiei din țările terțe ⁽⁴⁾,
 - interpretarea dată de statele membre termenului „resurse suficiente” menționat la articolul 7 alineatul (1) litera (b) din Directiva 2004/38/CE este adesea neclară, întrucât majoritatea statelor membre cer o dovadă a suficienței resurselor; în multe state membre, noțiunea de „sarcină excesivă pentru sistemul de asistență socială al statului membru gazdă” este neclară, la fel ca și chestiunea dacă și în ce cazuri se poate lua decizia de expulzare a unui cetățean al Uniunii care a reprezentat o sarcină excesivă (considerentul 10 și articolul 14) ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Cauza Jipa

⁽²⁾ Cauza Huber

⁽³⁾ Cipru, Italia, Polonia și Slovacia nu recunosc căsătoriile între persoane de același sex ca motiv de acordare a dreptului la liberă circulație; Polonia și Slovacia nu recunosc partenerii înregistrați, chiar dacă sunt recunoscuți în alt stat membru; informațiile oferite în această privință de Comisie, FRA și ONG-uri aduc dovezi suplimentare în sprijinul faptului că există o nesiguranță juridică în legătură cu această chestiune

⁽⁴⁾ Câteva reclamații și petiții adresate instituțiilor UE scot în evidență faptul că unele state membre au rețineri în a recunoaște deplin drepturile membrilor familiei din țări terțe; de exemplu, legislația din Regatul Unit, Lituania și Polonia interzice membrilor de familie extracomunitari să intre pe teritoriul lor dacă nu sunt în posesia unei vize. Obstacolele juridice și administrative care îi afectează pe membrii de familie care sunt resortisanți din țări terțe sunt extrem de problematice; legislația din Marea Britanie interzice intrarea fără viză pe teritoriul său a membrilor de familie din țări terțe care se află în posesia unui permis de ședere eliberat de o altă țară, iar practicile administrative din Marea Britanie sunt de așa natură încât termenele îndelungate și documentația vastă în procesarea cererilor de permise de ședere pentru membrii de familie care sunt resortisanți din țări terțe constituie, de asemenea, obstacole semnificative în calea exercitării drepturilor privind libera circulație; în Estonia, resortisanții din țările terțe se confruntă cu dificultăți atunci când încearcă să intre pe teritoriul țării cu un permis de ședere eliberat de un alt stat membru iar membrilor de familie resortisanți din țările terțe care au solicitat vize li s-a cerut, de asemenea, să plătească taxa de viză; în Italia, resortisantul dintr-o țară terță care solicită reintregirea familiei trebuie să prezinte dovada legalității originii resurselor sale economice, a căror valoare nu poate fi mai mică decât alocația socială anuală

⁽⁵⁾ De exemplu, legislația italiană solicită cetățenilor UE să demonstreze că sunt în posesia unor resurse suficiente

Joi, 2 aprilie 2009

- interpretarea de către statele membre a expresiei „motive imperative/grave de ordine publică sau siguranță publică” și situațiile și motivele care pot justifica un ordin de expulzare (articolele 27 și 28) diferă de la un stat membru la altul, fie sunt neclare și pot conduce la abuzuri (vizând cetățenii unui anumit stat membru), fie conformitatea lor cu Directiva 2004/38/CE este îndoielnică (de exemplu, mecanismele de expulzare automată) ⁽¹⁾,
 - cetățenilor Uniunii li se cere adesea să prezinte autorităților statului membru gazdă documente suplimentare nejustificate, care nu sunt prevăzute în Directiva 2004/38/CE ⁽²⁾,
 - legislația și practica aplicabile în cazurile de abuz de drepturi și căsătoriile de conveniență,
- T. întrucât în anumite state membre există diferențe semnificative între actele de identitate solicitate cetățenilor statului respectiv și cele solicitate cetățenilor Uniunii din alt stat membru, care întâmpină dificultăți în dovedirea statutului de cetățeni ai Uniunii rezidenți, ceea ce, în practică, constituie un obstacol important în calea exercitării drepturilor lor și a integrării în viața socială și în mediul de afaceri;
- U. întrucât nivelul scăzut de transpunere a Directivei 2004/38/CE de punere în aplicare a articolului 18 din tratatul CE în statele membre ar trebui condamnat și întrucât această situație are ca rezultat, dacă nu subminarea eficacității și a caracterului necesar al directivei, în orice caz neaplicarea unora dintre drepturile esențiale pe care se întemeiază UE și care sunt conferite cetățenilor prin tratate;
- V. întrucât în conformitate cu Comunicarea Comisiei din 18 noiembrie 2008 (COM(2008)0765) referitoare la impactul liberei circulații a lucrătorilor în contextul extinderii UE, în cadrul primei etape (1 ianuarie 2007 – 31 decembrie 2008) a măsurilor tranzitorii, lucrătorii mobili din țările care au aderat la UE în perioada 2004-2007 au avut un impact pozitiv asupra economiilor statelor membre;
- W. întrucât patru dintre statele membre UE-15 încă nu au deschis piața muncii pentru lucrătorii din statele membre UE-8;
- X. întrucât 11 state membre au comunicat Comisiei decizia lor de a menține restricțiile de pe piața muncii față de cetățenii români și bulgari, începând cu 1 ianuarie 2009,

Aplicarea Directivei 2004/38/CE

1. solicită statelor membre să respecte spiritul și litera articolului 18 din Tratatul CE și ale articolul 45 din Carta drepturilor fundamentale, care acordă cetățenilor Uniunii dreptul fundamental la liberă circulație, implementând pe deplin și de urgență Directiva 2004/38/CE și revizuind fără întârziere legislația și practicile administrative care sunt contrare dreptului UE, în special pe baza raportului Comisiei și a jurisprudenței CEJ; constată că mai multe dispoziții legislative din majoritatea statelor membre sunt în contradicție cu litera și spiritul directivei, subminând drepturile privind libera circulație și cetățenia Uniunii, iar practicile administrative naționale constituie adesea obstacole majore în calea exercitării de către cetățeni a drepturilor lor;
2. solicită statelor membre să implementeze în integralitate drepturile recunoscute în temeiul articolelor 2 și 3 din Directiva 2004/38/CE nu doar soților de sex opus, ci și partenerilor înregistrați, membrilor nucleului familial și partenerilor, inclusiv celor din cuplurile de același sex recunoscute de un stat membru, indiferent de cetățenie și independent de nerecunoașterea acestora în dreptul civil al unui alt stat membru, pe baza principiilor recunoașterii reciproce, egalității, nediscriminării, demnității și vieții private și de familie; solicită statelor membre să țină seama de faptul că directiva impune obligația de a recunoaște libertatea de circulație a tuturor cetățenilor Uniunii (inclusiv a partenerilor de același sex), fără a impune recunoașterea căsătoriilor între persoane de același sex; solicită, în acest sens, Comisiei să elaboreze orientări stricte, bazându-se pe analizele și concluziile cuprinse în raportul Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene și să monitorizeze aceste chestiuni;

⁽¹⁾ De exemplu, articolul 235 din Codul penal italian prevede expulzarea persoanelor care nu sunt cetățeni italieni și care au fost condamnați la doi sau mai mulți ani de închisoare

⁽²⁾ În unele cazuri (Grecia), în temeiul legislației naționale, autoritățile competente au posibilitatea de a solicita cazierul judiciar al unui cetățean UE care solicită înregistrarea șederii sale, în timp ce în alte state membre (cum ar fi Spania sau Belgia), se eliberează cărți de identitate și permise de ședere speciale pentru resortisanții altor state membre; în unele state membre (Spania), pe lângă certificatul de înregistrare, cetățenii UE primesc un număr de identificare pentru străini, care este necesar pentru angajare sau pentru înregistrarea în sistemul de securitate socială; în Italia, cetățenii UE trebuie să dovedească „legalitatea” resurselor lor

Joi, 2 aprilie 2009

3. invită Comisia să formuleze propuneri corespunzătoare în cadrul Programului de la Stockholm pentru a garanta libertatea de circulație fără discriminare fondată pe motivele enumerate la articolul 13 din Tratatul CE, axându-se pe analiza și pe concluziile raportului Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene;

4. solicită statelor membre ca, atunci când implementează dreptul la liberă circulație și sedere, să nu impună formalități administrative nejustificate cetățenilor Uniunii și membrilor familiilor acestora, inclusiv membrii de familie resortisanți ai țărilor terțe, care nu sunt prevăzute explicit în Directiva 2004/38/CE, întrucât acestea nu sunt conforme cu dreptul comunitar și reprezintă un impediment nejustificat în exercitarea unei libertăți conferite direct de Tratatul CE, care nu este condiționată de încheierea procedurilor administrative în care sunt implicate persoanele respective; atrage atenția statelor membre asupra datoriei acestora de a facilita demersurile administrative legate de exercitarea dreptului la libera circulație și le invită să țină evidența și să comunice informații privind toate hotărârile administrative și judecătorești pronunțate în temeiul articolului 3 alineatul (2) din directivă; reamintește statelor membre obligația lor de a facilita intrarea în UE a membrilor de familie resortisanți ai țărilor terțe ai cetățenilor Uniunii, pentru a le permite acestora să ducă o viață familială normală pe teritoriul statului membru gazdă;

5. solicită statelor membre în care există asemenea documente să adopte același format pentru documentele personale de identitate ale cetățenilor lor și ale cetățenilor Uniunii provenind din alte state membre, indiferent de diferențele de care trebuie să se țină seama în conținutul documentelor ⁽¹⁾;

6. invită Comisia să urmărească atent dacă legile și practicile statelor membre nu încalcă drepturile conferite de Tratatul CE și de directivă cetățenilor Uniunii și nu impun, acestora și familiilor acestora, o povară nerezonabilă, restrângându-le în mod indirect dreptul la libera circulație, în special în privința termenilor „resurse suficiente”, „sarcină excesivă pentru sistemul de asistență socială al statului membru gazdă”, „motive (grave/imperative) de ordine publică și siguranță publică” și că există și funcționează corespunzător garanțiile materiale și procedurale, precum și protecția și căile de atac împotriva deciziilor de expulzare; reamintește că orice limitare a dreptului fundamental la liberă circulație trebuie interpretată într-un mod strict;

7. constată că cetățenii anumitor state membre și comunități etnice par să fie vizați în anumite state membre și subliniază că acestea trebuie să pună în aplicare Directiva 2004/38/CE, fără discriminări între cetățenii Uniunii și membrii de familie ai acestora, pentru niciunul din motivele prezentate în articolul 21 din Carta drepturilor fundamentale; invită Comisia, Consiliul și toate statele membre să monitorizeze și să se asigure de faptul că discriminarea pe motive de naționalitate, rasă sau origine etnică nu apare, nici în realitate, nici în legislație;

8. constată că măsurile luate din motive de ordine publică sau siguranță publică ar trebui să respecte principiul proporționalității și ar trebui să se întemeieze exclusiv pe conduita personală a persoanei în cauză; o astfel de conduită personală trebuie să constituie o amenințare reală, prezentă și suficient de gravă la adresa unui interes fundamental al societății; în acest sens, invită statele membre să reexamineze în mod sistematic alertele naționale care au ca scop refuzarea intrării cetățenilor Uniunii și membrilor de familie ai acestora ⁽²⁾; reamintește faptul că excepțiile referitoare la politicile publice nu pot fi invocate în scopuri economice sau pentru a urmări obiective generale de ordin preventiv;

9. constată că nu toate statele membre au implementat articolul 35 din Directiva 2004/38/CE, care le permite să adopte măsurile necesare pentru a refuza, anula sau retrage dreptul la libera circulație în caz de abuz de drepturi sau fraudă, precum căsătoriile de conveniență, cu condiția ca aceste măsuri să fie proporționate și nediscriminatorii și ca garanțiile procedurale să fie respectate, și atrage atenția asupra posibilităților oferite în respectivul articol;

⁽¹⁾ Practicile administrative care nu sunt în conformitate cu legislația comunitară au un impact negativ semnificativ asupra drepturilor cetățenilor. De exemplu, proliferarea unor cărți de identitate și permise de sedere diferite în statele membre, ceea ce face ca exercitarea de către cetățenii UE a dreptului la libera circulație să fie confuză și greoaie; în Spania, pe lângă certificatul de înregistrare, cetățenilor UE li se eliberează un număr de identitate pentru străini care este necesar pentru a lucra sau pentru a se înregistra în sistemul spaniol de asigurări sociale. Franța a menținut, de asemenea, un permis voluntar de sedere ambiguu, în plus față de certificatul de înregistrare eliberat cetățenilor Uniunii, iar în state membre precum Republica Cehă, Suedia și Belgia, autoritățile solicită documente suplimentare la eliberarea permiselor de sedere sau impun condiții care nu sunt enumerate în directivă

⁽²⁾ Legislațiile Estoniei și Ungariei nu prevăd în mod special excluderea mijloacelor economice atunci când se emite un ordin de expulzare. Legislațiile Ungariei și României nu includ nicio referință la excluderea condamnărilor penale din trecut și la obiective generale de ordin preventiv

Joi, 2 aprilie 2009

10. solicită Comisiei să monitorizeze conformitatea în practică cu articolul 24 din Directiva 2004/38/CE privind egalitatea de tratament și interzicerea discriminării pe criterii de cetățenie, prin raportarea la considerentele 20 și 31 din directiva menționată și la articolul 21 din Carta Drepturilor Fundamentale, care acordă cetățenilor Uniunii și membrilor familiilor acestora care se deplasează în alt stat membru dreptul la un tratament egal cu cetățenii statului respectiv în toate chestiunile care intră în sfera de aplicare a Tratatului CE, și solicită statelor membre să ia măsurile necesare pentru a depăși deficiențele cât de curând posibil și pentru a pune capăt fără întârziere încălcărilor dreptului comunitar;

11. solicită revizuirea acordurilor de tranziție care încă prevăd restricții ale libertății de circulație a lucrătorilor care sunt cetățeni ai statelor membre care au aderat la UE la 1 mai 2004 și la 1 ianuarie 2007, ceea ce reprezintă o discriminare dăunătoare substanțială între cetățenii Uniunii; solicită aplicarea clauzei preferențiale pentru toți cetățenii Uniunii și finalizarea pieței interne unice;

12. invită Comisia și statele membre ca, în cadrul punerii în aplicare a Directivei 2004/38/CE, să țină seama de eventualele efecte discriminatorii ale normelor privind securitatea socială și accesul la serviciile de interes general, care ar putea constitui un obstacol în calea liberei circulații;

13. invită Consiliul să elaboreze o strategie care să asigure libera circulație a cetățenilor și lucrătorilor Uniunii și accesul acestora la piața muncii din statele membre gazdă, să publice realizările și efectele pozitive ale liberei circulații a acestora pentru statele membre gazdă și pentru UE și solicită Comisiei să realizeze un studiu pentru a identifica penuria de forță de muncă actuală și viitoare în UE și eventuala contribuție la creșterea economică durabilă a lucrătorilor din toate statele membre care au acces deplin la piața muncii din cadrul UE;

14. solicită Comisiei și statelor membre să revizuiască limitările, restricțiile și perioadele prevăzute în Directiva 2004/38/CE pentru a se bucura de dreptul la libera circulație, conform articolului 39 din directiva respectivă, și să analizeze impactul eliminării actualei discriminări între cetățenii Uniunii cu privire la exercitarea deplină a dreptului lor la liberă circulație și a drepturilor aferente cetățeniei Uniunii conferite de către tratat;

Metode pentru a asigura implementarea

15. constată că transpunerea nesatisfăcătoare a Directivei 2004/38/CE demonstrează incapacitatea Comisiei de a garanta respectarea de către statele membre a dispozițiilor directivei în mod coerent și în timp util și de a gestiona numărul mare de plângeri ale cetățenilor cu privire la punerea în aplicare a directivei;

16. susține abordarea propusă de Comisie, bazată pe o monitorizare continuă și exhaustivă a implementării Directivei 2004/38/CE, cu privire la asistarea statelor membre pentru a asigura aplicarea completă și corectă a directivei prin intermediul unor orientări ce urmează a fi elaborate în prima jumătate a anului 2009, și cu privire la deschiderea unor proceduri împotriva statelor membre, atunci când dreptul și/sau practicile lor naționale intră în conflict cu directiva; solicită Comisiei să elaboreze și să prezinte Parlamentului o politică de punere în aplicare coerentă, eficientă și transparentă, care să garanteze aplicarea drepturilor privind libera circulație; consideră că lipsa resurselor umane și financiare alocate în cadrul Comisiei pentru transpunerea și punerea în aplicare a directivei menționate reprezintă un obstacol serios pentru capacitatea Comisiei de monitorizare a aplicării directivei respective în mod credibil în toate statele membre și, prin urmare, pentru uniformizarea dreptului într-un domeniu atât de important pentru cetățenii Uniunii;

17. solicită statelor membre să inițieze procedurile de implementare a orientărilor până la sfârșitul anului 2009, astfel încât să adapteze legislația și practicile lor naționale, și să ofere, la rândul lor, orientări tuturor autorităților competente și să monitorizeze aplicarea acestora;

18. solicită Comisiei să elaboreze orientări conținând criterii comune pentru stabilirea nivelului minim considerat a reprezenta „resurse suficiente”, și să clarifice temeiul în baza căruia statele membre ar trebui să ia în considerare „situația personală a persoanei în cauză”, în conformitate cu articolul 8 alineatul (4) din Directiva 2004/38/CE;

Joi, 2 aprilie 2009

19. solicită Comisiei să elaboreze în orientările sale un mecanism de interpretare uniformă a categoriilor normative de „politici publice”, „siguranță publică” și „sănătate publică” și să clarifice în ce mod anumite considerente de care se ține seama, cum ar fi vârsta, starea de sănătate, situația familială și economică, integrarea socială și culturală și legăturile cu țara de origine, sunt relevante în cadrul deciziilor de expulzare, prevăzute la articolul 28 alineatul (1) din Directiva 2004/38/CE;
20. recunoaște restricțiile referitoare la repatrierea rămășițelor pământești ale cetățenilor Uniunii și invită Comisia să prezinte un Cod de conduită la care statele membre să poată adera, pentru a asigura că acesta reprezintă un corolar al dreptului la libera circulație a cetățenilor;
21. invită Comisia să acorde o finanțare mai mare și să stabilească o linie bugetară specifică pentru sprijinirea proiectelor naționale și locale, care au ca obiectiv integrarea cetățenilor Uniunii și a membrilor de familie ai acestora, în sensul definițiilor de la articolele 2 și 3 din Directiva 2004/38/CE, care își au reședința în alt stat membru;
22. solicită Comisiei să stabilească un termen pentru aplicarea orientărilor, la expirarea căruia să se demareze procedurile de încălcare, și solicită să fie pe deplin implicat și informat cu regularitate asupra evoluției acestei chestiuni;
23. solicită Comisiei să instituie, în ceea ce privește libertatea de circulație, un sistem de evaluare reciprocă, care să fie condus de echipe alcătuite din experți numiți de către statele membre și de către Parlament, asistați de Comisie și de Secretariatul general al Consiliului, bazat pe vizite inopinate și fără a se suprapune competențelor conferite Comisiei în temeiul tratatelor;
24. solicită Comisiei să ceară statelor membre să prezinte rapoarte periodice incluzând date statistice referitoare la libertatea de circulație, de exemplu numărul de situații în care dreptul de intrare și ședere au fost refuzate și numărul de expulzări executate și motivele acestora;
25. solicită statelor membre să acorde asistență cetățenilor lor cu reședința în alte state membre, punând la dispoziția lor, în cadrul misiunilor diplomatice și consulare, toate informațiile necesare referitoare la libertatea de circulație;
26. solicită Comisiei să verifice dacă în statele membre există sisteme de prelucrare a datelor cu caracter personal referitoare la cetățenii care nu au cetățenia statului membru respectiv și dacă aceste sisteme conțin numai datele necesare pentru punerea în aplicare a directivei 2004/38/CE și a legislației naționale de transpunere; invită, de asemenea, Comisia să verifice dacă există sisteme similare în scopul combaterii criminalității și invită statele membre în care există astfel de sisteme să le revizuiască, în conformitate cu hotărârea pronunțată în cauza Huber;
27. invită statele membre în care există legi care nu sunt compatibile cu cauza Metock să le revizuiască de urgență și invită Comisia să deschidă proceduri împotriva celor care nu se conformează;
28. salută intenția Comisiei de a crește gradul de sensibilizare a cetățenilor Uniunii cu privire la drepturile lor în temeiul Directivei 2004/38/CE și de a distribui un ghid simplificat, utilizând cât mai mult internet-ul, și amintește statelor membre îndatorirea lor, în conformitate cu articolul 34 din directiva menționată, de a informa cetățenii cu privire la drepturile lor aferente libertății de circulație; solicită, în această privință, statelor membre să înființeze birouri de informare și asistență în domeniul drepturilor aferente libertății de circulație;

*

* *

29. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

Joi, 2 aprilie 2009

Problematica și perspectivele cetățeniei europene

P6_TA(2009)0204

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la problematica și perspectivele cetățeniei europene (2008/2234(INI))

(2010/C 137 E/03)

Parlamentul European,

- având în vedere Carta Drepturilor Fundamentale a UE și, în special, Titlul V din aceasta intitulat „Drepturile cetățenilor”,
 - având în vedere Raportul Comisiei din 15 februarie 2008 intitulat „Al cincilea raport privind cetățenia Uniunii (1 mai 2004 – 30 iunie 2007)” (COM(2008)0085),
 - având în vedere Directiva 2004/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora ⁽¹⁾ (Directiva privind libera circulație),
 - având în vedere Avizul din proprie inițiativă al Comitetului Regiunilor din 9 octombrie 2008 privind drepturile cetățenilor: Promovarea drepturilor fundamentale și a drepturilor care derivă din cetățenia Uniunii Europene ⁽²⁾,
 - având în vedere articolul 45 și articolul 112 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și avizul Comisiei privind piața internă și protecția consumatorilor, avizul Comisiei pentru afaceri juridice, avizul Comisiei pentru afaceri constituționale, avizul Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea de gen (A6-0182/2009),
- A. întrucât piața comună și integrarea economică se apropie de o veritabilă finalizare, deși baza juridică a cetățeniei Uniunii se află încă în stadiul de elaborare;
- B. întrucât articolul 17 din Tratatul CE, introdus prin Tratatul de la Maastricht, prevede că „este cetățean al Uniunii orice persoană care are cetățenia unui stat membru”, iar acest principiu a fost aprofundat prin Tratatul de la Amsterdam care prevede că „cetățenia Uniunii nu înlocuiește cetățenia națională, ci se adaugă acesteia”;
- C. întrucât, prin urmare, cetățenia Uniunii este complementară cetățeniei statelor membre și, în consecință, acordarea acesteia este reglementată de fiecare stat membru în temeiul propriei legislații, care poate diferi în funcție de statul membru;
- D. întrucât identitatea de cetățean al Uniunii se poate întemeia doar pe identitatea națională, iar atenția Comisiei ar trebui îndreptată asupra faptului că persoanele care trăiesc în sărăcie extremă, precum și persoanele cu un nivel scăzut de școlarizare - printre care și romii - nu au acces la informațiile care ar putea să le motiveze conștiința europeană; întrucât excluderea lor accentuată din societățile europene devalorizează atât cetățenia lor, cât și cetățenia Uniunii;
- E. întrucât, fără a aduce atingere competenței unui anumit stat membru de a decide modalitățile de a dobândi și de a pierde cetățenia, Consiliul European de la Tampere din 15 și 16 octombrie 1999 a susținut „obiectivul de a acorda resortisanților țărilor terțe care rezidă pe termen lung și în mod legal posibilitatea de a obține naționalitatea statelor membre în care au reședința”;

⁽¹⁾ JO L 158, 30.4.2004, p. 77.

⁽²⁾ JO C 325, 19.12.2008, p. 76.

Joi, 2 aprilie 2009

- F. întrucât toți cetățenii Uniunii au dreptul de a vota și de a fi aleși cu ocazia alegerilor locale și europene din statul membru de reședință, în temeiul aceluiași drepturi aplicabile cetățenilor statului membru respectiv;
- G. întrucât acordarea dreptului de a vota și de a candida la alegerile locale din statele membre de reședință este esențială pentru cetățenii Uniunii pentru a crea sentimentul unei veritabile apartenențe la statul membru respectiv;
- H. întrucât în anumite state membre, dreptul oferit cetățenilor Uniunii, în temeiul articolului 19 din Tratatul CE, de a vota și de a candida la alegerile locale și europene este în prezent subminat în sensul că cetățenii Uniunii care sunt resortisanți ai unui alt stat membru nu au dreptul de a deveni membri ai partidelor politice în statul membru în care ar trebui să-și exercite acest drept;
- I. întrucât recursul la Comisia pentru petiții a Parlamentului și la Ombudsmanul European este un important mijloc de recurs nejudiciar aflat la dispoziția cetățenilor Uniunii;
- J. întrucât extinderea Uniunii Europene a determinat o creștere considerabilă a numărului de cetățeni ai Uniunii rezidenți în afara statului membru de origine,
- K. întrucât articolul 20 din Tratatul CE, deși din nefericire limitat la situația în care un cetățean al unui stat membru se găsește pe teritoriul unei țări terțe în care statul membru respectiv nu este reprezentat, conferă dreptul fiecărui cetățean al Uniunii la protecția diplomatică sau consulară din partea oricărui stat membru care este reprezentat în mod corespunzător în țara terță respectivă; întrucât acest drept nu poate fi exercitat în mod corespunzător în absența unor norme clare, obligatorii și practice, precum și a unor protocoale care să fie respectate de către autoritățile consulare;
- L. întrucât deși același articol 20 din Tratatul CE impune obligația statelor membre de a stabili între ele normele necesare și de a angaja negocierile internaționale necesare în vederea asigurării acestei protecții, în realitate nu s-a adoptat până în prezent decât un singur act obligatoriu, anume Decizia 95/553/CE ⁽¹⁾, care a intrat în vigoare în 2002 și care constă dintr-o singură pagină care nu reușește să stabilească un sistem complet dezvoltat care să ajute și să reducă suferințele cetățenilor Uniunii aflați în străinătate într-o situație de criză;
- M. întrucât, în special într-o situație de criză și de suferință personală, acordarea unei reale protecții consulare și diplomatice în afara teritoriului Uniunii Europene, fără distincție, de către toate statele membre, tuturor cetățenilor Uniunii, ar contribui în mod semnificativ la aprecierea de către cetățenii respectivi a avantajelor apartenenței la Uniunea Europeană,
1. salută faptul că Tratatul de la Lisabona permite ca un milion de cetățeni ai Uniunii din diferite state membre să poată invita în mod colectiv Comisia să înainteze propuneri legislative și consideră că un astfel de drept legal va crește gradul de conștientizare a cetățeniei Uniunii în rândul europenilor; reamintește că transparența și participarea democratică trebuie realizate printr-o varietate de forme de parteneriat între UE și statele membre, instituțiile regionale și locale, partenerii sociali și societatea civilă; invită Comisia să elaboreze proceduri transparente și accesibile pentru punerea în practică a „inițiativei cetățenilor”, astfel ca cetățenii Uniunii să poată iniția în mod efectiv acte legislative imediat după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona; deși speră să nu fie necesar, subliniază că acest drept de inițiativă ar trebui inclus în politicile Comisiei, indiferent de statutul final al tratatului;
2. ia act de faptul că dreptul cetățenilor Uniunii la libera circulație și ședere pe teritoriul statelor membre nu poate fi luat în considerare în mod separat de celelalte drepturi și principii ale Uniunii Europene, precum libera circulație a lucrătorilor și libertatea de a furniza servicii; prin urmare, invită statele membre să ridice barierele actuale stabilite în conformitate cu Tratatul de aderare pentru a permite tuturor cetățenilor să-și exercite toate drepturile;

⁽¹⁾ Decizia reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului din 19 decembrie 1995 privind protecția cetățenilor Uniunii Europene prin reprezentanțele diplomatice și consulare (JO L 314, 28.12.1995, p.73).

Joi, 2 aprilie 2009

3. recomandă Comisiei, în lumina principiilor fundamentale din Tratatul CE referitoare la libera circulație, nediscriminare și la drepturile cetățenilor, să continue să folosească toate mijloacele de care dispune pentru a asigura eliminarea cât mai curând posibil a dispozițiilor tranzitorii încă aplicabile noilor state membre;
4. se arată preocupat de punerea în aplicare inadecvată a directivelor existente, în special a Directivei privind libera circulație, ceea ce cauzează o serie de probleme legate de libera circulație și de alte drepturi ale cetățenilor Uniunii și invită toate părțile să transpună și să pună în aplicare în mod corect și integral acquis-ul comunitar;
5. invită Comisia să elaboreze o listă a obstacolelor cu care se confruntă cetățenii Uniunii care doresc să valorifice la maxim și fără restricții libera circulație a persoanelor și alte avantaje de care beneficiază cetățenii Uniunii și solicită Comisiei să încorporeze rezultatele într-un tabel de punctaj pentru a se asigura că aceste obstacole sunt abordate în mod riguros și eficient;
6. în lumina concluziilor sondajului Eurobarometru Flash 213 (un sondaj Eurobarometru din 2007), conform căruia 31 % din respondenți se declară bine informați cu privire la drepturile lor de cetățeni ai Uniunii, consideră că este esențial să se adopte o abordare eficientă în ceea ce privește informarea și comunicarea cu scopul de a sensibiliza cetățenii Uniunii cu privire la drepturile și obligațiile lor și de a-i ajuta să-și asume un rol activ în procesul decizional la nivelul UE, permițând astfel exercitarea veritabilă a democrației participative;
7. constată cu regret că al cincilea raport privind cetățenia Uniunii Europene nu conține nicio propunere concretă referitoare la exercitarea drepturilor de către cetățeni și la datoria statelor membre de a proteja aceste drepturi în practică; solicită ca al șaselea raport să fie mai proactiv în acest sens;
8. își exprimă dezamăgirea în legătură cu faptul că Comisia nu s-a consultat cu societatea civilă în cadrul pregătirii celui de-al cincilea raport și se așteaptă ca astfel de consultări să aibă loc în cadrul pregătirii celui de-al șaselea raport, conform angajamentului Comisiei;
9. solicită Comisiei să revizuiască programul „Europa pentru cetățeni”, în vederea îmbunătățirii comunicării cu cetățeanul de rând al Uniunii și să asigure diseminarea pe scară largă a programului; notează faptul că, deși este important sprijinul structural acordat grupurilor de reflecție și institutelor de cercetare cu sediul în Bruxelles, astfel de organizații nu informează decât în mică măsură cetățenii care nu dispun încă de informațiile necesare; solicită Comisiei să regândească finanțarea pentru a include și organizațiile societății civile locale și regionale precum și partenerii sociali care nu au sediul în Bruxelles și să introducă, pe viitor, programe similare Programului „Tineretul în acțiune” pentru perioada 2007-2013, care s-a bucurat de un mare succes, pentru a sprijini autoritățile guvernamentale locale și regionale în informarea resortisanților lor asupra drepturilor care le revin ca cetățeni ai Uniunii; având în vedere că propunerile privind multilingvismul nu ar trebui să fie limitate la principalele limbi oficiale ale statelor membre, invită statele membre să difuzeze informațiile despre cetățenia Uniunii și în limbile regionale și în limbile aparținând minorităților;
10. având în vedere, printre altele, numărul redus de cetățeni ai Uniunii rezidenți într-un alt stat membru decât cel de origine care își exercită dreptul de a vota sau candida la alegerile europene sau locale de la locul de reședință, precum și dificultățile de natură practică cu care se confruntă de foarte multe ori potențialii alegători în exercitarea drepturilor lor, consideră că alegerile europene din 2009 ar trebui să fie văzute ca o șansă de a pregăti și aplica un plan de acțiune paneuropean destinat dezvoltării identității europene și familiarizării cetățenilor Uniunii cu drepturile lor;
11. solicită ca femeile să participe într-o măsură mai mare la politica și procesul decizional pentru a promova integrarea europeană; în acest scop, consideră că femeile trebuie să beneficieze de campanii de sensibilizare mai bine conturate, în scopul de a le permite să-și exercite pe deplin drepturile de cetățean al Uniunii și să fie mai active în grupurile politice, în viața politică, precum și în cadrul activității autorităților locale din statele membre de reședință;
12. subliniază necesitatea de a lansa campanii de informații mai bune și mai eficiente care să promoveze drepturile legate de cetățenia Uniunii în rândul tinerilor, ca de exemplu crearea unui „program al cetățeniei” în școli și universități pentru a pregăti tânăra generație pentru o cetățenie activă;
13. consideră că statele membre ar trebui să integreze dimensiunea europeană în programele școlare la nivel primar și secundar;
14. solicită universităților europene să aloce toate resursele financiare posibile pentru a crește numărul de studenți participanți la schimburile din cadrul programului Erasmus;

Joi, 2 aprilie 2009

15. solicită Comisiei să propună în continuare directive consolidate și clare care să îmbunătățească sistemul liberei circulații și alte drepturi din alte domenii ale cetățenilor Uniunii, inclusiv în ceea ce privește mobilitatea profesională, transferul drepturilor de pensie și al celor sociale, precum și recunoașterea reciprocă a diplomelor și a calificărilor profesionale;
16. subliniază faptul că dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul UE nu va putea fi exercitat pe deplin dacă, printre alte măsuri, nu se stabilește un sistem eficace de recunoaștere a calificărilor profesionale; îndeamnă, prin urmare, Comisia și statele membre ca, în limitele competențelor pe care le au, să faciliteze în continuare accesul unui număr mai mare de cetățeni ai Uniunii care au obținut o calificare profesională într-un stat membru la o profesie corespunzătoare în alt stat membru, pe care să o practice în aceleași condiții ca și cetățenii statului membru respectiv;
17. invită statele membre să-și revizuiască legile privind cetățenia și să analizeze posibilitățile de a facilita dobândirea de către neresortisanți a cetățeniei și exercitarea drepturilor depline, eliminând astfel discriminările dintre resortisanți și neresortisanți, în special pentru cetățenii Uniunii;
18. consideră că trebuie să se încurajeze schimbul de experiențe cu privire la sistemele de naturalizare existente în diverse state membre în vederea unei coordonări mai eficiente a criteriilor de eligibilitate și a procedurilor cu privire la cetățenia Uniunii, fără a aduce prejudiciu competenței statelor membre de a decide modalitățile de a dobândi și a pierde cetățenia, și astfel pentru a reduce cazurile de discriminare din diversele sisteme juridice;
19. consideră că apatrizii rezidenți permanenți ai statelor membre ocupă o poziție aparte în cadrul Uniunii Europene; se arată preocupat de faptul că unele state membre le impun acestora cerințe excesive sau cerințe care nu sunt neapărat necesare pentru a obține cetățenia; în acest sens, invită statele membre să ofere în mod sistematic soluții juste, bazate pe recomandările organizațiilor internaționale; consideră că apatrizii rezidenți permanenți ai statelor membre ar trebui să beneficieze de dreptul de a vota în alegerile locale;
20. reamintește statelor membre, autorităților locale și emigranților că trebuie să pună în aplicare, de asemenea, toate punctele incluse în „Principiile fundamentale comune ale politicii de integrare a imigranților în Uniunea Europeană”(14615/04), elaborate de Consiliu;
21. consideră integrarea imigranților ca fiind o premisă esențială pentru exercitarea drepturilor acestora în statele membre de reședință; invită, prin urmare, statele membre să aplice rapid și în totalitate recomandările stabilite în comunicarea Comisiei din 1 septembrie 2005 intitulată „Un program comun de integrare a resortisanților țărilor terțe în Uniunea Europeană”(COM(2005)0389);
22. consideră că UE și statele membre au o răspundere comună în ceea ce privește promovarea includerii romilor ca cetățeni ai Uniunii pentru a permite populației rome să beneficieze pe deplin de stimulentele acordate de UE pentru toate inițiativele care au drept scop promovarea drepturilor lor și includerea comunităților lor, în domenii precum educația, ocupația forței de muncă sau participarea civică;
23. subliniază faptul că cetățenia Uniunii implică și responsabilități, nu doar drepturi; atrage, în special, atenția asupra îndatoririi de a se conforma legilor statului membru în care cetățeanul Uniunii respectiv este rezident și de a respecta specificul cultural al altor cetățeni;
24. evidențiază faptul că barierele lingvistice sau aptitudinile de comunicare nu ar trebui să constituie motive pentru a refuza accesul la drepturile sociale care îi revin unui individ ca cetățean rezident al unui stat membru, inclusiv dreptul la protecția socială acordată de autoritățile naționale sau locale;
25. invită Comisia să investigheze rolul și acțiunile instituțiilor naționale de asistență socială a copilului pentru a se asigura că sunt respectate principiile de egalitate și nediscriminare între cetățenii Uniunii; subliniază faptul că părinții ar trebui să poată vorbi în limba lor maternă cu copiii lor și că aspectele lingvistice sau cele legate de naționalitate nu ar trebui să constituie motive pentru a refuza accesul părinților la copii;
26. reiterează solicitarea adresată statelor membre de a respecta dreptul cetățenilor Uniunii de a se deplasa pe teritoriul UE în virtutea unei cărți naționale de identitate valabile sau a unui pașaport valabil și de a nu restricționa circulația acestora pe motive de securitate sau de altă natură, în special în cazul transporturilor aeriene sau maritime;

Joi, 2 aprilie 2009

27. invită statele membre și autoritățile locale să continue măsurile menite să faciliteze circulația cetățenilor Uniunii între statele membre, în special în ceea ce privește chestiunile practice ca eliberarea documentelor privind reședința, permisele de muncă, transferul certificatelor de înmatriculare a autovehiculelor, recunoașterea polițelor de asigurare individuale și ale autovehiculelor emise de alt stat membru, transferul dosarului medical, reguli clare de rambursare a cheltuielilor medicale, printre multe alte aspecte, care, deseori, nu funcționează în mod adecvat, în ciuda eforturilor de armonizare la nivel comunitar; invită Comisia să strângă toate informațiile relevante și să le pună la dispoziția cetățenilor Uniunii;

28. recomandă finalizarea procesului de creare a spațiului european de justiție, astfel încât să fie garantat faptul că aspectele transfrontaliere privind cetățenia și cele legate de viața personală și familială pot fi protejate în mod eficient de norme comune în domeniul dreptului internațional privat; în acest sens, solicită Comisiei o abordare coerentă și elaborarea propunerilor legislative necesare;

29. invită Comisia să aloce fonduri pentru formarea funcționarilor publici regionali și locali care se ocupă de emigranții intracomunitari în ceea ce privește elementele de bază din dreptul comunitar aplicabil în domeniile lor, precum și să ofere sprijin instituțiilor administrative în chestiunile legate de posibilele diferențe și neconcordanțe dintre legislația națională și cea comunitară; în acest sens, salută rețeaua online de soluționare a problemelor SOLVIT, oferită de Comisie, și solicită întărirea și promovarea în continuare a acesteia; speră că, prin creșterea resurselor umane și financiare, statele membre vor ajuta la consolidarea centrelor naționale SOLVIT; de asemenea, încurajează administrațiile locale și regionale ale statelor membre să coopereze în vederea schimbului de bune practici și a găsirii soluțiilor eficiente pentru gestionarea situației emigranților intracomunitari;

30. consideră că Europe Direct ar trebui să beneficieze de o promovare mai bună la nivelul publicului larg și recomandă, în acest scop, ca o campanie media pe tot teritoriul UE să fie coordonată de Comisie; invită Comisia să monitorizeze proliferarea site-urilor web care se referă la Europe Direct și la SOLVIT și să concentreze informații și date de contact-cheie pe pagini de internet specifice de referință;

31. invită Comisia să elaboreze o Cartă europeană a drepturilor consumatorilor pentru a oferi informații ușor accesibile cetățenilor cu privire la problemele cele mai comune ale acestora;

32. salută inițiativa Comisiei, intitulată „Planul de acțiune privind o abordare integrată a furnizării de servicii de asistență pentru piața unică cetățenilor și întreprinderilor” (SEC(2008)1882), având drept obiectiv evitarea fragmentării punctelor de contact și, astfel cum se subliniază în Directiva privind serviciile ⁽¹⁾, încurajează crearea de puncte de contact unice pentru mărfuri și servicii în fiecare stat membru;

33. reamintește statelor membre și autorităților locale că conceptul de cetățean al Uniunii include principiile de nediscriminare a tuturor cetățenilor Uniunii și nu doar a cetățenilor unui anumit stat membru; îndeamnă Comisia să aprofundeze analiza situației emigranților intracomunitari și să ia măsurile adecvate pentru a garanta că aceștia se pot bucura într-adevăr de drepturile lor ca cetățeni ai Uniunii;

34. subliniază faptul că dreptul la liberă circulație constituie unul dintre pilonii cetățeniei Uniunii și prin urmare, consideră că este foarte îngrijorător faptul că niciun stat membru nu a aplicat până în prezent pe deplin și în mod corect Directiva privind libera circulație;

35. salută inițiativa Comisiei de a promova informarea cu privire la noile dispoziții din Directiva privind libera circulație, inclusiv publicarea „Ghidului de folosire la adevăratul său potențial a Directivei 2004/38/CE”, dar regretă faptul că tirajul de 16 000 de exemplare din acest ghid, publicat în 19 limbi, este prea mic, având în vedere populația totală a UE; solicită Comisiei să se asigure că aceste informații sunt puse la dispoziția, pe scară largă, a autorităților locale și regionale, care constituie prima sursă de informare pentru mulți dintre cetățeni și în special la nivel local, aici constatându-se cele mai frecvente probleme și încălcări legate de drepturile cetățenilor Uniunii;

36. subliniază că dreptul la liberă circulație și la stabilirea unei reședințe, elemente fundamentale ale cetățeniei Uniunii, are un impact major asupra vieții de familie și a opțiunilor educaționale și profesionale ale femeilor; invită, așadar, Comisia să ia în considerare nevoile specifice ale femeilor în acest domeniu;

⁽¹⁾ Directiva 2006/123/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind serviciile în cadrul pieței interne (JO L 376, 27.12.2006, p. 36).

Joi, 2 aprilie 2009

37. reamintește dispozițiile Directivei privind libera circulație, care conferă cetățenilor Uniunii dreptul de a rezida în alt stat membru, cu condiția ca acest fapt să nu constituie o sarcină excesivă pentru sistemul de asistență socială; menționează totuși faptul că statele membre ar trebui să se conformeze hotărârilor Curții de Justiție a Comunităților Europene ⁽¹⁾, care a oferit interpretări, în sensul directivei, privind semnificația expresiei „resurse suficiente”;

38. invită Comisia să verifice cu atenție pentru a confirma că legile și practicile în vigoare din statele membre individuale nu încalcă drepturile conferite cetățenilor Uniunii de Tratatul CE și de Directiva privind libera circulație, în special în ceea ce privește conceptele precum „resursele suficiente”, „sarcină excesivă pentru sistemul de asistență socială al statului membru gazdă”, „motive întemeiate de ordine publică sau siguranță publică” și „motive imperative de siguranță publică”; invită Comisia, în plus, să confirme existența și funcționarea unor garanții procedurale la nivel practic, pe lângă mecanismele de asigurare a protecției juridice și posibilitatea de a face apel în instanță împotriva măsurilor de expulzare; subliniază faptul că orice restricție a dreptului fundamental la liberă circulație trebuie să fie interpretată în sens restrâns;

39. invită statele membre, în momentul în care pun în vigoare dreptul la liberă circulație, să nu împovăreze cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora prin măsuri birocratice nejustificate în măsura în care nu sunt prevăzute explicit de Directiva privind libera circulație și încalcă legea comunitară și care ar împiedica exercitarea unui drept care, independent de practicile administrative, este prevăzut ca atare în Tratatul CE; subliniază că statele membre au datoria de a facilita încheierea procedurilor administrative legate de exercitarea dreptului la liberă circulație;

40. invită statele membre să nu adopte acte legislative care impun sancțiuni disproporționate sau discriminatorii asupra cetățenilor Uniunii, de exemplu, detenția în cazul expulzării de pe teritoriul unui stat membru gazdă, invocarea unei circumstanțe agravante pe motiv că un cetățean al Uniunii care a comis o infracțiune s-a aflat anterior în mod ilegal pe teritoriul altui stat membru sau expulzarea automată a unei persoane cu cetățenie a Uniunii pe motiv că a fost condamnată pentru o infracțiune penală;

41. salută călduros intenția Comisiei de a insera măsuri în programul de la Stockholm pentru a rezolva problemele cu care se confruntă cetățenii Uniunii de-a lungul vieții în UE; solicită Comisiei să propună, în acest cadru, măsuri adecvate, inclusiv în domeniul dreptului civil, pentru a aplica în sfârșit principiul egalității de tratament nu numai în ceea ce privește bunurile, capitalul și serviciile, dar și în ceea ce privește persoanele, fără discriminare, în conformitate cu articolul 13 din Tratatul CE, deoarece situația actuală constituie o barieră în calea liberei circulații și încalcă valorile europene comune ale egalității și nediscriminării;

42. susține faptul că garantarea dreptului de a vota și de a candida la alegerile locale din statul membru de reședință este o condiție sine qua non pentru orice politică eficientă de integrare;

43. invită statele membre să se asigure că tuturor cetățenilor Uniunii care își au reședința în alt stat membru decât cel propriu le sunt oferite informațiile necesare cu privire la dreptul de a vota în cadrul alegerilor locale și europene;

44. regretă faptul că un număr scăzut de cetățeni ai Uniunii rezidenți în alt stat membru decât cel propriu profită de dreptul de a vota sau de a fi aleși cu ocazia alegerilor europene sau locale din statul membru de reședință; menționează obstacolele practice cu care se confruntă deseori alegătorii potențiali în exercitarea drepturilor care li se cuvin; solicită Comisiei, statelor membre și autorităților locale, în vederea alegerilor europene iminente din 2009, să lanseze campanii eficiente de informare la nivel paneuropean cu privire la drepturile electorale ale cetățenilor Uniunii și să ofere sfaturi practice legate de exercitarea acestora la nivel local;

45. invită statele membre să lanseze prin mijloacele de comunicare naționale și locale, inclusiv televiziunea, radioul și internetul, campanii de informare în limbile oficiale ale UE pentru a informa cetățenii Uniunii despre dreptul de a vota și de a candida la alegeri, precum și cu privire la procedurile de înregistrare, care ar trebui să fie cât mai simple cu putință;

⁽¹⁾ Printre alte cauze: C-424/98, Comisia/Republica Italia, și C-184/99, Grzelczyk.

Joi, 2 aprilie 2009

46. salută inițiativa Comisiei de a modifica Directiva 93/109/CE a Consiliului din 6 decembrie 1993 de stabilire a normelor de exercitare a dreptului de a alege și de a fi ales pentru Parlamentul European pentru cetățenii Uniunii care au reședința într-un stat membru în care nu sunt resortisanți ⁽¹⁾, prin care se iau măsuri de a reduce costurile suportate de candidați și de statele membre;

47. solicită introducerea reformelor necesare în procedurile pentru alegerile europene în toate statele membre cu scopul ca aceste proceduri să devină mai asemănătoare și pentru a găsi modalități de promovare a unei cetățenii active europene și solicită lansarea unor campanii de informare corespunzătoare de îndată ce sunt încheiate aceste reforme;

48. ia notă de faptul că există discrepanțe majore, în cazul cetățenilor Uniunii care își au reședința în alt stat membru decât în statul membru de origine, legate de dreptul de vot cu ocazia alegerilor parlamentare naționale din statul membru de origine; regretă faptul că, astfel, o mare parte a cetățenilor Uniunii se găsesc în imposibilitatea de a-și exprima votul atât în statul membru de origine, cât și în statul membru de reședință; solicită statelor membre să coopereze pentru a permite alegătorilor rezidenți în alt stat membru decât cel de origine să își exercite integral drepturile electorale în statul membru de reședință, prin punerea la dispoziție a unui număr suficient de secții de votare care să acopere tot teritoriul și prin facilitarea înregistrării alegătorilor; de asemenea, solicită statelor membre să garanteze dreptul de vot al tuturor cetățenilor Uniunii care tranzitează un stat membru, altul decât cel de origine, în momentul alegerilor parlamentare naționale prin dispoziții legale adecvate;

49. consideră că înființarea și răspândirea partidelor politice la nivel european este cel mai eficient mod de a susține dreptul de a candida al unui cetățean al Uniunii care locuiește într-un stat membru, dar care are cetățenia altui stat membru; speră, prin urmare, că partidele europene vor fi consolidate și prin acordarea unui sprijin financiar mai mare;

50. solicită Comisiei, Consiliului și statelor membre să îmbunătățească eficiența reală a articolului 19 din Tratatul CE, asigurându-se că toți cetățenii Uniunii au dreptul de a fi membrii partidelor politice din statul membru de reședință;

51. consideră că cetățenia Uniunii garantează aceleași drepturi pentru toți cetățenii Uniunii, indiferent de faptul că aceștia își au rezidența în Uniune sau într-o țară terță; îndeamnă Comisia să analizeze situația cetățenilor Uniunii rezidenți în afara teritoriului UE și să ia măsuri adecvate pentru a se asigura că drepturile lor cetățenești devin efective;

52. reamintește faptul că în temeiul articolului 20 din Tratatul CE, cetățenii Uniunii aflați pe teritoriul unei țări terțe în care statul membru al cărui cetățeni sunt nu este reprezentat, au dreptul de a face apel la protecția autorităților diplomatice și consulare ale oricărui stat membru, în aceleași condiții ca și cetățenii statului membru respectiv, și subliniază importanța acestei dispoziții, ca principiu, în măsura în care ea tinde să recunoască cetățeniei Uniunii o dimensiune externă;

53. salută prezentarea de către Comisie a unui plan de acțiune pentru perioada 2007-2009 în cadrul Comunicării sale din 5 decembrie 2007 privind protecția consulară eficientă în țările terțe: contribuția Uniunii Europene (COM(2007)0767); invită statele membre și Comisia să continue punerea în aplicare a recomandărilor din Cartea verde a Comisiei din 28 noiembrie 2006 privind protecția diplomatică și consulară a cetățenilor Uniunii în țările terțe (COM(2006)0712) și a celor incluse în rezoluția pe aceeași temă a Parlamentului din 11 decembrie 2007 ⁽²⁾;

54. solicită statelor membre care nu s-au conformat încă să includă conținutul articolului 20 din Tratatul CE în pașapoartele naționale alături de informațiile naționale, astfel cum s-a solicitat prin Raportul Barnier și în Concluziile Consiliului din 15 iunie 2006; invită Comisia să transmită birourilor de eliberare a pașapoartelor din fiecare stat membru o broșură care să conțină referiri la aceste drepturi și un rezumat al măsurilor aferente articolului 20 din Tratatul CE; solicită ca broșura să fie distribuită tuturor cetățenilor care își ridică pașapoartele noi; invită Comisia să creeze o pagină de internet pe site-ul „Europa” pentru a publica informații practice privind protecția consulară și pentru a facilita accesul la anunțurile statelor membre conținând sfaturi de călătorie, așa cum prevede Planul de acțiune al Comisiei pe 2007;

⁽¹⁾ JO L 329, 30.12.1993, p. 34.

⁽²⁾ JO C 323 E, 18.12.2008, p. 120.

Joi, 2 aprilie 2009

55. îndeamnă Comisia să creeze un număr european de telefon gratuit, care să fie menționat în pașaport lângă articolul 20 din Tratatul CE, prin intermediul căruia, în cazuri urgente, cetățenii Uniunii să poată obține detalii în limba lor cu privire la consulatele statelor membre pentru a obține asistența de care au nevoie;
56. invită Comisia și Consiliul să adopte în continuare directive și alte măsuri destinate consolidării acquis-ului comunitar în domeniul protecției diplomatice și consulare și să legifereze dispozițiile obligatorii din punct de vedere juridic de punere în aplicare a articolului 20 din Tratatul CE;
57. invită Uniunea să ia în continuare măsuri pentru protecția cetățenilor acesteia în țările terțe, inclusiv măsuri pentru a preveni aplicarea pedepsei cu moartea în cazul cetățenilor Uniunii;
58. invită statele membre să respecte în mod corespunzător obligația prevăzută de articolul 20 din Tratatul CE și prin urmare, să stabilească normele necesare între ele și să inițieze negocierile internaționale necesare pentru a asigura protecția cetățenilor Uniunii în afara Uniunii Europene, acordând o atenție specială aprobării protocoalelor obligatorii privind măsurile care să fie urmate de serviciile consulare din țările terțe în caz de urgență, de criză umanitară sau de securitate;
59. salută recenta adoptare de către Consiliu a Liniilor directe ale Uniunii Europene privind punerea în aplicare a conceptului de stat-pilot în domeniul consular ⁽¹⁾ pentru desemnarea unui stat-pilot în eventualele unei crize majore și solicită o interpretare mai largă a articolului 20 din tratatul CE cu privire la protecția consulară și diplomatică acordată efectiv cetățenilor Uniunii;
60. invită Comisia să continue negocierile referitoare la eliminarea vizelor de călătorie necesare pentru țările terțe, în numele tuturor statelor membre și al cetățenilor Uniunii; ia act de nedreptatea obligativității vizei pentru unii din cetățenii Uniunii, în timp ce alți cetățenii UE beneficiază de programe naționale de scutire de vize;
61. consideră că statutul dreptului de petiționare, ca drept fundamental al cetățenilor Uniunii, ar necesita ca, în cazul în care nu ține seama de o recomandare a Parlamentului, Comisia să ofere, cel puțin, motive suficiente;
62. invită Consiliul și Comisia să întărească colaborarea cu Comisia pentru petiții a Parlamentului și cu Ombudsmanul European, astfel încât fiecare cetățean al Uniunii să își poată exercita drepturile într-un mod mai eficace;
63. salută înființarea Agenția Uniunii Europene pentru drepturile fundamentale și adoptarea Deciziei 2007/252/CE a Consiliului din 19 aprilie 2007 de instituire pentru perioada 2007-2013 a programului specific Drepturi fundamentale și cetățenie ca parte a programului general Drepturi fundamentale și justiție ⁽²⁾, al cărui scop este promovarea unei societăți europene bazate pe respectarea drepturilor fundamentale, inclusiv a drepturilor care decurg din cetățenia Uniunii;
64. solicită parlamentelor naționale să fie mai implicate în dezvoltarea spațiului de libertate, securitate și justiție; cooperarea dintre parlamentele naționale și instituțiile UE ar trebui să faciliteze adaptarea legislației naționale și a practicilor de aplicare a legislației UE și să sporească comunicarea cu cetățenii, sensibilizându-i cu privire la drepturile legate de statutul lor de cetățeni ai Uniunii;
65. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

⁽¹⁾ JO C 317, 12.12.2008, p. 6.

⁽²⁾ JO L 110, 27.4.2007, p. 33.

Joi, 2 aprilie 2009

Evaluarea semestrială a dialogului UE-Belarus

P6_TA(2009)0212

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la evaluarea semestrială a dialogului UE - Belarus

(2010/C 137 E/04)

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare privind situația din Belarus, în special cea din 15 ianuarie 2009 privind strategia UE pentru Belarus ⁽¹⁾,
 - având în vedere concluziile Consiliului Afaceri Generale și Relații Externe privind Belarus din 16 martie 2009, prin care se prelungește suspendarea sancțiunilor constând într-o interdicție de viză aplicată anumitor persoane oficiale din Belarus, printre care președintele Aleksandr Lukașenko, și se prelungesc măsurile restrictive,
 - având în vedere comunicarea Comisiei din 3 decembrie 2008, privind inițiativa Parteneriatului estic (COM(2008)0823),
 - având în vedere declarația Comisiei din 21 noiembrie 2006 privind disponibilitatea Uniunii Europene de a-și reînnoi relațiile cu Belarus și cu poporul său, în cadrul Politicii europene de vecinătate (PEV),
 - având în vedere articolul 103 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât Consiliul, în concluziile sale din 16 martie 2009, menționate mai sus, a confirmat disponibilitatea sa de a aprofunda relațiile cu Belarus, cu condiția realizării de progrese de către această țară în ceea ce privește democrația, drepturile omului și statul de drept și să sprijine Belarus în atingerea acestor obiective;
- B. întrucât Consiliul, după evaluarea evoluțiilor din Belarus ulterior deciziei din octombrie 2008 de a suspenda temporar restricțiile de călătorie impuse anumitor persoane oficiale din Belarus, în conformitate cu condițiile expuse în Poziția comună a Consiliului 2008/844/PESC ⁽²⁾, a decis să mențină suspendarea aplicării acestor restricții de călătorie, pentru o perioadă de nouă luni;
- C. întrucât Consiliul UE a hotărât să extindă pentru o perioadă de un an măsurile restrictive împotriva anumitor persoane oficiale din Belarus, menționate în Poziția comună 2006/276/PESC;
- D. întrucât UE continuă să fie îngrijorată de situația drepturilor omului din Belarus și de cazurile recente de abuzuri în acest domeniu;
- E. întrucât, ca urmare a măsurilor pozitive adoptate de Belarus, Comisia s-a angajat deja într-un dialog intens cu Belarus în domenii cum ar fi energia, mediul, controalele vamale, transportul, siguranța alimentară și și-a confirmat disponibilitatea de a extinde și mai mult aria de aplicabilitate a acestor discuții tehnice care sunt benefice ambelor părți, iar orice planuri pentru a construi la frontiera cu Uniunea Europeană o nouă centrală nucleară după standarde neoccidentale nu ar trebui să fie incluse în aceste discuții;
- F. întrucât Consiliul UE a inclus Belarus în inițiativa sa pentru Parteneriatul estic, lansată de Comisie în comunicarea sa din 3 decembrie 2008 menționată anterior pentru a accelera cooperarea cu mai multe țări din Europa de Est;

⁽¹⁾ Texte adoptate, P6_TA(2009)0027.

⁽²⁾ Poziția comună 2008/844/PESC a Consiliului din 10 noiembrie 2008 de modificare a Poziției comune 2006/276/PESC privind măsurile restrictive împotriva anumitor funcționari din Belarus (JO L 300, 11.11.2008, p. 56).

Joi, 2 aprilie 2009

- G. întrucât ministrul bielorus al afacerilor externe, Ziarhei Martynau, a declarat că Belarus are o poziție favorabilă față de participarea la inițiativa Parteneriatului estic și a adăugat că Belarus intenționează să participe la această inițiativă;
- H. întrucât Comitetul pentru protecția jurnaliștilor a invitat autoritățile belaruse să reînnoiască acreditarea lui Andrzej Poczobut, corespondent local pentru cel mai mare cotidian polonez, Gazeta Wyborcza, și să investigheze recente hărțuiri îndreptate împotriva acestuia și a familiei sale în orașul Hrodna, situat în vestul Belarus, ca urmare a criticilor la adresa politicilor guvernamentale; întrucât la 17 martie 2009 Andrzej Poczobut a fost amendat cu 148 EUR pentru reportajul privind reuniunea Uniunii polonezilor din Belarus,
1. sprijină decizia Consiliului de a extinde pentru un an măsurile restrictive aplicate anumitor persoane oficiale din Belarus și, totodată, de a menține suspendarea aplicării restricțiilor de călătorie aplicabile anumitor persoane oficiale din Belarus, pentru o perioadă de nouă luni;
 2. continuă să fie îngrijorat de situația drepturilor omului din Belarus și de cazurile recente de abuzuri în acest domeniu; așteaptă cu interes lansarea unui Dialog privind drepturile omului cu Belarus, în viitorul apropiat;
 3. salută dialogul intensificat, la nivel înalt UE-Belarus, inclusiv contactele bilaterale, precum și cooperarea tehnică intensificată inițiată de Comisie, ca modalitate de consolidare a încrederii reciproce și de oferire a unei oportunități de abordare a preocupărilor părților și a aspectelor de interes comun;
 4. consideră că intensificarea dialogului politic dintre UE și Belarus trebuie să depindă de eliminarea restricțiilor asupra libertăților și de încetarea violențelor la adresa membrilor activi ai opoziției și a susținătorilor drepturilor omului; solicită, în acest context, eliberarea imediată a oamenilor de afaceri Mikalai Autukhovici, Yuri Liavonau și Uladzimir Asipenka, precum și a lui Artsiom Dubski, militant din rândurile opoziției de tineret, precum și revizuirea deciziilor de restricție a libertății impuse pentru 11 participanți la demonstrațiile din ianuarie 2008;
 5. salută și încurajează în continuare cooperarea Belarus cu Biroul pentru instituții democratice și drepturile omului din cadrul Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa cu privire la legislația electorală;
 6. insistă ca opoziția democratică și societatea civilă din Belarus să fie incluse în dialogul dintre UE și Belarus;
 7. invită guvernul din Belarus să utilizeze următoarele nouă luni pentru a face progrese substanțiale în următoarele domenii:
 - reforma legislației electorale din Belarus, pentru a garanta reprezentarea membrilor opoziției în comisiile electorale de la toate nivelurile, precum și transparența și corectitudinea numărării voturilor;
 - asigurarea drepturilor egale pentru toate punctele de vânzare și difuzare a presei, prin eliminarea interdicției de vânzare și difuzare a presei scrise independente prin intermediul rețelilor de distribuție de stat „Sayuzdruk” (sistem de chioșcuri) și al societății publice de poștă din Belarus „Belposhta”; prin abrogarea articolelor 367, 368, 369 și 369-1 din Codul penal bielorus, care de multe ori se utilizează pentru a persecuta jurnaliștii din cauza activității lor profesionale; simplificarea procedurii de acreditare în favoarea tuturor jurnaliștilor, inclusiv a reprezentanților oficiali ai antenelor presei străine;
 - garantarea dreptului la libertatea de asociere și de întrunire prin abrogarea articolului 193-1 din Codul penal bielorus, care prevede răspunderea penală pentru activități desfășurate în numele asociațiilor publice neînregistrate, al partidelor politice și al fundațiilor; respectarea libertății religioase;
 - garantarea drepturilor și libertăților politice prin întreruperea fenomenului concedierilor din motive politice de la anumite locuri de muncă sau din universități; încetarea persecutării din motive de sustragere de la executarea serviciului militar a studenților exmatriculați din universități din cauza atitudinii lor civice; revizuirea cazurilor recente de recrutare forțată în armată a mai multor tineri militanți, cum ar fi Franak Viačorka, Ivan Šyla și Zmiter Fedaruk, ceea ce este similar cu o luare de ostatici practică de stat;

Joi, 2 aprilie 2009

8. invită guvernul din Belarus să decreteze imediat un moratoriu privind toate pedepsele cu moartea și execuțiile în vederea abolirii pedepsei cu moartea (astfel cum prevede rezoluția 62/149 a Adunării generale a ONU adoptată la 18 decembrie 2007 privind moratoriul asupra utilizării pedepsei capitale), să comute fără întârzierile sentințele tuturor condamnaților la moarte în sentințe cu închisoarea, să adapteze legislația națională în funcție de obligațiile țării ce decurg din tratatele internaționale de drepturile omului și să asigure respectarea strictă a standardelor recunoscute la nivel internațional privind un proces echitabil;
9. invită autoritățile din Belarus să recunoască Uniunea polonezilor din Belarus condusă de Angelika Borys, care a fost realesă drept președintă la Congresul Uniunii polonezilor din 15 martie 2009;
10. invită Consiliul și Comisia, în cazul în care Belarus îndeplinește condițiile specificate mai sus într-o perioadă de nouă luni, să ia în considerare eliminarea restricțiilor de călătorie pe bază permanentă, precum și luarea unor măsuri de facilitare a progresului economic și social și de accelerare a procesului de reintegrare a Belarus în familia națiunilor europene democratice;
11. invită Consiliul și Comisia să ia măsuri suplimentare pentru liberalizarea procedurilor de acordare a vizelor pentru cetățenii din Belarus, deoarece o asemenea acțiune este vitală pentru realizarea principalului obiectiv al politicii UE față de Belarus, respectiv transformarea Belarus într-o parte integrantă a Europei și integrarea acesteia în procesele regionale, precum și democratizarea ireversibilă a țării; le solicită insistent, în acest context, să examineze posibilitatea micșorării costului vizei pentru cetățenii bieloruși care intră pe teritoriul Schengen, precum și simplificarea procedurii de obținere a acestora;
12. invită Comisia să fructifice pe deplin posibilitățile de sprijinire a societății civile și a evoluțiilor democratice din Belarus, prin intermediul Instrumentului european pentru democrație și drepturile omului (EIDHR) ⁽¹⁾; îndeamnă Comisia să informeze pe deplin și în mod periodic Parlamentul cu privire la modul în care sunt cheltuite fondurile disponibile prin EIDHR;
13. invită Comisia Europeană să acorde sprijin financiar canalului independent de televiziune Belsat și să îndemne guvernul belarus să înregistreze în mod oficial Belsat în Belarus; invită guvernul belarus, ca o dovadă de bună-credință și transformare pozitivă, să permită întoarcerea oficială din exilul la Vilnius a „Universității de științe umaniste europene” belaruse, pe baza unor garanții reale că va putea să-și desfășoare activitatea în mod liber și să se reînființeze la Minsk în condiții adecvate pentru dezvoltarea sa viitoare, îndeosebi prin acordarea permisiunii de reînființare a bibliotecii sale la Minsk în cursul anului 2009, asigurând clădirile și creând condițiile necesare pentru deschiderea către publicul larg a importanței colecții în limbile belarusă, rusă, engleză, germană și franceză;
14. invită Consiliul și Comisia să elaboreze măsuri care să conducă la îmbunătățirea climatului de afaceri, a comerțului, investițiilor, infrastructurii pentru transport și a cooperării transfrontaliere între UE și Belarus, astfel încât să contribuie la binele și prosperitatea cetățenilor bieloruși, precum și la posibilitatea acestora de a comunica cu UE și de a călători în UE;
15. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, parlamentelor și guvernelor statelor membre, Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite, Adunărilor Parlamentare ale OSCE și Consiliului Europei, Secretariatului Comunității Statelor Independente, precum și parlamentului și guvernului din Belarus.

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 1889/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 de instituire a unui instrument de finanțare pentru promovarea democrației și drepturilor omului la scară mondială (JO L 386, 29.12.2006, p. 1).

Joi, 2 aprilie 2009

Conștiința europeană și totalitarismul

P6_TA(2009)0213

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la conștiința europeană și totalitarismul

(2010/C 137 E/05)

Parlamentul European,

- având în vedere Declarația universală a drepturilor omului,
 - având în vedere Rezoluția 260-(III)-A a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 9 decembrie 1948 privind genocidul,
 - având în vedere articolele 6 și 7 din Tratatul privind Uniunea Europeană,
 - având în vedere Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene,
 - având în vedere Decizia-cadru 2008/913/JAI a Consiliului din 28 noiembrie 2008 privind combaterea anumitor forme și expresii ale rasismului și xenofobiei prin intermediul dreptului penal ⁽¹⁾,
 - având în vedere Rezoluția 1481 a Adunării Parlamentare a Consiliului Europei din 25 ianuarie 2006 referitoare la necesitatea condamnării în plan internațional a crimelor săvârșite de către regimurile comuniste totalitare,
 - având în vedere Declarația sa din 23 septembrie 2008 privind proclamarea zilei de 23 august drept Ziua europeană a comemorării victimelor stalinismului și nazismului ⁽²⁾,
 - având în vedere numeroasele sale rezoluții cu privire la democrație și respectarea drepturilor și libertăților fundamentale, inclusiv Rezoluția adoptată la 12 mai 2005 referitoare la cea de a 60-a aniversare a sfârșitului celui de Al doilea război mondial în Europa la 8 mai 1945 ⁽³⁾, Rezoluția sa din 23 octombrie 2008 referitoare la comemorarea foametei deliberate - Holodomor- din Ucraina ⁽⁴⁾, precum și Rezoluția sa din 15 ianuarie 2009 referitoare la Srebrenica ⁽⁵⁾,
 - având în vedere comisiile pentru adevăr și justiție înființate în diverse părți ale lumii, care au ajutat persoanele care au trăit în numeroase foste regimuri autoritare și totalitare să depășească diferențele și să ajungă la reconciliere,
 - având în vedere declarațiile făcute la 4 iulie 2006 de Președintele său și de grupurile politice la 70 de ani după lovitura de stat a generalului Franco în Spania,
 - având în vedere articolul 103 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât istoricii admit că nu este posibilă interpretarea într-un mod pe deplin obiectiv a faptelor istorice și că nu există relatări istorice obiective; întrucât, cu toate acestea, istoricii de profesie utilizează instrumente științifice pentru studierea trecutului și încearcă, astfel, să fie cât mai imparțiali cu putință;
- B. întrucât niciun organism sau partid politic nu deține monopolul asupra interpretării istoriei, iar astfel de organisme sau partide nu pot pretinde că sunt obiective;
- C. întrucât interpretările politice oficiale ale faptelor istorice nu ar trebui să fie impuse prin decizii ale majorității parlamentare; întrucât un parlament nu poate legifera asupra trecutului;

⁽¹⁾ JO L 328, 6.12.2008, p. 55.⁽²⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0439.⁽³⁾ JO C 92 E, 20.4.2006, p. 392.⁽⁴⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0523.⁽⁵⁾ Texte adoptate, P6_TA(2009)0028.

Joi, 2 aprilie 2009

- D. întrucât unul din obiectivele fundamentale ale procesului de integrare europeană este asigurarea respectării drepturilor fundamentale și a statului de drept în viitor, iar articolele 6 și 7 din Tratatul privind Uniunea Europeană oferă mecanismele adecvate pentru atingerea acestui scop;
- E. întrucât interpretările eronate ale istoriei pot alimenta politici exclusiviste și, prin urmare, incita la ură și rasism;
- F. întrucât amintirile trecutului tragic al Europei trebuie păstrate vii pentru a onora victimele, a condamna criminalii și a pune bazele unei reconcilieri clădite pe adevăr și comemorare;
- G. întrucât milioane de victime au fost deportate, închise, torturate și ucise de regimuri totalitare și autoritare în cursul secolului XX în Europa; întrucât trebuie totuși să se recunoască unicitatea Holocaustului;
- H. întrucât experiența istorică dominantă a Europei de Vest a fost nazismul și întrucât țările Europei Centrale și de Est au experimentat și comunismul și nazismul; întrucât trebuie promovată înțelegerea pentru dubla moștenire legată de dictaturi a acestor țări;
- I. întrucât integrarea europeană a fost de la început o reacție la suferința provocată de cele două războaie mondiale și de tirania nazistă care a condus la Holocaust, precum și la expansiunea regimurilor totalitare și nedemocratice din Europa Centrală și de Est, și a fost, de asemenea, o modalitate de a depăși dimensiunile profunde și ostilitatea din Europa prin cooperare și integrare, pentru a pune capăt războaielor și a asigura democrația în Europa;
- J. întrucât procesul integrării europene a fost încununat de succes și a condus la o Uniune Europeană care cuprinde în prezent țările din Europa Centrală și de Est care au trăit sub regimuri comuniste de la sfârșitul celui de Al doilea război mondial până la începutul anilor 1990 și întrucât aderările anterioare ale Greciei, Spaniei și Portugaliei, care au suferit sub regimuri fasciste de lungă durată, au contribuit la asigurarea democrației în sudul Europei;
- K. întrucât Europa nu va fi unită dacă nu reușește să aibă o viziune comună asupra istoriei sale, dacă nu recunoaște nazismul, stalinismul și regimurile fasciste și comuniste ca omoștenire comună și dacă nu poartă o dezbatere sinceră și aprofundată cu privire la crimele lor din secolul trecut;
- L. întrucât, în 2009, Europa reunită va celebra cea de a 20-a aniversare a prăbușirii dictaturilor comuniste din Europa Centrală și de Est, precum și a căderii Zidului Berlinului, ceea ce ar trebui să constituie o oportunitate pentru o mai bună conștientizare a trecutului și pentru recunoașterea rolului inițiativelor cetățenești democratice, precum și un stimul pentru aprofundarea sentimentelor de solidaritate și coeziune;
- M. întrucât este, de asemenea, important ca cei care s-au opus activ regimului totalitarist să nu fie uitați și să aibă un loc în conștiința europenilor ca eroi ai epocii totalitare datorită devotamentului, credinței în idealuri, onoarei și curajului lor;
- N. întrucât, din perspectiva victimelor, nu contează care regim i-a lipsit de libertate, i-a torturat, i-a ucis sau care a fost motivul,
1. își exprimă respectul pentru toate victimele regimurilor totalitare și nedemocratice din Europa și aduce un omagiu celor care au luptat împotriva tiraniei și oprimării;
 2. își reînnoiește angajamentul privind o Europă pașnică și prosperă, întemeiată pe valorile respectării demnității umane, libertății, democrației, egalității, statului de drept și respectarea drepturilor omului;
 3. subliniază importanța păstrării memoriei trecutului, deoarece nu există reconciliere fără adevăr și comemorare; își reconfirmă poziția sa solidară împotriva tuturor regimurilor totalitare, indiferent de natura lor ideologică;
 4. reamintește că cele mai recente crime împotriva umanității și acte de genocid din Europa aveau încă loc în iulie 1995, și că este nevoie de vigilență constantă pentru a lupta împotriva ideilor și tendințelor nedemocratice, xenofobe, autoritare și totalitare;

Joi, 2 aprilie 2009

5. subliniază că, pentru a consolida conștiința europeană a crimelor comise de regimurile totalitare și nedemocratice, trebuie păstrate dovezile documentare și mărturiile trecutului zbuciumat al Europei, deoarece nu poate să existe reconciliere fără comemorare;
 6. regretă că, după 20 de ani de la prăbușirea dictaturilor comuniste din Europa Centrală și de Est, accesul la documentele de relevanță personală și la cele necesare pentru cercetarea științifică este încă restricționat în mod nejustificat în anumite state membre; solicită tuturor statelor membre să depună un efort veritabil pentru a deschide arhivele, inclusiv pe cele ale fostelor servicii de securitate internă, ale poliției secrete și ale agențiilor de informații, deși trebuie să se adopte măsuri pentru a se garanta că nu se abuzează de acest proces în scopuri politice;
 7. condamnă în mod ferm și neechivoc toate crimele împotriva umanității și încălcările grave ale drepturilor omului comise de toate regimurile totalitare și autoritare; își exprimă față de victimele acestor crime și față de membrii familiilor acestora compasiunea, înțelegerea și recunoașterea suferințelor lor;
 8. declară că integrarea europeană, ca model de pace și de reconciliere, a fost alegerea liberă a popoarelor Europei, care și-au asumat un angajament privind un viitor comun, și că Uniunea Europeană poartă o răspundere specială de a promova și a menține democrația, respectarea drepturilor omului și a statului de drept, nu numai în interiorul, ci și în afara Uniunii Europene;
 9. solicită Comisiei Europene și statelor membre să depună eforturi suplimentare pentru a încuraja predarea istoriei europene și pentru a sublinia realizarea istorică pe care o reprezintă integrarea europeană și contrastul puternic între trecutul tragic și ordinea socială pașnică și democratică din Uniunea Europeană de astăzi;
 10. consideră că păstrarea adecvată a memoriei istorice, reevaluarea cuprinzătoare a istoriei europene, recunoașterea la nivel european a tuturor aspectelor Europei moderne va consolida integrarea europeană;
 11. invită, în acest sens, Consiliul și Comisia să sprijine și să apere acțiunile acelor organizații neguvernamentale, precum Memorial din Federația Rusă, care se angajează în mod activ în cercetarea și strângerea documentelor referitoare la crimele comise în timpul perioadei staliniste;
 12. își reafirmă sprijinul fără rezerve pentru consolidarea justiției internaționale;
 13. solicită instituirea unei platforme a memoriei și conștiinței europene care să ofere asistență relațiilor și cooperării dintre institutele de cercetare naționale specializate în domeniul istoriei totalitarismului, precum și creării unui centru/memorial pan-european pentru victimele tuturor regimurilor totalitare;
 14. solicită consolidarea actualelor instrumente financiare relevante pentru acordarea de asistență destinată cercetării istorice profesionale cu privire la chestiunile prezentate anterior;
 15. solicită declararea zilei de 23 august ca Ziua europeană a comemorării victimelor tuturor regimurilor totalitare și autoritare, care să fie comemorată cu demnitate și imparțialitate;
 16. este convins că scopul ultim al divulgării și evaluării crimelor comise de regimurile comuniste totalitare îl reprezintă reconcilierea, care poate fi realizată admitând responsabilitățile, cerând iertare și promovând reînnoirea morală;
 17. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, parlamentelor statelor membre, guvernelor și parlamentelor țărilor candidate, guvernelor și parlamentelor țărilor asociate Uniunii Europene, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre în Consiliul Europei.
-

Joi, 2 aprilie 2009

Rolul culturii în dezvoltarea regiunilor europene

P6_TA(2009)0214

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la rolul culturii în dezvoltarea regiunilor europene

(2010/C 137 E/06)

Parlamentul European,

- având în vedere Convenția UNESCO din 2005 privind protecția și promovarea diversității expresiilor culturale,
 - având în vedere Concluziile Consiliului din 24 mai 2007 privind contribuția sectoarelor culturii și creației la îndeplinirea obiectivelor de la Lisabona ⁽¹⁾,
 - având în vedere Decizia nr. 1855/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 de instituire a programului Cultura (2007-2013) ⁽²⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 10 aprilie 2008 privind industriile culturale din Europa ⁽³⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 10 aprilie 2008 privind o agendă europeană pentru cultură într-o lume în curs de globalizare ⁽⁴⁾,
 - având în vedere articolul 108 alineatul (5) din Regulamentul său de procedură,
 - A. întrucât spiritul cultural al Europei devine un mijloc din ce în ce mai important de apropiere între cetățenii europeni într-o manieră plină de respect față de identitățile lor culturale și lingvistice diferite;
 - B. întrucât culturile din Europa reprezintă factori strategici în dezvoltarea Europei la nivel local, regional și național, precum și la nivelul instituțiilor centrale europene;
 - C. întrucât orașele și regiunile devin actori europeni, deoarece împărtășesc ideea europeană și contribuie la dezvoltarea Uniunii Europene;
 - D. întrucât proiectele culturale bazate pe inițiative ale societății civile par a contribui în mod eficient la consolidarea și dezvoltarea regiunilor;
 - E. întrucât conferințele regionale reprezintă un mijloc excelent prin care societatea civilă își prezintă proiectele și propunerile, face schimb de bune practici și se angajează în dialoguri între părțile responsabile,
1. subliniază că strategiile de dezvoltare regională și locală care incorporează cultura, creativitatea și artele contribuie în mare măsură la îmbunătățirea calității vieții în regiunile și orașele europene prin favorizarea diversității culturale, a democrației, a participării și a dialogului intercultural;
 2. invită Comisia să prezinte o carte verde conținând o serie posibilă de măsuri în domeniul activităților culturale contemporane care să vizeze consolidarea dezvoltării în regiunile europene;

⁽¹⁾ JO C 311, 21.12.2007, p. 7.

⁽²⁾ JO L 372, 27.12.2006, p. 1.

⁽³⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0123.

⁽⁴⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0124.

Joi, 2 aprilie 2009

3. invită Comisia, în colaborare cu autoritățile regionale și cu societatea civilă locală să sprijine desfășurarea de conferințe regionale;
4. solicită inițierea unor campanii de acțiune și de sensibilizare privind rolul proiectelor în domeniul culturii pentru dezvoltarea regională;
5. invită părțile implicate să depună eforturi în vederea unei puneri în aplicare rapide și eficiente a unor astfel de proiecte;
6. solicită Comisiei să prezinte Parlamentului cât mai curând posibil studiul privind influența culturii la nivel regional și local, împreună cu concluziile la care a ajuns Comisia pe baza rezultatelor acestui studiu, precum și cu acțiunile pe care intenționează să le întreprindă în consecință;
7. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Comisiei și Comitetului Regiunilor.

Noul acord UE-Rusia

P6_TA(2009)0215

Recomandarea Parlamentului European din 2 aprilie 2009 adresată Consiliului privind noul acord UE-Rusia (2008/2104(INI))

(2010/C 137 E/07)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea de recomandare adresată Consiliului, prezentată de Janusz Onyszkiewicz în numele grupului ALDE, privind relațiile dintre UE și Rusia (B6-0373/2007),
- având în vedere Acordul de parteneriat și cooperare (APC) între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Federația Rusă, pe de altă parte⁽¹⁾, care a intrat în vigoare la 1 decembrie 1997 și care ar fi expirat în 2007, dar a fost automat prelungit,
- având în vedere decizia Consiliului din 26 mai 2008 de a deschide negocieri cu Federația Rusă în vederea încheierii unui nou acord și de a relua negocierile respective în decembrie 2008,
- având în vedere obiectivul Uniunii Europene și al Rusiei, stabilit în declarația comună făcută ca urmare a Reuniunii la nivel înalt de la Sankt Petersburg din 31 mai 2003, de a crea un spațiu economic comun, un spațiu comun de libertate, securitate și dreptate, un spațiu comun de cooperare în materie de securitate externă și un spațiu comun de cercetare și educație, care include și aspecte culturale, precum și foile de parcurs adoptate ulterior,
- având în vedere Acordul dintre Comunitatea Europeană și Federația Rusă din 25 mai 2006 cu privire la facilitarea emiterii de vize cetățenilor din Uniunea Europeană și Federația Rusă⁽²⁾,

⁽¹⁾ JO L 327, 28.11.1997, p. 1.

⁽²⁾ JO L 129, 17.5.2007, p. 27.

Joi, 2 aprilie 2009

- având în vedere Carta europeană a energiei, semnată la 17 decembrie 1991 și, ulterior, Tratatul privind Carta energiei (TCE), care a fost deschis spre semnare la 17 decembrie 1994 și a intrat în vigoare în aprilie 1998, și care este obligatorie din punct de vedere juridic între toate părțile contractante care au ratificat TCE și cele care nu au ales să refuze aplicarea TCE în mod provizoriu până la intrarea în vigoare în conformitate cu articolul 45 alineatul (2) precum și Dialogul UE-Rusia privind energia, instituit la cea de-a șasea reuniune la nivel înalt UE-Rusia, desfășurată la Paris, la 30 octombrie 2000,
- având în vedere Protocolul privind evaluarea strategică de mediu la Convenția ONU/CEE de la Espoo din 1991 privind evaluarea impactului asupra mediului în context transfrontalier („Convenția de la Espoo”),
- având în vedere Rezoluția sa din 8 iulie 2008 privind impactul asupra mediului al conductei de gaze prevăzute a fi construită în Marea Baltică, care urmează să lege Rusia de Germania ⁽¹⁾,
- având în vedere întreruperea fără precedent a aprovizionării Uniunii Europene cu gaze rusești din ianuarie 2009,
- având în vedere consultările EU-Rusia pe tema drepturilor omului, precum și lipsa unor rezultate concrete ale acestora,
- având în vedere Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (CEDO) și protocoalele aferente acesteia,
- având în vedere negocierile în curs de desfășurare privind aderarea Federației Ruse la Organizația Mondială a Comerțului (OMC),
- având în vedere numeroasele raporturi credibile ale organizațiilor neguvernamentale (ONG-uri) rusești sau internaționale privind repetatele încălcări grave ale drepturilor omului în Rusia, hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului referitoare la Cecenia, precum și numeroasele asemenea cauze înaintate Curții,
- având în vedere rezoluțiile anterioare cu privire la Federația Rusă, mai ales Rezoluția din 18 decembrie 2008 referitoare la agresiunile împotriva apărătorilor drepturilor omului din Rusia și la procesul privind asasinarea Anei Politkovskaya ⁽²⁾, cea din 13 martie 2008 privind Rusia ⁽³⁾, cea din 10 mai 2007 privind Reuniunea la nivel înalt UE-Rusia de la Samara din 18 mai 2007 ⁽⁴⁾, cea din 19 iunie 2008 referitoare la Summitul UE - Rusia din 26-27 iunie 2008, de la Khanty-Mansiysk ⁽⁵⁾, cea din 25 octombrie 2006 referitoare la relațiile UE-Rusia ca urmare a asasinării jurnalistei ruse Anna Politkovskaya ⁽⁶⁾, cea din 14 noiembrie 2007 referitoare la Summit-ul UE-Rusia ⁽⁷⁾, precum și cea din 13 decembrie 2006 referitoare la Summit-ul UE-Rusia de la Helsinki din 24 noiembrie 2006 ⁽⁸⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 26 mai 2005 referitoare la relațiile dintre UE și Rusia ⁽⁹⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 19 iunie 2007 privind relațiile economice și comerciale dintre UE și Rusia ⁽¹⁰⁾, în care se afirmă că „situația drepturilor omului în Rusia ar trebui să fie o parte integrantă a agendei politice UE-Rusia” iar „cooperarea economică extinsă între Rusia și UE trebuie să se bazeze pe înalte standarde democratice și pe principiile economiei libere”,
- având în vedere Rezoluția sa din 3 septembrie 2008 privind situația din Georgia ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0336.

⁽²⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0642.

⁽³⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0105.

⁽⁴⁾ JO C 76 E, 27.3.2008, p. 95.

⁽⁵⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0309.

⁽⁶⁾ JO C 313 E, 20.12.2006, p. 271.

⁽⁷⁾ JO C 282 E, 6.11.2008, p. 329.

⁽⁸⁾ JO C 317 E, 23.12.2006, p. 474.

⁽⁹⁾ JO C 117 E, 18.5.2006, p. 235.

⁽¹⁰⁾ JO C 146 E, 12.6.2008, p. 95.

⁽¹¹⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0396.

Joi, 2 aprilie 2009

- având în vedere Rezoluția sa din 26 septembrie 2007 privind promovarea unei politici externe europene comune în domeniul energiei ⁽¹⁾,
 - având în vedere rezoluțiile sale din 17 ianuarie 2008 privind o nouă abordare a politicii regionale pentru zona Mării Negre ⁽²⁾ și cea privind o politică a UE mai eficientă pentru Caucazul de sud: de la promisiuni la acțiune ⁽³⁾,
 - având în vedere declarația comună de la Consiliul de parteneriat permanent UE-Rusia privind libertatea, securitatea și justiția din 22 noiembrie 2007,
 - având în vedere declarația comună a Adunării Parlamentare a Consiliului Europei și a Adunării Parlamentare a OSCE privind alegerile pentru Duma rusă, organizate la 2 decembrie 2007,
 - având în vedere articolul 114 alineatul (3) și articolul 83 alineatul (5) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri externe și avizul Comisiei pentru comerț internațional, precum și cel al Comisiei pentru industrie, cercetare și energie (A6-0140/2009),
- A. întrucât relațiile dintre UE și Rusia sunt de o importanță vitală pentru o cooperare pragmatică; întrucât Rusia este membru permanent al Consiliului de Securitate al ONU, membru al G8, al treilea partener comercial ca mărime al UE, al patrulea partener comercial ca mărime al zonei euro și un furnizor esențial de energie către UE; întrucât UE și Rusia nu au numai interese economice și comerciale comune, dar și obiectivul de a acționa pe scena internațională, precum și responsabilitatea față de problemele globale și aspectele referitoare la vecinătatea comună a Europei; întrucât cooperarea consolidată și relațiile de bună vecinătate dintre UE și Rusia ar trebui să se bazeze pe încredere reciprocă și valorile comune reprezentate de democrație, respectarea drepturilor omului și statul de drept, precum și pe cooperarea în dosarele internaționale și, prin urmare, sunt de o importanță crucială pentru stabilitatea, securitatea și prosperitatea întregii Europe; întrucât relațiile UE cu Rusia ar trebui să se bazeze atât pe respectul reciproc, cât și pe respectarea de către fiecare parte a suveranității națiunilor situate în vecinătatea lor;
- B. întrucât UE se bazează pe valori comune, precum democrația, respectarea drepturilor omului și statul de drept și întrucât respectarea deplină a acestor valori trebuie să constituie una dintre prioritățile majore în cadrul unei cooperări consolidate cu orice stat terț;
- C. întrucât, cooperarea între UE și Rusia este benefică pentru stabilitatea internațională, întrucât, mai mult, Rusia are responsabilitatea de a contribui la stabilitatea politică și financiară și la sentimentul de securitate din Europa și din întreaga lume, mai ales prin adoptarea și menținerea unei abordări responsabile și pașnice în ceea ce privește spațiul de vecinătate comun al UE și al Rusiei; întrucât UE și-a asumat deja angajamente împreună cu Rusia în Afganistan, Orientul Mijlociu, Balcani, precum și în cadrul ONU și al Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE) în ceea ce privește elaborarea unor opinii și abordări comune cu privire la alte chestiuni majore cum ar fi proliferarea nucleară, controlul armamentului și dezarmarea, combaterea terorismului, traficul de droguri și criminalitatea organizată, schimbările climatice și criza economică și financiară mondială;
- D. întrucât declarațiile noii administrații a SUA, în special cele ale Vice-președintelui Joe Biden și ale Secretarului de stat Hillary Clinton, în ceea ce privește politica față de Rusia demonstrează, în cadrul unei politici noi și deschise a SUA, disponibilitatea de a coopera în vederea asigurării unei mai mari stabilități și securități în lume;

⁽¹⁾ JO C 219 E, 28.8.2008, p. 206.

⁽²⁾ JO C 41 E, 19.2.2009, p. 64.

⁽³⁾ JO C 41 E, 19.2.2009, p. 53.

Joi, 2 aprilie 2009

- E. întrucât contraofensiva disproporționată a Rusiei, declanșată de pătrunderea trupelor georgiene pe teritoriul Oseției de Sud și extinderea acesteia către alte teritorii georgiene prin folosirea blindatelor și a forțelor aeriene, precum și acțiunea militară gratuită în Abhazia, inclusiv atacurile și ocuparea porturilor maritime georgiene, urmate de recunoașterea celor două enclave secesioniste, Oseția de Sud și Abhazia, pun sub semnul întrebării disponibilitatea Rusiei de a crea împreună cu UE un spațiu comun de securitate în Europa; întrucât dezvoltarea ulterioară a parteneriatului UE cu Rusia necesită integrarea unui dialog aprofundat cu privire la securitate, bazat pe angajamentele ambelor părți față de valorile comune, respectarea dreptului internațional și a integrității teritoriale, precum și pe angajamentul față de Carta de la Helsinki și obligațiile asumate în temeiul acesteia;
- F. întrucât negocierile privind un nou acord care vizează consolidarea cooperării între UE și Federația Rusă nu legitimează în niciun fel actualul statu-quo din Georgia, în timp ce obligația Rusiei de a pune în aplicare pe deplin acordurile privind conflictul din Oseția de Sud și Abhazia, semnate la 12 august și 8 septembrie 2008, rămâne valabilă, deoarece respectarea acestor acorduri ar trebui să reprezinte o condiție sine qua non pentru finalizarea cu succes a negocierilor, care ar trebui să includă un angajament al tuturor părților de a renunța la utilizarea forței împotriva țărilor vecine;
- G. întrucât, în special în urma evenimentelor din Georgia, pozițiile părților cu privire la Kosovo și vecinătatea comună rămân mai divergente decât niciodată;
- H. întrucât încheierea unui acord privind cooperarea viitoare rămâne de o importanță crucială pentru dezvoltarea și intensificarea cooperării dintre cele două părți, întrucât politica Uniunii Europene în privința Rusiei trebuie să se bazeze pe unitate și solidaritate; întrucât UE ar trebui să adopte o abordare comună și să exprime o poziție unitară; întrucât statele membre ale UE ar trebui totuși să informeze și să se consulte în timp util cu celelalte state membre care pot fi vizate de acorduri bilaterale sau litigii cu Rusia;
- I. întrucât noul acord global menit să înlocuiască actualul APC trebuie să fie mai bun din punct de vedere calitativ și să reflecte întregul spectru al cooperării, noile realități ale secolului XXI, precum și respectarea principiilor relațiilor internaționale, a normelor democratice și a drepturilor omului;
- J. întrucât Tratatul privind forțele armate convenționale din Europa (FCE), semnat în 1990 de 16 membri ai NATO și 6 țări membre ale Pactului de la Varșovia și modificat în 1999, este cel mai important acord de dezarmare din istorie referitor la armele convenționale; întrucât acest tratat a fost ratificat de Rusia, Belarus și Ucraina, însă a fost dat uitării de NATO; întrucât, de atunci, Rusia a suspendat aplicarea tratatului;
- K. întrucât cele mai recente alegeri parlamentare și prezidențiale din Rusia s-au desfășurat în condiții cu mult inferioare normelor europene în ceea ce privește accesul observatorilor electorali internaționali, capacitatea partidelor de opoziție de a organiza și de a prezenta candidați, corectitudinea și independența mass-mediei și neutralitatea instituțiilor publice, care au condus la abateri grave ale Rusiei de la obligațiile asumate ca membru al Consiliului Europei și al OSCE;
- L. întrucât Federația Rusă este membră a Consiliului Europei, angajându-se astfel să contribuie la obiectivele Consiliului, care sunt, mai ales, promovarea democrației și a respectării drepturilor omului, precum și consolidarea democrației și a stabilității în Europa; întrucât UE ar trebui să aprobe cu fermitate principiul conform căruia respectarea statului de drept și a angajamentelor în vigoare în cadrul organizației respective este esențială pentru succesul parteneriatului UE-Rusia;
- M. întrucât numeroase rapoarte ale ONG-urilor și ale experților independenți au arătat că actul normativ privind ONG-urile din 2006 și alte măsuri luate de guvernul rus, inclusiv legislația anti-extremism și extinderea controlului statului asupra unor sectoare importante ale mass-mediei, subminează în mod grav libertatea de exprimare și îngreunează activitățile de protecție a drepturilor omului și ale societății civile din Rusia;
- N. întrucât menținerea în detenție a prizonierilor politici și modul în care sunt tratați apărătorii drepturilor omului contrazic angajamentul Federației Ruse de a consolida statul de drept în Rusia și de a pune capăt „nihilismului juridic”;

Joi, 2 aprilie 2009

- O. întrucât Adunarea Parlamentară a Consiliului Europei și mai multe organizații independente de apărare a drepturilor omului și-au exprimat serioase îndoieli cu privire la standardele în materie de justiție în vigoare în Rusia, inclusiv lipsa de independență a justiției, refuzarea unui proces echitabil acuzaților în cauze controversate din punct de vedere politic, hărțuirea și persecutarea avocaților apărării și reparația proceselor și a încarcerării prizonierilor politici în cadrul sistemului penal rus;
- P. întrucât Federația Rusă s-a opus luării unor măsuri concrete care să garanteze că se pune capăt abuzurilor repetate și impunității în ceea ce privește comiterea de infracțiuni, deși Curtea Europeană a Drepturilor Omului, într-un număr din ce în ce mai mare de hotărâri, a declarat Rusia responsabilă de încălcări grave și sistematice ale drepturilor omului, inclusiv de execuții extrajudiciare, tortură și dispariții forțate;
- Q. întrucât principiile fundamentale care reglementează relațiile economice și comerciale dintre UE și Federația Rusă ar trebui să fie reciprocitatea, durabilitatea, transparența, previzibilitatea, încrederea, nediscriminarea și buna guvernare; întrucât noul acord ar trebui să fie obligatoriu din punct de vedere juridic și să prevadă mecanisme clare de soluționare a litigiilor;
- R. întrucât recenta criză a aprovizionării cu gaze a Uniunii Europene, care a lăsat milioane de cetățeni din Bulgaria, Slovacia și din alte părți ale UE fără încălzire și apă caldă în condițiile în care se înregistrează temperaturi de iarnă sub zero grade, ridică numeroase semne de întrebare cu privire la fiabilitatea aprovizionării cu energie din Rusia;
- S. întrucât, în ceea ce privește securitatea energetică, relațiile dintre UE și Rusia au un important potențial de dezvoltare a unei interdependențe pozitive și constructive, cu condiția ca parteneriatul să se bazeze pe principiile nediscriminării și tratamentului echitabil, precum și pe condiții de piață egale, astfel cum prevede TCE; întrucât recenta criză a gazului a demonstrat necesitatea adoptării și respectării unui ansamblu de reguli bazat, cel puțin, pe actualul TCE; întrucât o relație sigură în domeniul energiei între UE și Rusia se bazează, de asemenea, pe transparența comerțului cu energie în țările de tranzit; întrucât politicile Rusiei în materie de energie sunt caracterizate de exemple de abuzuri monopoliste și coercitive, după cum este în special cazul refuzului de a acorda țărilor terțe drepturi de tranzit, precum și al întreruperilor în aprovizionare și al încălcării drepturilor de proprietate;
- T. întrucât Consiliul European de la Bruxelles din 15-16 iunie 2006 a recomandat încheierea negocierilor referitoare la Protocolul privind tranzitul aferent Cartei europene a energiei, asigurarea ratificării TCE de către toți semnatarii Cartei europene a energiei și, de asemenea, în special în contextul recente crize a gazului, a adresat Comisiei invitația de a stabili detaliile unui acord cu Rusia privind energia, care să completeze actualul APC obligatoriu, sau în cadrul acordului care va succeda actualului APC; întrucât TCE este deja obligatoriu din punct de vedere juridic pentru toate statele membre ale UE și pentru Rusia, în calitate de semnatară, în conformitate cu articolul 45;
- U. întrucât colaborarea strânsă în domeniul politicii energetice și elaborarea unei strategii pe termen lung în domeniul energiei reprezintă condiții prealabile pentru dezvoltarea echilibrată atât a economiei Uniunii Europene, cât și celei a Rusiei;
- V. întrucât, adesea, UE nu a reușit să adopte o poziție comună în relațiile sale cu Rusia; întrucât, în cadrul Consiliului, ar trebui să existe un mecanism funcțional, care să se afle în răspunderea Înalțului Reprezentant, care ar permite statelor membre să se consulte reciproc cu suficient timp înainte cu privire la fiecare chestiune bilaterală cu Rusia care ar putea avea repercusiuni asupra altor state membre și a UE în ansamblul său;
- W. întrucât criza economică actuală care afectează profund atât Rusia, cât și UE, oferă șansa unui nou început în relațiile bilaterale, bazat pe o înțelegere reciprocă mai bună și mai sinceră, care să contribuie la evitarea suspiciunilor și a deficiențelor din trecut și să ofere punctul de pornire pentru definirea și consolidarea unor veritabile valori comune,

Joi, 2 aprilie 2009

1. adresează următoarele recomandări Consiliului și Comisiei, solicitându-le să le ia în considerare în desfășurarea negocierilor:
 - (a) să continue să insiste asupra unui acord amplu, cât mai cuprinzător și obligatoriu din punct de vedere juridic, bazat pe un angajament comun privind respectarea drepturilor omului, care să acopere întreaga gamă de aspecte ale cooperării între părți și care să reprezinte un progres față de actualul APC, atât în privința profunzimii angajamentelor, cât și a temelor abordate; insistă asupra necesității ca acordul să includă mecanisme de aplicare pentru secțiunile pertinente;
 - (b) să insiste asupra faptului că încălcarea de către Rusia a suveranității și integrității teritoriale ale Georgiei și rolul său în disputa de la începutul anului 2009 legată de aprovizionarea cu gaze naturale au periclitat în mod grav relațiile dintre UE și Rusia și negocierile privind noul acord;
 - (c) să insiste asupra faptului că relația UE cu Rusia trebuie să se bazeze pe respectarea dreptului internațional și a tuturor acordurilor și tratatelor cu caracter obligatoriu la care Rusia și statele membre UE aderă, incluzând Carta ONU, CEDO și TCE, precum și regulile și angajamentele pe care trebuie să le respecte membrii OSCE și ai Consiliului Europei;
 - (d) insistă asupra faptului că un parteneriat strâns, o cooperare consolidată și relații de bună vecinătate între Uniunea Europeană și Rusia, precum și noua politică a administrației SUA față de Rusia pot constitui o bază stabilă și o condiție prealabilă pentru stabilitatea, securitatea și prosperitatea în Europa și în întreaga lume; în acest context, salută declarațiile administrației SUA privind semnificativul potențial de cooperare cu Rusia;
 - (e) să instituie un mecanism de consultare, aflat în răspunderea Înaltului Reprezentant, care să permită statelor membre să se consulte reciproc cu suficient timp înainte cu privire la fiecare chestiune bilaterală - indiferent de faptul că este vorba despre un acord sau un diferend - cu Rusia, care ar putea avea repercusiuni asupra altor state membre și a UE în ansamblul său, și să permită astfel adoptarea de către UE a unei poziții cât mai coerente cu putință, garantând luarea în considerare pe deplin a preocupărilor fiecărui stat membru și împiedicând orice stat membru să blocheze negocierile într-o etapă ulterioară;
 - (f) să insiste asupra întăririi rolului Comisiei parlamentare de cooperare în noul acord vizând consolidarea dimensiunii parlamentare a cooperării dintre UE și Rusia;
 - (g) să reitereze angajamentele asupra cărora atât statele membre ale UE, cât și Rusia, au căzut de acord la nivel internațional, în special în calitate de membri ai Consiliului Europei și ai OSCE, și să abordeze cu guvernul rus preocupările legate de situația drepturilor omului și de reducerea spațiului de acțiune pentru societatea civilă din Rusia, îndemnându-l să sprijine libertatea de exprimare și de asociere, aliniind legislația referitoare la societatea civilă la angajamentele europene și internaționale asumate de Rusia, să întreprindă acțiuni prompte și concrete de promovare a unui climat de lucru favorabil pentru organizațiile de apărare a drepturilor omului și pentru organizațiile caritabile independente angajate în promovarea legăturilor culturale dintre Rusia și statele membre ale UE, să pună capăt intimidării și actelor de hărțuire îndreptate împotriva apărătorilor drepturilor omului și să se abțină de la a lua măsuri administrative severe împotriva organizațiilor respective;
 - (h) să invite guvernul rus să respecte pe deplin libertatea presei și să garanteze că mijloacele de informare în masă independente beneficiază de condiții politice și economice care să le permită să funcționeze în mod normal; să îndemne guvernul rus să pună capăt violențelor și persecuțiilor la care sunt ziariștii supuși în mod continuu;
 - (i) să reamintească angajamentul public al Președintelui Medvedev de a consolida statul de drept în Rusia și de a ridica problema independenței sistemului juridic și judiciar din Rusia;
 - (j) să considere că consultările semestriale dintre UE și Rusia cu privire la drepturile omului nu au reușit să producă niciun rezultat concret de la lansarea acestora în 2005 și trebuie să facă obiectul unei reexaminări pentru a permite desfășurarea unui dialog consistent și axat pe obținerea de rezultate concrete cu privire la chestiuni legate de drepturile omului și ale minorităților atât în Rusia, cât și în UE și cu privire la cooperarea dintre UE și Rusia în cadrul forurilor internaționale în ceea ce privește problematica drepturilor omului;

Joi, 2 aprilie 2009

- (k) să insiste, prin urmare, asupra unei revizuii cuprinzătoare a consultărilor privind drepturile omului dintre UE și Rusia, incluzând acordarea unui rol bine determinat ONG-urilor independente din Rusia și UE, implicarea funcționarilor din toate ministerele competente ale guvernului rus și încetarea emiterii de comunicate separate de către guvernul rus;
- (l) să lanseze un apel către autoritățile Federației Ruse prin care să solicite garantarea existenței și dezvoltării durabile a stilului de viață, culturii și limbii tradiționale ale populațiilor indigene care locuiesc pe teritoriul acestei țări;
- (m) să îndemne guvernul rus să aplice integral hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului, oferind posibilitatea de a promova asumarea responsabilității pentru abuzurile din trecut și de a garanta o încetare a încălcărilor săvârșite în prezent;
- (n) să își exprime profunda îngrijorare cu privire la situația din Cecenia, unde regimul lui Kadirov nu a reușit să aducă pace și reconciliere, ci dimpotrivă, a creat sentimente de frică și oprimare care au erodat societatea civilă și au suprimat orice opinie deschisă și democratică, și să solicite o soluționare politică reală;
- (o) să sublinieze că programul de sprijinire a compatrioților ruși, susținut de autoritățile ruse, nu ar trebui întrebuițat în mod greșit, și anume ca un instrument menit să consolideze influența politică a Rusiei în mai multe state membre ale UE;
- (p) să sprijine în continuare aderarea Rusiei la OMC și să susțină deschiderea și mai largă a economiei ruse; să considere respectarea pe deplin a regulilor OMC de către Rusia drept o condiție prealabilă necesară și un standard minim pentru crearea unei zone de liber-schimb între UE și Rusia, ceea ce continuă să fie un obiectiv pe termen lung;
- (q) salutând schimbările recente, să solicite totodată realizarea de noi progrese în domeniile legislației și al aplicării legislației în materie de protecție a drepturilor de proprietate intelectuală, industrială și comercială în vederea creșterii competitivității și pentru a crea un climat investițional atractiv prin apropierea sistemelor de reglementare de cele mai înalte standarde și norme internaționale; să îndemne autoritățile ruse ca, înainte de iminenta aderare la OMC, să alinieze Partea IV din Codul civil al Rusiei, referitoare la drepturile de proprietate intelectuală și procedurile de punere în aplicare relevante la normele OMC și la acordurile internaționale, în special la Acordul privind aspectele legate de comerț ale drepturilor de proprietate intelectuală (TRIPS) și să garanteze aplicarea deplină a acestuia, astfel încât pirateria și contrafacerile să poată fi combătute cu eficacitate;
- (r) să insiste ca TCE, în calitatea acestuia de tratat existent și obligatoriu din punct de vedere juridic pentru Rusia și toate statele membre ale Uniunii Europene, să constituie baza relațiilor în domeniul energetic și ca principiile TCE și ale Protocolului de tranzit să fie încorporate în noul acord, reafirmându-și totodată solicitarea către Rusia de a-și întări angajamentul față de o abordare bazată pe reguli, prin ratificarea TCE și semnarea și ratificarea Protocolului de tranzit aferent acestuia, luând în considerare avizul exprimat de Parlament potrivit căruia partenerii ar trebui să fie liberi să negocieze un text care să meargă mai departe decât TCE, în ceea ce privește amploarea cooperării și domeniile care intră în cadrul acesteia, dar că acordul nu ar trebui în niciun caz să fie mai puțin cuprinzător decât cel la care părțile au subscris deja în cadrul actualului APC;
- (s) să finalizeze, în cadrul negocierilor pentru noul acord, negocierile privind Protocolul de tranzit la TCE și să solicite Rusiei să îl semneze pentru a pune în aplicare un cadru juridic care să reglementeze tranzitul aprovizionării cu energie între părți, care să continue direcția urmată de acordul deja în vigoare în cadrul TCE;
- (t) să sublinieze necesitatea unor evaluări adecvate a impactului asupra mediului pentru toate proiectele de infrastructură din domeniul energetic, astfel încât să se garanteze respectarea standardelor internaționale de protecție a mediului; să solicite, în acest sens, Federației Ruse să ratifice Convenția de la Espoo și protocolul la aceasta privind evaluarea strategică de mediu;
- (u) să solicite creșterea eficacității și a capacității de reacție în situații de criză ale dialogului UE-Rusia privind energia, creșterea transparenței, a reciprocității și a securității investițiilor, și, prin urmare, consolidarea securității aprovizionării cu energie și să sublinieze necesitatea instituirii unor mecanisme pentru un sistem transparent, bazat pe reguli, și a unui mecanism de soluționare a litigiilor din domeniul energetic;

Joi, 2 aprilie 2009

- (v) să atragă atenția asupra mecanismului de soluționare a disputelor prevăzut de TCE, care a fost deja semnat de Rusia și Ucraina;
- (w) să elaboreze un cod de conduită clar, care să reglementeze relațiile dintre UE, Rusia și țările care aparțin vecinătății comune, incluzând dispoziții referitoare la respectarea independenței și a suveranității tuturor statelor europene, un angajament privind soluționarea pe cale pașnică a diferendelor și voința de a soluționa conflictele înghețate;
- (x) să îmbunătățească actualul dialog politic, într-un mod care să încurajeze abordarea „chestiunilor fundamentale de securitate”, care se află deseori la originea dezacordurilor dintre UE și Rusia, dar care afectează, fără îndoială, securitatea europeană și pe cea mondială, accentuând necesitatea controlului și a reducerii multilaterale a armamentului, precum și necesitatea regimurilor de neproliferare;
- (y) solicite guvernului rus ca, împreună cu UE și ceilalți membri ai Grupului de contact pentru Kosovo, să aducă o contribuție pozitivă la găsirea unei soluții politice durabile a problemei reprezentate de viitorul Kosovo și la consolidarea stabilității în Balcanii de Vest;
- (z) invite guvernul rus să își demonstreze angajamentul de a soluționa în mod constructiv și pașnic, împreună cu Georgia și UE, „modalitățile de securitate și stabilitate în Abhazia și Oseția de Sud”, astfel cum s-a convenit prin acordul din 12 august 2008; să solicite guvernului rus să ofere asigurări concrete că Rusia nu va recurge la utilizarea forței împotriva niciunui dintre vecinii săi;
- (aa) să discute cu guvernul rus decizia de recunoaștere a Abhaziei și a Oseției de Sud ca state suverane, să semneze acorduri de asistență și cooperare militară cu autoritățile *de facto* ale acestor două provincii georgiene și de stabilire a unor baze militare în aceste regiuni, deoarece aceste măsuri subminează integritatea teritorială a Georgiei, după cum s-a subliniat în toate rezoluțiile ONU pe această temă; să solicite Rusiei să revină asupra deciziei luate și să susțină faptul că Rusia nu poate fi considerată drept un moderator neutru în procesul de pace; să îndemne guvernul rus să se asigure că observatorii UE beneficiază de acces deplin la toate zonele afectate de conflict, în conformitate cu mandatul misiunii de monitorizare a Uniunii Europene;
- (ab) să insiste asupra faptului că obiectivul eliminării vizelor de călătorie în ceea ce privește Rusia să fie urmărit pe baza Regulamentului Consiliului (CE) nr. 539/2001 ⁽¹⁾, care prevede că exonerarea de obligația obținerii unei vize ar trebui să facă obiectul unei evaluări atente a mai multor criterii, inclusiv, *inter alia*, imigrația ilegală, politicile publice și siguranța, precum și relațiile externe ale UE cu țările terțe, fără a neglija implicațiile coeziunii regionale și ale reciprocității, având în vedere faptul că relațiile dintre Uniune și țările terțe de pe lista albă se caracterizează printr-o dimensiune politică specială, în sensul că aceste țări terțe trebuie să atingă un nivel adecvat în ceea ce privește valorile democratice și drepturile fundamentale;
- (ac) să insiste asupra faptului că facilitarea obținerii vizelor pentru studenți, cercetători și oameni de afaceri ar trebui să fie prioritară pentru a promova contactele interumane; să insiste, totuși, ca orice liberalizare ulterioară a regimului vizelor pentru Rusia să fie condiționată de o liberalizare corespunzătoare a regimului vizelor cu țările din cadrul politicii europene de vecinătate pentru a evita orice discrepante;
- (ad) să solicite, în conformitate cu acordul UE-Rusia privind facilitarea vizelor de ședere pe termen scurt, asumarea unui angajament clar din partea autorităților ruse de a reduce obstacolele de natură birocratică, aplicate într-un mod nerez reciproc, pentru toți călătorii, cum ar fi de pildă, obligația de a avea o invitație și de a se înregistra la sosire; să aibă în vedere faptul că schimbările efectuate de Rusia în ultimii ani în ceea ce privește normele de acordare a vizelor și decizia sa de a sista emiterea de vize de afaceri cu intrări multiple pot avea consecințe negative asupra legăturilor economice și comerciale dintre UE și Rusia; să aibă, de asemenea, în vedere, faptul că Parlamentul consideră că numai rezidenții ruși ar trebui să beneficieze de facilitățile de călătorie destinate deținătorilor de pașapoarte rusești;

⁽¹⁾ Regulamentul Consiliului (CE) nr. 539/2001 din 15 martie 2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe ale statelor membre și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt scutiți de această obligație (JO L 81, 21.3.2001, p. 1).

Joi, 2 aprilie 2009

- (ae) să abordeze urgent problemele legate de tranzit și de vize specifice Kaliningradului, eventual prin includerea întregii regiuni administrative Kaliningrad printre zonele acoperite de regimul local de control al traficului de frontieră;
 - (af) să insiste ca relația UE-Rusia să se bazeze pe principiile piețelor liberalizate și deschise și pe reciprocitatea drepturilor în materie de investiții între parteneri și să solicite, prin urmare, ca, în schimbul unor legături economice strânse și benefice, guvernul rus să garanteze drepturile de proprietate ale investitorilor străini și să revizuiască legea din 2008 privind sectoarele strategice, care conferă statului rus o importantă marjă de manevră în exercitarea de discriminări împotriva investitorilor străini, în timp ce piața internă a UE este deschisă fără restricții investitorilor ruși; să solicite ca legea privind investițiile în sectoarele strategice să fie compatibilă cu obligațiile prezente și viitoare asumate de Rusia în cadrul OMC, precum și cele din actualul APC;
 - (ag) să solicite autorităților ruse ca, în cadrul negocierilor în curs de desfășurare privind aderarea la Organizația Mondială a Comerțului (OMC), să nu suspende anumite angajamente deja negociate și convenite și să respecte pe deplin acordul UE-Rusia din 2004 cu privire la aderarea la OMC, eliminând toate taxele discriminatorii, mai ales cele privind transportul de mărfuri pe calea ferată, precum și să elimine treptat taxele de export pe cherestea netratată;
 - (ah) să invite Rusia să își respecte angajamentul de eliminare treptată a taxelor aferente survolului Siberiei și să semneze acordul convenit cu privire la această chestiune la summitul de la Samara;
 - (ai) să abordeze în discuțiile cu guvernul rus planurile acestuia de încheiere a unor acorduri de liber-schimb cu anumite țări, demers care ar putea afecta crearea unui spațiu economic comun cu Rusia;
 - (aj) să abordeze în discuțiile cu guvernul rus o serie de chestiuni referitoare la transportul naval de mărfuri, inclusiv problema trecerii libere prin strâmtoarea Pilava, a accesului pentru transportul naval de mărfuri al UE la rutele maritime spre Asia situate la nord de teritoriul Rusiei, precum și potențialele consecințe negative asupra mediului legate, printre altele, de creșterea circulației tancurilor petroliere în Marea Baltică;
 - (ak) să abordeze, împreună cu guvernul rus, problematica legată de congestionarea traficului la frontiera comună cu UE, care rămâne un obstacol important în calea relațiilor comerciale și economice dintre UE și Rusia;
 - (al) să solicite Federației Ruse să coopereze în mod constructiv cu UE, în vederea soluționării statutului teritoriilor separatiste, inclusiv al Transnistriei, și să contribuie la consolidarea suveranității Guvernului Republicii Moldova, ca o condiție *sine qua non* pentru stabilitatea uneia dintre regiunile frontaliere de o importanță determinantă ale Uniunii Europene; să sublinieze că progresul în acest domeniu depinde de retragerea trupelor rusești staționate pe teritoriul Republicii Moldova, fapt promis de Rusia *inter alia* cu ocazia Summitului OSCE de la Istanbul din 1999;
 - (am) pe fondul recunoașterii aspectelor pozitive ale intensificării cooperării științifice dintre UE și Rusia, să solicite noi analize complete ale impactului (privind securitatea) posibilei asocieri a Rusiei la cel de-al 7-lea Program-cadru;
 - (an) să elaboreze orientări informale cu privire la modalitățile prin care principiile solidarității și responsabilității reciproce ar putea sprijini relațiile UE-Rusia, obiectivul fiind dezvoltarea unei politici mai unitare și mai coerente față de Rusia;
2. solicită Consiliului și Comisiei să informeze Parlamentul și Comisia sa pentru afaceri externe în mod regulat și integral cu privire la cursul acestor negocieri și le reamintește faptul că APC va necesita aprobarea din partea Parlamentului;
 3. consideră că este important ca obligațiile juridice reciproce să fie consolidate prin încheierea din timp a APC și aderarea Rusiei la OMC;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta recomandare Consiliului, precum și, spre informare, Comisiei, Dumei de Stat, Guvernului și Președintelui Federației Ruse.
-

Joi, 2 aprilie 2009

Preocupări privind efectele câmpurilor electromagnetice asupra sănătății

P6_TA(2009)0216

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la problemele de sănătate provocate de câmpurile electromagnetice (2008/2211(INI))

(2010/C 137 E/08)

Parlamentul European,

- având în vedere articolele 137, 152 și 174 din Tratatul CE care vizează un nivel ridicat de protecție a sănătății umane și a mediului, precum și a sănătății și a siguranței lucrătorilor,
 - având în vedere Recomandarea nr. 1999/519/CE a Consiliului din 12 iulie 1999 privind limitarea expunerii publicului larg la câmpuri electromagnetice (0 Hz - 300 GHz) ⁽¹⁾ și raportul Comisiei privind punerea în aplicare a acesteia din 1 septembrie 2008 (COM(2008)0532),
 - având în vedere Directiva 2004/40/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind cerințele minime de securitate și sănătate referitoare la expunerea lucrătorilor la riscuri generate de agenții fizici (câmpuri electromagnetice) ⁽²⁾,
 - având în vedere Directiva 1999/5/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 9 martie 1999 privind echipamentele hertziene și echipamentele terminale de telecomunicații și recunoașterea reciprocă a conformității acestora ⁽³⁾ și standardele de siguranță respective armonizate pentru telefoane mobile și antene-releu,
 - având în vedere Directiva 2006/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune ⁽⁴⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 4 septembrie 2008 privind evaluarea intermediară a planului de acțiune european pentru mediu și sănătate 2004-2010 ⁽⁵⁾,
 - având în vedere poziția sa din 10 martie 1999 privind propunerea de recomandare a Consiliului referitoare la limitarea expunerii publicului larg la câmpuri electromagnetice (de la 0 Hz la 300 GHz) ⁽⁶⁾,
 - având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară (A6-0089/2009),
- A. întrucât câmpurile electromagnetice (CEM) există în natură și au fost prezente întotdeauna pe Pământ; întrucât, în ultimele decenii, expunerea la surse CEM create de om crește constant ca urmare a cererii de energie electrică, a tehnologiilor fără fir de vârf și a schimbărilor apărute în organizarea socială, ceea ce implică, în prezent, expunerea tuturor cetățenilor la un amestec complex de câmpuri electrice și magnetice cu diferite frecvențe, atât acasă, cât și la locul de muncă;

⁽¹⁾ JO L 199, 30.7.1999, p. 59.

⁽²⁾ JO L 159, 30.4.2004, p. 1.

⁽³⁾ JO L 91, 7.4.1999, p. 10.

⁽⁴⁾ JO L 374, 27.12.2006, p. 10.

⁽⁵⁾ Texte adoptate, P6_TA(2008)0410.

⁽⁶⁾ JO C 175, 21.6.1999, p. 129.

Joi, 2 aprilie 2009

- B. întrucât tehnologia aparatelor fără fir (telefoane mobile, Wifi-Wi max-Bluetooth, telefoane cu bază fixă DECT) emite câmpuri electromagnetice (CEM), care pot avea efecte adverse asupra sănătății umane;
- C. întrucât majoritatea cetățenilor europeni, în special tinerii între 10 și 20 de ani, utilizează telefoane mobile, care sunt obiecte utilitare, funcționale și la modă, și întrucât persistă incertitudini cu privire la riscurile posibile pentru sănătate, mai ales pentru persoanele tinere al căror creier este încă în dezvoltare;
- D. întrucât controversele în cadrul comunității științifice referitoare la eventualele riscuri sanitare cauzate de CEM s-au amplificat după 12 iulie 1999 când s-au stabilit limite de expunere a publicului la CEM (de la 0 Hz la 300 GHz) prin recomandarea 1999/519/CE;
- E. întrucât faptul că nu s-a ajuns la concluzii formale din partea comunității științifice nu a împiedicat anumite guverne naționale sau regionale, din cel puțin nouă state membre ale Uniunii Europene, dar și din China, Elveția și Rusia, să stabilească limite de expunere considerate preventive și prin urmare inferioare celor impuse de Comisie și de comitetul științific pentru riscuri sanitare emergente și noi ⁽¹⁾;
- F. întrucât ar trebui creat un echilibru între acțiunile de limitare a expunerii publicului general la câmpuri electromagnetice și ameliorarea calității vieții, în materie de siguranță și securitate, creată de dispozitive care emit CEM;
- G. întrucât printre proiectele științifice, care suscită atât interes, cât și polemici, se numără și studiul epidemiologic INTERPHONE finanțat de Uniune cu fonduri în valoare de 3 800 000 EUR, în special prin al 5-lea program-cadru de cercetare și dezvoltare ⁽²⁾, ale cărui concluzii sunt așteptate din 2006;
- H. întrucât, cu toate acestea, anumite cunoștințe par să întrunească unanimitatea, în special cele care enunță caracterul variabil în funcție de individ al efectelor expunerii la microunde, și necesitatea realizării de teste de expunere în condiții reale în special pentru a evalua efectele non-termice asociate câmpurilor de frecvențe radio (FR) și vulnerabilitatea deosebită a copiilor în cazul expunerii la CEM ⁽³⁾;
- I. întrucât Uniunea a stabilit limite de expunere pentru a proteja lucrătorii împotriva efectelor CEM; întrucât, pe baza principiului precauției, astfel de măsuri ar trebui de asemenea să fie luate de părți ale populației în cauză, cum ar fi rezidenții și consumatorii;
- J. întrucât ancheta specială Eurobarometru privind CEM (nr. 272a din iunie 2007) indică faptul că majoritatea cetățenilor estimează că autoritățile publice nu îi informează în mod corespunzător despre măsurile de protecție împotriva CEM;
- K. întrucât este necesară continuarea cercetărilor în ceea ce privește frecvențele medii și cele extrem de joase, astfel încât să se poată trage concluzii privind efectele acestora asupra sănătății;
- L. întrucât utilizarea imagisticii prin rezonanță magnetică (IRM) nu trebuie să fie amenințată de Directiva 2004/40/CE, deoarece tehnologia IRM este în primul eșalon al cercetării, diagnosticării și tratamentului bolilor care pun în pericol viața pacienților în Europa;

⁽¹⁾ Avizul din 21 martie 2007 adoptat cu ocazia celei de-a 16-a reuniuni a comitetului.

⁽²⁾ Programul „Calitatea vieții” cu numărul de contract QLK4-1999-01563.

⁽³⁾ March 2001 STOA study on „The physiological and environmental effects of non-ionising EMR”, PE297.574. Studiul STOA din martie 2001 privind „efectele psihologice și asupra mediului ale radiațiilor electromagnetice neionizate” nr. PE 297.574.

Joi, 2 aprilie 2009

M. întrucât standardul de siguranță al IRM, denumit IEC/EN 60601-2-33 stabilește valori limită pentru CEM care au fost stabilite, astfel încât să se excludă orice pericol pentru pacienți și lucrători,

1. îndeamnă Comisia să revizuiască anual baza științifică și caracterul adecvat al limitelor fixate pentru CEM în Recomandarea nr. 1999/519/CE și să raporteze Parlamentului; solicită ca revizuirea să fie întreprinsă de către comitetul științific pentru riscuri sanitare emergente și noi;

2. solicită luarea în considerare în special a efectelor biologice atunci când se evaluează impactul potențial asupra sănătății cauzat de radiațiile electromagnetice, mai ales dat fiind faptul că unele studii au găsit cele mai nocive efecte la nivelul cel mai redus; solicită o cercetare activă pentru a aborda potențialele probleme de sănătate prin dezvoltarea de soluții care anulează sau reduc pulsația și modulația amplitudinii frecvențelor utilizate pentru transmisie;

3. subliniază faptul că ar fi oportun ca, în paralel sau ca alternativă la această modificare a limitelor CEM europene, Comisia să elaboreze, în coordonare cu experți ai statelor membre și ai sectoarelor industriale în cauză (societăți de distribuție a energiei electrice, operatori de telefonie și producători de dispozitive electrice, inclusiv telefoane mobile), un ghid privind opțiunile tehnologice disponibile și eficiente pentru reducerea expunerii unui loc la CEM;

4. precizează că actorii industriali, precum și administratorii infrastructurilor relevante și autoritățile competente pot să acționeze deja în legătură cu anumiți factori, cum ar fi elaborarea unor prevederi referitoare la distanța între locul în cauză și emițătoare sau altitudinea locului vizat față de altitudinea antenei-releu și direcția antenei emițătoare față de spațiile rezidențiale, pentru a oferi garanții și a proteja populația care locuiește în apropierea acestor echipamente; solicită plasarea optimă a stâlpilor și transmițătoarelor și face apel la partajarea stâlpilor și transmițătoarelor plasate în acest fel de către furnizori, astfel încât să limiteze proliferarea stâlpilor și transmițătoarelor slab poziționate; invită Comisia și statele membre să propună măsuri de utilizare corespunzătoare;

5. invită statele membre, autoritățile locale și teritoriale să creeze un sistem unic de autorizare pentru instalarea antenelor și a releelor, precum și să includă printre planurile de urbanizare și un plan teritorial pentru dezvoltarea antenelor;

6. îndeamnă administrațiile responsabile pentru autorizațiile de amplasare a antenelor de telefonie mobilă să ajungă la un acord, împreună cu operatorii de sector, în ceea ce privește partajarea infrastructurilor, cu scopul de a reduce numărul acestora și expunerea populației la CEM;

7. recunoaște eforturile întreprinse în sectorul comunicațiilor mobile și al altor tehnologii fără fir care emit CEM, în privința evitării efectelor nocive asupra mediului, și în special a abordării problemei schimbărilor climatice;

8. consideră că, având în vedere înmulțirea acțiunilor în justiție, a măsurilor de tip moratoriu emise de autoritățile publice privind instalarea de echipamente noi care emit CEM, este în interesul general promovarea soluțiilor bazate pe dialogul dintre actorii industriali, factorii de decizie publici, autoritățile militare și asociațiile de locatari în privința criteriilor de instalare a noilor antene GSM sau a liniilor de înaltă tensiune și garantarea respectării unei distanțe specifice determinate de criterii științifice față de acest tip de echipamente cel puțin în cazul școlilor, creșelor, azilurilor de bătrâni, spitalelor;

9. invită statele membre ca împreună cu operatorii de sector să pună la dispoziția publicului hărți de prezentare a expunerii la linii de înaltă tensiune, radiofrecvențe și microunde, în special cele produse de stâlpii de telecomunicații, releele radio și antenele de telefonie; solicită ca aceste informații să fie expuse pe o pagină de internet pentru a fi consultate ușor de către public și pentru a fi diseminate prin mijloacele de comunicare;

Joi, 2 aprilie 2009

10. propune Comisiei să evalueze posibilitatea de a folosi o parte din finanțarea dedicată Rețelelor Transeuropene de Energie pentru a studia efectele CEM la frecvențe extrem de joase și în special în liniile de distribuție de energie electrică;
11. solicită Comisiei să inițieze pe parcursul legislaturii 2009-2014 un program ambițios de biocompatibilitate electromagnetică între undele create în mod artificial și cele emise în mod natural de corpul uman, care să stabilească, în cele din urmă, dacă microundele au efecte nedorite asupra sănătății umane;
12. invită Comisia să prezinte un raport anual cu privire la nivelul de radiații electromagnetice în UE, a surselor lor, precum și a acțiunilor întreprinse în UE pentru o mai bună protecție a sănătății umane și a mediului;
13. solicită Comisiei să găsească o soluție pentru a accelera punerea în aplicare a Directivei nr. 2004/40/CE și pentru a garanta astfel protejarea efectivă a lucrătorilor împotriva CEM, așa cum sunt protejați deja împotriva zgomotului⁽¹⁾ și a vibrațiilor⁽²⁾ prin alte două texte legislative comunitare și să introducă o derogare pentru IRM în conformitate cu articolul 1 din respectiva directivă;
14. deploră amânarea sistematică din 2006 a publicării concluziilor studiului epidemiologic internațional INTERPHONE, care are ca obiectiv să studieze dacă există o relație între utilizarea telefonului mobil și anumite tipuri de cancer, în special tumorile pe creier, nervul auditiv și glanda parotidă;
15. subliniază, în acest context, apelul la prudență lansat de coordonatorul studiului INTERPHONE, doamna Elisabeth Cardis, care, pe baza cunoștințelor actuale, recomandă, în ceea ce privește copiii, să se utilizeze în mod rezonabil telefonul mobil și să se prefere folosirea telefonului fix;
16. consideră, în orice caz, că este rolul Comisiei, care a contribuit substanțial la finanțarea studiului mondial, să solicite responsabililor proiectului comunicarea motivelor nepublicării definitive a studiului și să informeze de îndată Parlamentul și statele membre în cazul primirii unui răspuns;
17. sugerează, de asemenea Comisiei, pentru a asigura eficacitatea politică și bugetară, o realocare parțială a finanțării comunitare consacrate studiilor privind CEM pentru inițierea unei campanii generale de sensibilizare a tinerilor europeni cu privire la bunele practici în materie de utilizare a telefonului mobil, cum ar fi utilizarea kiturilor „mâini libere”, limitarea duratei apelurilor, închiderea telefoanelor când nu sunt folosite (de exemplu în sălile de clasă) și folosirea telefoanelor în zone cu acoperire bună;
18. consideră că astfel de campanii de sensibilizare ar trebui, de asemenea, să-i familiarizeze pe tinerii europeni cu riscurile pentru sănătate asociate cu aparatele de uz casnic precum și cu importanța opririi dispozitivelor, mai degrabă decât lăsarea lor în stand-by;
19. solicită Comisiei și statelor membre să acorde o mai mare finanțare cercetării și dezvoltării pentru evaluarea posibilelor efecte negative pe termen lung ale radiofrecvențelor de telefonie mobilă; solicită, de asemenea, să se intensifice apelurile publice pentru investigarea efectelor nocive ale expunerii multiple la diferite surse de CEM, în special atunci când sunt vizati copiii;

⁽¹⁾ Directiva 2003/10/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 februarie 2003 privind cerințele minime de securitate și sănătate cu privire la expunerea lucrătorilor la riscuri datorate agenților fizici (zgomot) (JO L 42, 15.2.2003, p. 38).

⁽²⁾ Directiva 2002/44/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 iunie 2002 privind cerințele minime de securitate și sănătate cu privire la expunerea lucrătorilor la riscuri datorate agenților fizici (vibrații) (JO L 177, 6.7.2002, p. 13).

Joi, 2 aprilie 2009

20. propune completarea competențelor Grupului european pentru etică în știință și în noile tehnologii cu o misiune de evaluare a integrității științifice pentru a ajuta Comisia să prevină eventualele situații de risc, de conflict de interese sau chiar de fraudă, care pot apărea într-un context de concurență acerbă în mediul cercetătorilor;
21. îndeamnă Comisia, recunoscând, totodată, preocuparea publică din multe state membre, să coopereze cu toate părțile interesate relevante, cum ar fi experții naționali, organizațiile neguvernamentale și sectoarele industriale, pentru ameliorarea disponibilității și accesului la informații actualizate și accesibile profanilor referitoare la tehnologiile fără fir și la normele de protecție;
22. invită Comisia internațională pentru protecția împotriva radiațiilor neionizante și Organizația Mondială a Sănătății (OMS) să fie mai transparente și deschise la dialog cu toate părțile interesate în definirea de standarde;
23. denunță anumite campanii de comercializare ale operatorilor de telefonie deosebit de agresive cu ocazia sărbătorilor de sfârșit de an și a altor ocazii speciale, cum ar fi vânzarea telefoanelor mobile destinate exclusiv copiilor sau pachetele cu minute gratuite destinate adolescenților;
24. propune introducerea de către Uniune, în cadrul politicii privind calitatea aerului interior, a studierii aparatelor electrocasnice fără fir, cum ar fi rețelele Wifi pentru accesul la internet, telefoanele pentru telecomunicații digitale fără fir (DECT), care s-au generalizat în ultimii ani în spațiile publice și în locuințe, expunând cetățenii la o emisie continuă de microunde;
25. solicită, pentru ameliorarea constantă a informării consumatorilor, modificarea normelor tehnice ale Comitetului european de standardizare electrotehnică în vederea impunerii obligației de menționare pe etichete a puterii de emisie și a faptului că orice aparat care funcționează fără fir emite microunde;
26. invită Consiliul și Comisia, în coordonare cu statele membre și Comitetul Regiunilor, să sprijine punerea în practică a unei norme unice pentru minimizarea expunerii locuitorilor în cazurile de extindere a rețelei de linii de energie electrică de înaltă tensiune;
27. remarcă faptul că societățile de asigurări au tendința de a exclude acoperirea riscurilor legate de CEM în cadrul polițelor de responsabilitate civilă, ceea ce înseamnă, în mod evident, că asiguratorii europeni pun deja în practică viziunea lor asupra principiului precauției;
28. invită statele membre să urmeze exemplul Suediei și să recunoască persoanele care suferă de hipersensibilitate electrică ca fiind persoane cu handicap, astfel încât să le acorde o protecție adecvată, precum și egalitate de șanse;
29. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor și parlamentelor statelor membre, precum și Comitetului Regiunilor și OMS.
-

Joi, 2 aprilie 2009

Școli mai bune: un program de cooperare europeană

P6_TA(2009)0217

Rezoluția Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la școli mai bune: un program de cooperare europeană (2008/2329(INI))

(2010/C 137 E/09)

Parlamentul European,

- având în vedere articolele 149 și 150 din Tratatul CE privind educația, formarea profesională și tineretul,
- având în vedere articolul 14 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene privind dreptul la educație,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 3 iulie 2008 intitulată „Îmbunătățirea competențelor pentru secolul XXI: un program de cooperare europeană pe plan școlar” (COM(2008)0425),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 16 decembrie 2008 intitulată „Un cadru strategic actualizat pentru cooperare europeană în domeniul educației și formării profesionale” (COM(2008)0865),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 12 noiembrie 2007 intitulată „Învățarea continuă în serviciul cunoștințelor, creativității și inovației. Proiect de raport comun pentru 2008 privind progresul, al Consiliului și al Comisiei, referitor la punerea în aplicare a programului de lucru Educație și formare profesională 2010” (COM(2007)0703),
- având în vedere programul de lucru pe zece ani „Educație și formare profesională 2010” ⁽¹⁾ și rapoartele comune intermediare ulterioare privind progresele în ceea ce privește aplicarea acestuia,
- având în vedere Decizia nr. 1720/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 noiembrie 2006 de stabilire a unui program de acțiune în domeniul învățării continue ⁽²⁾,
- având în vedere Recomandarea 2006/962/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind competențele cheie pentru învățarea continuă ⁽³⁾,
- având în vedere Concluziile Președinției Consiliului European din 13-14 martie 2008, în special partea privind investițiile în oameni și modernizarea piețelor muncii,
- având în vedere Rezoluția Consiliului din 15 noiembrie 2007 privind educația și formarea ca factori esențiali ai Strategiei de la Lisabona ⁽⁴⁾,
- având în vedere raportul Comisiei internaționale pentru educație în secolul XXI adresat UNESCO,
- având în vedere concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului din 21 noiembrie 2008, privind pregătirea tineretului pentru secolul XXI; un program de cooperare europeană pe plan școlar ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ JO C 142, 14.6.2002, p. 1.⁽²⁾ JO L 327, 24.11.2006, p. 45.⁽³⁾ JO L 394, 30.12.2006, p. 10.⁽⁴⁾ JO C 300, 12.12.2007, p. 1.⁽⁵⁾ JO C 319, 13.12.2008, p. 20.

Joi, 2 aprilie 2009

- având în vedere rezoluția sa din 26 februarie 2004 privind rolul școlilor și al educației școlare în maximizarea accesului public la cultură ⁽¹⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 8 septembrie 2005 privind eficiența și echitatea în sistemele europene de educație și de formare ⁽²⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 27 septembrie 2007 privind eficiența și echitatea în sistemele europene de educație și de formare ⁽³⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 13 noiembrie 2007 privind rolul sportului în educație ⁽⁴⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 23 septembrie 2008 privind îmbunătățirea calității formării profesorilor ⁽⁵⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 18 decembrie 2008 referitoare la învățarea continuă în serviciul cunoașterii, creativității și inovației - implementarea programului de lucru „Educație și formare profesională 2010” ⁽⁶⁾,
 - având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru cultură și educație (A6-0124/2009),
- A. întrucât statele membre sunt responsabile pentru organizarea, conținutul și reforma învățământului școlar; întrucât schimbul de informații și bune practici, precum și cooperarea privind provocările comune constituie instrumente excelente de susținere a reformelor; întrucât Comisia joacă un rol important în facilitarea acestei cooperări;
- B. întrucât schimbările economice și sociale din Uniunea Europeană, factorii care condiționează piața unică și noile oportunități și cereri ale unei economii globalizate generează o serie de provocări comune pentru toate sistemele naționale de educație, făcând cooperarea la nivel european în domeniul educației și al formării cu atât mai necesară;
- C. întrucât disparitățile considerabile care există între performanțele respective ale sistemelor educaționale la nivelul UE ar putea spori discrepanțele în ceea ce privește dezvoltarea economică și socială dintre statele membre și ar putea pune în pericol îndeplinirea obiectivelor Strategiei de la Lisabona;
- D. întrucât sunt necesare măsuri sistematice pentru consolidarea rolului educației în „triunghiul cunoașterii” (cercetare, inovație și educație), context în care Uniunea Europeană sprijină strategia pe termen lung pentru dezvoltarea, competitivitatea și coeziunea socială viitoare și pentru includerea educației printre prioritățile viitoarei runde de discuții din cadrul Procesului de la Lisabona;
- E. întrucât criteriile de referință sunt instrumente utile pentru impulsivarea reformelor viitoare, deoarece permit evaluarea progreselor înregistrate în atingerea unor scopuri comune bine definite;
- F. întrucât Consiliul a adoptat trei criterii de referință pentru 2010 legate de învățământul școlar, referitoare la abandonul școlar timpuriu, la alfabetizare și la absolvirea învățământului secundar superior; întrucât progresele legate de aceste criterii sunt în continuare insuficiente;
- G. întrucât dobândirea unor deprinderi de bază și a unor competențe-cheie de către toți tinerii și îmbunătățirea nivelurilor de performanță educațională sunt esențiale pentru îndeplinirea obiectivelor stabilite în cadrul Strategiei de la Lisabona;

⁽¹⁾ JO C 98 E, 23.4.2004, p. 179.

⁽²⁾ JO C 193 E, 17.8.2006, p. 333.

⁽³⁾ JO C 219 E, 28.8.2008, p. 300.

⁽⁴⁾ JO C 282 E, 6.11.2008, p. 131.

⁽⁵⁾ Texte Adoptate, P6_TA(2008)0422.

⁽⁶⁾ Texte Adoptate, P6_TA(2008)0625.

Joi, 2 aprilie 2009

- H. întrucât rezultatele educaționale ale tinerilor au un efect direct asupra perspectivelor de angajare, participării sociale, educației sau formării ulterioare, precum și asupra veniturilor lor;
- I. întrucât educația femeilor are o influență specială asupra performanței educaționale a comunităților; întrucât educația incompletă sau nesatisfăcătoare a fetelor le afectează nu numai pe acestea, dar poate transmite, de asemenea, dezavantaje generației viitoare;
- J. întrucât inegalitățile și abandonul școlar timpuriu generează costuri sociale și economice ridicate și au un efect negativ asupra coeziunii sociale și întrucât toate formele de segregare școlară scad nivelul sistemelor naționale de educație în ansamblu;
- K. întrucât se constată în prezent creșterea îngrijorătoare a violenței în școli, însoțită de manifestări rasiste și xenofobe în mediul școlar, ca urmare a două curente de bază în cadrul instituțiilor educaționale - multiculturalismul și adâncirea diferențelor dintre clase – care sunt agravate de lipsa oricărei măsuri adecvate de intervenție sau de sprijin acordat elevilor și a unor mecanisme de contact în cadrul sistemelor educaționale;
- L. întrucât modelele educaționale bazate pe incluziune promovează integrarea grupurilor dezavantajate de elevi și studenți cu nevoi educaționale speciale și sporesc solidaritatea între elevi proveniți din medii diferite;
- M. întrucât un învățământ preșcolar bine dezvoltat contribuie în mod semnificativ la integrarea grupurilor dezavantajate (precum copiii care provin din familii cu un venit scăzut sau din rândul minorităților), poate contribui la ridicarea nivelului competențelor generale, diminuează diferențele în materie de educație și este esențial pentru creșterea echității și scăderea ratelor de abandon școlar;
- N. întrucât școlile joacă un rol esențial în viața socială și educațională a copiilor și în dezvoltarea personală a acestora, precum și în ceea ce privește transmiterea cunoștințelor, a competențelor și a valorilor care le sunt necesare pentru participarea la o societate democratică și pentru a fi cetățeni activi;
- O. întrucât, în contextul crizei financiare și economice mondiale actuale, educația și formarea dețin un rol-cheie în dezvoltarea competențelor și a know-how-ului și în asigurarea liberei circulații a cunoștințelor, ca instrument ideal pentru redresarea economică și consolidarea pieței muncii; ținând seama, totuși, de faptul că obiectivul primordial al politicii din domeniul educației și al formării nu este satisfacerea nevoilor pieței și îndeplinirea criteriilor de angajare, ci garantarea atingerii de către elevi a unui nivel general de cunoștințe, care să îndeplinească criterii uniforme în materie de educație și care să contribuie la formarea unor personalități pe deplin conturate;
- P. întrucât programele școlare și metodele de predare și evaluare trebuie să permită fiecărui student să dobândească competențe-cheie și să-și dezvolte pe deplin potențialul; întrucât bunăstarea fizică și mentală a copiilor și existența unui mediu de învățare agreabil sunt esențiale pentru obținerea unor rezultate educaționale pozitive;
- Q. întrucât o educație largă, care să includă materii precum artele și muzica, ar putea contribui la încurajarea dezvoltării personale, a încrederii în sine și la dezvoltarea creativității și a gândirii inovatoare;
- R. întrucât cheltuielile cu educația trebuie dirijate în mod deosebit către domeniile care aduc cele mai importante îmbunătățiri în performanța și dezvoltarea studenților;
- S. întrucât calitatea predării este recunoscută a fi factorul cel mai important din mediul școlar care afectează nivelul de absolvire atins de elevi;
- T. întrucât mobilitatea și schimburile pot favoriza competențele interculturale, lingvistice, sociale și cele legate de obiectul de studiu, pot crește motivația atât a profesorilor, cât și a elevilor și pot contribui la îmbunătățirea aptitudinilor pedagogice ale profesorilor;

Joi, 2 aprilie 2009

- U. întrucât școlile constituie doar o parte a grupului de actori care poartă responsabilitatea comună privind educația tinerilor;
- V. întrucât este necesară crearea unei culturi a evaluării în sistemele de învățământ și de formare pentru a asigura o monitorizare eficientă și pe termen lung a evoluției acestora;
- W. întrucât în rezoluția sa citată mai sus din 8 septembrie 2005, Parlamentul European a subliniat necesitatea de a reforma sistemul de guvernare a școlilor europene pentru a răspunde provocărilor actuale, legate în special de extindere și de consecințele acesteia,

1. salută comunicarea Comisiei din 3 iulie 2008 menționată mai sus și domeniile în care aceasta propune să se concentreze cooperarea viitoare;
2. salută comunicarea Comisiei din 16 decembrie 2008 menționată mai sus și măsurile pe care le sugerează;
3. consideră că educația școlară trebuie să reprezinte o prioritate-cheie a următorului ciclu al Strategiei de la Lisabona;
4. salută acordul statelor membre de a coopera în unele domenii cheie ale educației școlare; îndeamnă statele membre să se folosească din plin de această ocazie pentru a învăța unul de la celălalt;

Îmbunătățirea competențelor tuturor elevilor

5. îndeamnă statele membre să facă tot ce le stă în putere pentru a asigura tuturor tinerilor competențele de bază care sunt fundamentale pentru continuarea studiilor, să depună în continuare eforturi pentru implementarea Recomandării 2006/962/CE, precum și eforturi în vederea îndeplinirii criteriilor stabilite anterior;
6. își exprimă îngrijorarea cu privire la actuala tendință de scădere a nivelului de alfabetizare și al competențelor aritmetice de bază în rândul elevilor și îndeamnă statele membre să ia toate măsurile necesare pentru a combate acest fenomen;
7. recomandă statelor membre să analizeze noi strategii de reducere a inegalităților de gen în cadrul competențelor de bază;
8. îndeamnă statele membre să continue eforturile de reducere a numărului de abandonuri școlare timpurii; subliniază că este necesar să se identifice cât mai repede posibil elevii aflați în situații de risc și să li se ofere sprijin suplimentar și activități de învățare în afara orelor de școală, precum și sprijin în tranziția de la un nivel școlar la altul și să se pună la dispoziție metode de învățare personalizate celor aflați în dificultate;
9. ia act de faptul că tinerii din Uniunea Europeană prezintă un nivel îngrijorător al capacității de concentrare; invită, prin urmare, Comisia să efectueze un studiu pentru a investiga principalele cauze ale acestei lipse de concentrare în rândul elevilor;
10. consideră că școlile trebuie să asigure o educație de înaltă calitate pentru toți copiii și trebuie să stabilească obiective ambițioase pentru toți elevii, oferind în același timp o gamă de opțiuni de studiu și sprijin suplimentar pentru a ține seama de nevoile individuale ale elevilor;
11. invită, prin urmare, statele membre să se asigure că, în cadrul politicilor lor educaționale, se ajunge la un echilibru între calitate și cantitate, punând accentul pe măsuri sociale de facilitare pentru elevii și studenții care provin din medii dezavantajate și adaptând procesul de învățare în funcție de nevoile lor individuale, oferind astfel oportunități egale în ceea ce privește accesul la educație;

Joi, 2 aprilie 2009

12. în plus, îndeamnă statele membre să crească accesul grupurilor dezavantajate la formarea profesională și la studiile universitare pe baza celor mai înalte standarde, printre altele prin elaborarea și diseminarea unor scheme adecvate de acordare a burselor;
13. pledează pentru utilizarea modelelor educaționale bazate pe incluziune acolo unde comunitățile școlare reflectă societatea în materie de diversitate, evitând orice formă de segregare;
14. îndeamnă, prin urmare, statele membre să vizeze desegregarea completă a rromilor în clasele/instituțiile de învățământ primare, precum și monitorizarea și abolirea practicii ilegale de plasare a copiilor rromi în clase destinate copiilor cu deficiențe mentale;
15. consideră important ca tinerii să fie pregătiți de-a lungul studiilor primare, liceale și universitare pentru flexibilitate pe piața muncii, având în vedere mutabilitatea acesteia, întrucât cerințele angajatorilor pot să se schimbe rapid;
16. solicită modernizarea și îmbunătățirea programelor școlare, astfel încât acestea să reflecte realitățile sociale, economice, culturale și tehnice actuale și să fie strâns legate de industrie, lumea afacerilor și piața muncii;
17. consideră totuși că reforma sistemului educațional ar trebui orientată în principal către dezvoltarea deplină și multilaterală a individului, cultivând respectarea drepturilor omului și a justiției sociale, a învățării pe tot parcursul vieții în scopul dezvoltării personale și a evoluției profesionale, a protecției mediului și a bunăstării personale și colective; consideră, în acest context, că corelarea cunoștințelor astfel dobândite cu cerințele pieței este, fără îndoială, o prioritate pentru sistemele educaționale, însă că acesta nu este obiectivul lor primordial și fundamental;
18. consideră că școala trebuie nu numai să urmărească îmbunătățirea capacității de angajare, ci și să le ofere tinerilor șansa de a-și realiza pe deplin potențialul, în conformitate cu aptitudinile lor personale; subliniază importanța creării unui mediu educațional în care tinerii să poată dobândi competențe democratice de bază, care să le permită să participe în mod activ la societatea civilă;
19. consideră că tuturor copiilor trebuie să li se ofere șansa, începând de la cele mai fragede vârste, de a dobândi competențe muzicale, artistice, manuale, fizice, sociale și civice; în consecință, crede cu tărie că educația muzicală, artistică și fizică trebuie să reprezinte componente obligatorii ale programei școlare;
20. este convins că, în conformitate cu concluziile Consiliului European de la Barcelona din 2002, copiii trebuie să învețe limbi străine de la o vârstă fragedă; salută propunerea unui nou criteriu de referință conform căruia cel puțin 80 % din elevii din învățământul secundar să învețe cel puțin două limbi străine în școală; subliniază importanța predării în continuare a limbilor străine în învățământul liceal pentru a se asigura că tinerii dobândesc competențe lingvistice de înalt nivel; invită statele membre să reflecteze asupra posibilității angajării mai multor vorbitori nativi pentru predarea limbilor străine;
21. subliniază importanța educației în materie de TIC și mass-media; consideră că este important ca elevii să fie instruiți în ceea ce privește utilizarea și aplicațiile noilor tehnologii digitale și din domeniul comunicațiilor;
22. recunoaște că educația informală contribuie la formarea tinerilor, oferindu-le aptitudini valoroase, complementare celor dobândite în școli, și invită școlile să coopereze mai intens cu furnizorii de educație informală, ca de exemplu organizațiile de tineret;

Școli și profesori de înaltă calitate

23. consideră că fiecare copil are dreptul la o educație de calitate și că primul pas important spre garantarea acesteia ar consta în adoptarea unei carte europene a drepturilor elevilor;

Joi, 2 aprilie 2009

24. invită statele membre și guvernele regionale competente să investească în educația preșcolară, să garanteze instituții preșcolare și de îngrijire de înaltă calitate a copilului, cu profesori și asistenți cu o pregătire adecvată și să garanteze accesibilitatea acestora; susține propunerea referitoare la un nou criteriu de referință privind rata înscrierii la educația preșcolară;

25. consideră că educația publică ar trebui să rămână un domeniu finanțat în principal din fonduri de stat, care să contribuie la echitatea și incluziunea socială; salută totuși inițiativele care au ca scop dezvoltarea unei cooperări fructuoase cu sectorul privat și explorarea unor posibile noi modalități de obținere a unor finanțări complementare;

26. consideră că instituțiile educaționale publice care se află într-o situație financiară dezavantajoasă, în special cele din regiunile mai sărace ale UE; ar trebui să beneficieze de un sprijin suplimentar;

27. consideră că un mediu educațional de calitate, care să ofere o infrastructură modernă, materiale și tehnologie, reprezintă o premisă pentru atingerea unui nivel înalt de educație în școli;

28. consideră că calitatea educației și nivelul performanțelor acesteia necesită programe de studiu exigente și riguroase și o evaluare periodică a elevilor, aceasta implicând responsabilitatea elevilor înșiși pentru progresele pe care le realizează;

29. invită statele membre să acorde școlilor autonomia necesară pentru a identifica soluții la provocările specifice întâlnite în contextul local, precum și o flexibilitate adecvată programelor școlare, metodelor de predare și sistemelor de evaluare, deși recunoaște necesitatea asigurării comparabilității sistemelor de calificare din Europa;

30. consideră că evaluarea este un instrument util pentru îmbunătățirea calității sistemelor educaționale; subliniază, cu toate acestea, că orice sistem de evaluare și verificare nu ar trebui să se concentreze doar asupra rezultatelor cantitative și a performanțelor elevilor, întrucât în acest mod s-ar crea o ierarhie socială a unităților de învățământ, însoțită de sistemele educative „cu viteze multiple”, ci și asupra sistemelor ca atare și a metodelor utilizate de acesta, luând în considerare circumstanțele socio-economice particulare în care funcționează fiecare școală în parte;

31. consideră că calitatea educației și nivelul rezultatelor acesteia depind în mare măsură de respectarea autorității profesorului în clasă;

32. consideră că alcătuirea personalului de predare trebuie să reflecte, pe cât posibil, diversitatea crescândă a societăților europene, pentru a oferi mai multe modele demne de urmat pentru toți elevii; în acest sens, încurajează reflectarea asupra necesității atragerii unui număr mai mare de bărbați în învățământ, mai ales la nivelul primar;

33. este convins că este necesar să se asigure atât o educație inițială de înaltă calitate a profesorului, bazată pe teorie și practică, cât și un proces coerent de dezvoltare profesională continuă și sprijin pentru ca profesorii să fie în permanență la curent de-a lungul carierei cu privire la aptitudinile necesare într-o societate bazată pe cunoaștere; consideră că politicile de formare și recrutare a profesorilor trebuie elaborate în așa fel încât să atragă persoanele cele mai capabile și că profesorilor trebuie să li se ofere niveluri de recunoaștere socială, statut și remunerație corespunzătoare importanței sarcinilor care le revin;

34. recomandă cu tărie să se ofere unui număr cât mai mare posibil de elevi și studenți ocazia de participa la proiecte de mobilitate și de parteneriat școlar; subliniază importanța în acest sens a programului Comenius; subliniază necesitatea continuării reducerii sarcinii administrative pentru școlile solicitante; salută crearea programului Comenius Regio; sprijină propunerea de creare a unui nou criteriu de referință referitor la mobilitate;

35. recomandă ca profesorii, inclusiv profesorii de arte, să fie încurajați să utilizeze pe deplin programele de mobilitate europene și naționale, și ca mobilitatea să devină parte integrantă din formarea și cariera acestora;

Joi, 2 aprilie 2009

36. recomandă implicarea părinților în viața școlară, precum și sensibilizarea cu privire la posibilul impact al condițiilor de trai și al activităților extrașcolare asupra dobândirii unor deprinderi și competențe în cadrul școlii, recunoscând că încercarea de a elimina inegalitățile educaționale exclusiv prin politici educaționale s-a dovedit fără succes;

37. recomandă cu tărie crearea de parteneriate între școli/comunități în vederea combaterii violenței în școli, care amenință să se extindă la nivelul întregii societăți;

38. consideră că toate școlile ar trebui să favorizeze dobândirea de competențe democratice sprijinind consiliile de elevi și acordându-le elevilor posibilitatea de a-și asuma responsabilitatea pentru școală, alături de părinți, profesori și consiliile școlare;

39. solicită statelor membre și Comisiei să coopereze îndeaproape pentru promovarea transpunerii sistemului educațional european în fiecare din sistemele educaționale ale statelor membre; invită, prin urmare, Comisia să analizeze posibilitatea includerii școlilor europene în activitatea rețelei Eurydice;

40. solicită Comisiei să prezinte cu regularitate rapoarte cu privire la progresele înregistrate ca urmare a celor două comunicări mai sus menționate, astfel încât să se poată evalua randamentul sistemelor de educație și formare din UE, acordându-se o atenție deosebită dobândirii de aptitudini-cheie de către elevi;

*

* *

41. încredințează președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

Joi, 2 aprilie 2009

III

(Acte pregătitoare)

PARLAMENTUL EUROPEAN

Informații în domeniul veterinar și zootehnic *

P6_TA(2009)0196

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de decizie a Consiliului de rectificare a Directivei 2008/73/CE de simplificare a procedurilor de întocmire a listelor și publicare a informațiilor în domeniul veterinar și zootehnic și de modificare a Directivelor 64/432/CEE, 77/504/CEE, 88/407/CEE, 88/661/CEE, 89/361/CEE, 89/556/CEE, 90/426/CEE, 90/427/CEE, 90/428/CEE, 90/429/CEE, 90/539/CEE, 91/68/CEE, 91/496/CEE, 92/35/CEE, 92/65/CEE, 92/66/CEE, 92/119/CEE, 94/28/CE, 2000/75/CE, a Deciziei 2000/258/CE și a Directivelor 2001/89/CE, 2002/60/CE și 2005/94/CE (COM(2009)0045 – C6-0079/2009 – 2009/0016(CNS))

(2010/C 137 E/10)

(Procedura de consultare)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Consiliului (COM(2009)0045),
 - având în vedere articolul 37 din Tratatul CE, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C6-0079/2009),
 - având în vedere articolul 51 și articolul 43 alineatul (1) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru agricultură și dezvoltare rurală (A6-0141/2009),
1. aprobă propunerea Comisiei;
 2. invită Consiliul să informeze Parlamentul în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;
 3. solicită Consiliului să îl consulte din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea Comisiei;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

Joi, 2 aprilie 2009

Statisticile comunitare referitoare la societatea informațională *I**

P6_TA(2009)0197

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 808/2004 privind statisticile comunitare referitoare la societatea informațională (COM(2008)0677 – C6-0381/2008 – 2008/0201(COD))

(2010/C 137 E/11)

(Procedura de codecizie: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2008)0677),
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) și articolul 285 alineatul (1) din Tratatul CE, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată Parlamentului de către Comisie (C6-0381/2008),
 - având în vedere avizul Comitetului pentru programul statistic constituit prin Decizia 89/382/CEE, Euratom a Consiliului ⁽¹⁾,
 - având în vedere articolul 51 și articolul 43 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru industrie, cercetare și energie (A6-0128/2009),
1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou, în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO L 181, 28.6.1989, p. 47.

P6_TC1-COD(2008)0201

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 808/2004 privind statisticile comunitare referitoare la societatea informațională

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului în prima lectură corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (CE) nr. 1006/2009.)

Joi, 2 aprilie 2009

Acordul CE/Elveția privind comerțul cu produse agricole *

P6_TA(2009)0198

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitor la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană de modificare a anexei 11 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind comerțul cu produse agricole (15523/2008 – COM(2008)0685 – C6-0028/2009 – 2008/0202(CNS))

(2010/C 137 E/12)

(Procedura de consultare)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea de decizie a Consiliului (COM(2008)0685),
 - având în vedere proiectul de acord dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană de modificare a anexei 11 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind comerțul cu produse agricole (15523/2008),
 - având în vedere articolul 37, articolul 133 și articolul 152 alineatul (4) litera (b) din Tratatul CE,
 - având în vedere articolul 300 alineatul (3) primul paragraf din Tratatul CE, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C6-0028/2009),
 - având în vedere articolul 51 și articolul 83 alineatul (7) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru comerț internațional (A6-0122/2009),
1. aprobă încheierea acordului;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite poziția Parlamentului Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre și ale Confederației Elvețiene.

Joi, 2 aprilie 2009

Măsuri de supraveghere judiciară *

P6_TA(2009)0199

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la proiectul de decizie-cadru a Consiliului privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a deciziilor privind măsurile de supraveghere judiciară între statele membre ale Uniunii Europene ca alternativă la detenția preventivă (17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))

(2010/C 137 E/13)

(Procedura de consultare - consultare repetată)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Consiliului (17002/2008),
 - având în vedere propunerea Comisiei prezentată Consiliului (COM(2006)0468),
 - având în vedere poziția sa din 29 noiembrie 2007 ⁽¹⁾,
 - având în vedere articolul 34 alineatul (2) litera (b) din Tratatul UE,
 - având în vedere articolul 39 alineatul (1) din Tratatul UE, în temeiul căruia a fost consultat din nou de către Consiliu (C6-0009/2009),
 - având în vedere articolele 93 și 51 și articolul 55 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne (A6-0147/2009),
1. aprobă propunerea Consiliului astfel cum a fost modificată;
 2. invită Consiliul să modifice textul în consecință;
 3. invită Consiliul să informeze Parlamentul, în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;
 4. solicită Consiliului să îl consulte din nou în cazul în care acesta intenționează să modifice în mod substanțial sau să înlocuiască proiectul cu un alt text;
 5. în cazul în care proiectul nu este adoptat înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, este hotărât să analizeze orice propunere viitoare în regim de urgență, în strânsă cooperare cu parlamentele naționale;
 6. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 297 E, 20.11.2008, p. 116.

Joi, 2 aprilie 2009

PROIECTUL CONSILIULUI

AMENDAMENTUL

Amendamentul 1

Proiect de decizie-cadru
Considerentul 13a (nou)

(13a) În cazul încălcării măsurii europene de supraveghere judiciară, autoritatea emitentă poate decide să emită un mandat european de arestare în scopul transferării persoanei respective în statul emitent. În asemenea situații, care trebuie să se limiteze strict la aplicarea prezentei decizii-cadru, Decizia-cadru 2002/584/JAI se aplică tuturor infracțiunilor cu privire la care poate fi emisă o măsură europeană de supraveghere judiciară.

Amendamentul 2

Proiect de decizie-cadru
Considerentul 17a (nou)

(17a) Este necesară o serie comună de garanții procedurale, ca o condiție prealabilă necesară pentru a garanta o aplicare echitabilă și eficientă a măsurilor privind cooperarea judiciară în materie penală; ținând seama în mod corespunzător de avizul Parlamentului European, Consiliul ar trebui să adopte neîntârziat un instrument juridic referitor la garanțiile procedurale în procedurile penale, bazat pe principiul prezumției de nevinovăție, care ar trebui să includă cel puțin autorizarea emisă de către autoritatea judiciară a oricărei restrângeri sau privări de libertate, dreptul la o „comunicare în scris a drepturilor”, la consiliere juridică, dreptul de acces la probe, de a fi informat în legătură cu natura și temeiul acuzațiilor și ale motivelor de suspiciune, dreptul de acces la toate documentele pertinente într-o limbă pe care persoana în cauză o înțelege și dreptul la un interpret;

Amendamentul 3

Proiect de decizie-cadru
Articolul 2 – alineatul 2a (nou)

(2a) În sensul prezentei decizii-cadru, o persoană este considerată nerezidentă atunci când domiciliul său legal obișnuit se află într-un alt stat membru decât statul membru în care se desfășoară procedura.

Amendamentul 4

Proiect de decizie-cadru
Articolul 4 – litera a

(a) „decizie privind măsuri de supraveghere judiciară” înseamnă o decizie executorie adoptată în decursul procedurilor penale de către o autoritate competentă a statului emitent în conformitate cu normele și procedurile sale de drept intern în cursul procedurii penale și care impune unei persoane fizice, ca alternativă la detenția preventivă, una sau mai multe măsuri de supraveghere judiciară;

(a) „decizie privind măsuri de supraveghere judiciară” înseamnă o decizie executorie adoptată în decursul procedurilor penale de către o autoritate **judiciară** competentă a statului emitent în conformitate cu normele și procedurile sale de drept intern în cursul procedurii penale și care impune unei persoane fizice, ca alternativă la detenția preventivă, una sau mai multe măsuri de supraveghere judiciară;

Joi, 2 aprilie 2009

PROIECTUL CONSILIULUI

AMENDAMENTUL

Amendamentul 5

Proiect de decizie-cadru
Articolul 4 - litera da (nouă)

(da) „autoritatea competentă din statul emitent” înseamnă instanța, judecătorul, judecătorul de instrucție sau procurorul care, în conformitate cu legislația națională, este competent să pronunțe hotărâri privind măsurile de supraveghere;

Amendamentul 6

Proiect de decizie-cadru
Articolul 4 – litera db (nouă)

(db) „autoritatea competentă din statul de execuție” înseamnă instanța, judecătorul, judecătorul de instrucție sau procurorul care, în conformitate cu legislația națională, este competent să execute și să monitorizeze hotărâri privind măsurile de supraveghere;

Amendamentul 7

Proiect de decizie-cadru
Articolul 5a (nou)

Articolul 5a

Date cu caracter personal

Prelucrarea datelor personale în sensul prezentei decizii-cadru trebuie să respecte cel puțin principiile fundamentale stabilite de Decizia-cadru 2008/977/JAI a Consiliului din 27 noiembrie 2008 privind protecția datelor cu caracter personal prelucrate în cadrul cooperării polițienești și judiciare în materie penală ⁽¹⁾ și de Convenția din 28 ianuarie 1981 a Consiliului Europei pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, precum și de protocoalele ulterioare aferente acesteia.

⁽¹⁾ JO L 350, 30.12.2008, p. 60.

Amendamentul 8

Proiect de decizie-cadru
Articolul 6 – alineatul 2

(2) Ca excepție de la alineatul (1) și fără a aduce atingere alineatului (3), statele membre pot desemna alte autorități decât cele judiciare drept autorități competente pentru luarea deciziilor în temeiul prezentei decizii-cadru, cu condiția ca aceste autorități să aibă competența de a lua decizii de natură similară în conformitate cu procedurile și normele de drept intern. eliminat

Amendamentul 9

Proiect de decizie-cadru
Articolul 8 – alineatul 1 – litera fa (nouă)

(fa) obligația de a depune o anumită sumă sau de a oferi un alt tip de garanție, care poate fi furnizată fie într-un anumit număr de rate sau printr-o singură plată;

Joi, 2 aprilie 2009

PROIECTUL CONSILIULUI

AMENDAMENTUL

Amendamentul 10**Proiect de decizie-cadru
Articolul 8 – alineatul 2 – litera c**

- (c) *obligăția de a depune o anumită sumă sau de a oferi un alt tip de garanție, care poate fi furnizată fie într-un anumit număr de rate sau o singură dată;* **eliminată**

Amendamentul 11**Proiect de decizie-cadru
Articolul 9 – alineatul 1**

(1) O decizie privind măsurile de supraveghere judiciară poate fi transmisă autorității competente din statul membru în care persoana își are reședința legală obișnuită, în cazul în care persoana, în condițiile în care a fost informată cu privire la măsurile vizate, consimte să se întoarcă în statul respectiv.

(1) O decizie privind măsurile de supraveghere judiciară poate fi transmisă autorității competente din statul membru în care persoana își are reședința legală obișnuită, în cazul în care persoana, în condițiile în care a fost informată **exact** cu privire la măsurile vizate, **într-o limbă pe care o înțelege**, consimte să se întoarcă în statul respectiv.

Amendamentul 12**Proiect de decizie-cadru
Articolul 13 – alineatul 2**

(2) Măsura de supraveghere judiciară adaptată **trebuie să nu fie** mai severă decât măsura de supraveghere judiciară care a fost impusă inițial.

(2) Măsura de supraveghere adaptată **este exclusiv de natură tehnică și nu impune, ea însăși, obligații suplimentare persoanei vizate. Ea nu este** mai severă decât măsura de supraveghere care a fost impusă inițial.

Amendamentul 13**Proiect de decizie-cadru
Articolul 14 – alineatul 1**

(1) *Următoarele infracțiuni, în cazul în care se pedepsesc, în statul emitent, cu închisoarea sau cu o măsură privativă de libertate cu o durată maximă de cel puțin trei ani, astfel cum sunt definite de legislația statului emitent, conduc, în termenii prezentei decizii-cadru și fără verificarea dublei incriminări a faptei, la recunoașterea deciziei privind măsuri de supraveghere judiciară:* **eliminat**

- participarea la o organizație criminală,
- terorismul,
- traficul de persoane,
- exploatarea sexuală a copiilor și pornografia infantilă,
- traficul ilicit de narcotice și substanțe psihotrope,
- corupția,

Joi, 2 aprilie 2009

PROIECTUL CONSILIULUI

AMENDAMENTUL

- *frauda, inclusiv cea care afectează interesele financiare ale Comunităților Europene în sensul Convenției din 26 iulie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene,*
- *spălarea produselor infracțiunii,*
- *falsificarea de monedă, inclusiv a monedei euro,*
- *criminalitatea informatică,*
- *infracțiunile împotriva mediului, inclusiv traficul ilicit de specii animale pe cale de dispariție și traficul ilicit de specii și soiuri de plante pe cale de dispariție,*
- *facilitarea intrării și șederii ilegale,*
- *omorul, vătămarea corporală gravă,*
- *traficul ilicit de organe și țesuturi umane,*
- *răpirea, lipsirea de libertate în mod ilegal și luarea de ostateci,*
- *rasismul și xenofobia,*
- *jafurile organizate sau armate,*
- *traficul ilicit de bunuri culturale, inclusiv de antichități și opere de artă,*
- *înșelăciunea,*
- *racketul și extorcarea de fonduri,*
- *contrafacerea de produse și pirateria,*
- *falsificarea de documente administrative și uzul de fals,*
- *falsificarea de mijloace de plată;*
- *traficul ilicit de substanțe hormonale și alți factori de creștere,*
- *traficul ilicit de materiale nucleare sau radioactive;*
- *traficul de vehicule furate,*
- *violul,*
- *incendierea cu intenție,*
- *infracțiunile de competența Curții Penale Internaționale,*
- *sechestrarea ilegală de aeronave/nave,*
- *sabotajul.*

Amendamentul 14

Proiect de decizie-cadru
Articolul 14 – alineatul 2

(2) Consiliul poate decide în orice moment să adauge alte categorii de infracțiuni pe lista de la alineatul (1), hotărând în unanimitate, în urma consultării Parlamentului European în condițiile prevăzute la articolul 39 alineatul (1) din Tratatul privind Uniunea Europeană. Consiliul examinează, ținând seama de raportul care i-a fost prezentat în conformitate cu articolul 27 din prezenta decizie-cadru, dacă lista trebuie extinsă sau modificată.

eliminat

Joi, 2 aprilie 2009

PROIECTUL CONSILIULUI

AMENDAMENTUL

Amendamentul 15

Proiect de decizie-cadru
Articolul 14 – alineatul 3

(3) Pentru alte infracțiuni decât cele aflate sub incidența alineatului (1), statul de executare poate condiționa recunoașterea deciziei privind măsuri de supraveghere judiciară de faptul că decizia trebuie să se refere la fapte care să reprezinte o infracțiune și în temeiul legislației statului de executare, oricare ar fi elementele constitutive ale acesteia și oricum ar fi descrisă. eliminat

Amendamentul 16

Proiect de decizie-cadru
Articolul 14 – alineatul 4

(4) În momentul adoptării prezentei decizii cadru, din motive de constituționalitate, statele membre pot declara, printr-o declarație pe care o notifică Secretariatului General al Consiliului, că nu vor aplica alineatul (1) cu privire la infracțiunile menționate în respectivul alineat sau la o parte dintre acestea. Orice astfel de declarație poate fi retrasă în orice moment. Astfel de declarații sau retrageri de declarații se publică în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. eliminat

Amendamentul 17

Proiect de decizie-cadru
Articolul 15 – alineatul 1 – litera d

(d) decizia privind măsurile de supraveghere judiciară se referă la un fapt care nu ar constitui o infracțiune în temeiul legii statului de executare, în cazurile menționate la articolul 14 alineatul (3) și, în cazul în care statul de executare a făcut o declarație în temeiul articolului 14 alineatul (4), în cazurile menționate la articolul 14 alineatul (1); cu toate acestea, în materie fiscală, vamală și monetară, executarea deciziei nu poate fi refuzată pe motiv că legislația statului de executare nu impune taxe de același fel sau nu conține același tip de dispoziții în materie fiscală, vamală sau monetară precum legislația statului emitent; eliminată

Amendamentul 18

Proiect de decizie-cadru
Articolul 21 – alineatul 1

(1) În cazul în care a autoritatea din statul emitent a emis un mandat de arestare sau orice altă decizie judiciară executorie având același efect, persoana este predată în conformitate cu decizia-cadru privind mandatul european de arestare.

(1) Dacă, în caz de nerespectare a măsurii de supraveghere, autoritatea competentă din statul emitent a emis un mandat de arestare, persoana este predată în conformitate cu decizia-cadru privind mandatul european de arestare

Amendamentul 19

Proiect de decizie-cadru
Articolul 21 – alineatul 3

(3) Fiecare stat membru poate notifica Secretariatul General al Consiliului, în momentul transunerii prezentei decizii-cadru sau ulterior, că va aplica, de asemenea, articolul 2 alineatul (1) din decizia-cadru privind mandatul european de arestare pentru a decide în ceea ce privește predarea persoanei în cauză către statul emitent. eliminat

Joi, 2 aprilie 2009

PROIECTUL CONSILIULUI

AMENDAMENTUL

Amendamentul 20

Proiect de decizie-cadru
Articolul 21 – alineatul 4

(4) Secretariatul General al Consiliului pune la dispoziția statelor membre și a Comisiei informațiile primite în temeiul alineatului anterior. *eliminat*

Amendamentul 21

Proiect de decizie-cadru
Anexa I – Caseta certificat (f) – punctul 2

2. În cazul în care infracțiunea (infracțiunile) presupusă (presupuse) menționată (menționate) la punctul (1) constituie una sau mai multe dintre următoarele infracțiuni presupuse, astfel cum sunt definite în legea statului de condamnare, care sunt pedepsite în statul de condamnare printr-o pedeapsă cu închisoarea sau printr-o măsură privativă de libertate cu durată maximă de cel puțin trei ani, vă rugăm să confirmați bifând caseta (casetele) corespunzătoare: *eliminat*

- participare la o organizație criminală,
- terorism,
- trafic de ființe umane,
- exploatarea sexuală a copiilor și pornografie infantilă,
- trafic ilicit de narcotice și substanțe psihotrope,
- trafic ilicit de arme, muniții și substanțe explozive,
- corupție,
- fraudă, inclusiv cea care afectează interesele financiare ale Comunităților Europene în sensul Convenției din 26 iulie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene,
- spălarea produselor infracțiunii
- falsificare de monedă, inclusiv a monedei euro
- criminalitate informatică
- infracțiuni împotriva mediului, inclusiv trafic ilicit de specii
- animale pe cale de dispariție și trafic de specii și soiuri de plante pe cale de dispariție
- facilitarea intrării și șederii ilegale
- omor, vătămare corporală gravă
- trafic ilicit de organe și țesuturi umane
- răpire, lipsire de libertate în mod ilegal și luare de ostateci
- rasism și xenofobie
- jafuri organizate sau armate
- trafic ilicit de bunuri culturale, inclusiv antichități și opere de artă
- contrafacerea de produse și pirateria

Joi, 2 aprilie 2009

PROIECTUL CONSILIULUI

AMENDAMENTUL

- falsificare de documente administrative și uz de fals
- falsificare de mijloace de plată
- trafic ilicit de substanțe hormonale și alți factori de creștere
- trafic ilicit de materiale nucleare sau radioactive
- trafic de vehicule furate
- viol
- incendiere cu intenție
- infracțiuni de competența Curții Penale Internaționale
- sechestrarea ilegală de aeronave/nave
- sabotaj

Amendamentul 22

Proiect de decizie-cadru

Anexa I – Caseta certificat (f) – punctul 3

3. În măsura în care infracțiunea (infracțiunile) presupusă (presupuse) identificată (identificate) la punctul (1) nu este (sunt) enumerată (enumerate) la punctul 2 sau dacă decizia, precum și certificatul, sunt transmise unui stat membru care a declarat că va verifica dubla incriminare [articolul 14 alineatul (4) din decizia-cadru], vă rugăm să descrieți pe larg infracțiunea (infracțiunile) presupusă (presupuse) în cauză: eliminat

Amendamentul 23

Proiect de decizie-cadru

Anexa I – caseta-certificat (g) – alineatul 3 – paragraful 1 – liniuța 3a (nouă)

- obligația de a depune o anumită sumă sau de a oferi un alt tip de garanție, care poate fi furnizată fie într-un anumit număr de rate sau printr-o singură plată;

Amendamentul 24

Proiect de decizie-cadru

Anexa I – caseta-certificat (g) – alineatul 3 – paragraful 2 – liniuța 3

- obligația de a depune o anumită sumă sau de a oferi un alt tip de garanție, care poate fi furnizată fie într-un anumit număr de rate sau o singură dată; eliminată

Joi, 2 aprilie 2009

Noi tipuri de costuri eligibile pentru o contribuție din partea FSE *I**

P6_TA(2009)0200

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1081/2006 privind Fondul Social European în vederea adăugării de noi tipuri de costuri eligibile pentru o contribuție din partea FSE (COM(2008)0813 – C6-0454/2008 – 2008/0232(COD))

(2010/C 137 E/14)

(Procedura de codecizie: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2008)0813),
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) și articolul 148 din Tratatul CE, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C6-0454/2008),
 - având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale și avizul Comisiei pentru bugete, precum și cel al Comisiei pentru dezvoltare regională (A6-0116/2009),
1. aprobă propunerea Comisiei;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

FEDER, FSE și Fondul de Coeziune: dispoziții privind gestiunea financiară ***

P6_TA(2009)0201

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1083/2006 de stabilire a anumitor dispoziții generale privind Fondul European de Dezvoltare Regională, Fondul Social European și Fondul de coeziune, în ceea ce privește anumite dispoziții privind gestiunea financiară (17575/2008 – C6-0027/2009 – 2008/0233(AVC))

(2010/C 137 E/15)

(Procedura de aviz conform)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea de regulament al Consiliului (COM(2008)0803 / 17575/2008),
- având în vedere cererea de aviz conform prezentată de Consiliu în conformitate cu articolul 161 al treilea paragraf din Tratatul CE (C6-0027/2009),

Joi, 2 aprilie 2009

- având în vedere articolul 75 alineatul (1) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere recomandarea Comisiei pentru dezvoltare regională și avizul Comisiei pentru bugete, precum și cel al Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale (A6-0127/2009),
1. își dă avizul conform cu privire la propunerea de regulament al Consiliului;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

Statistici comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe ***II

P6_TA(2009)0205

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentului Parlamentului European și al Consiliului privind statistica de comerț exterior a Comunității cu țările terțe și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1172/95 al Consiliului (15248/2/2008 – C6-0065/2009 – 2007/0233(COD))

(2010/C 137 E/16)

(Procedura de codecizie: a doua lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere poziția comună a Consiliului (15248/2/2008 – C6-0065/2009),
 - având în vedere poziția sa în primă lectură ⁽¹⁾ referitoare la propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2007)0653),
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) din Tratatul CE,
 - având în vedere articolul 67 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere recomandarea pentru a doua lectură a Comisiei pentru comerț internațional (A6-0126/2009),
1. aprobă poziția comună;
 2. constată că actul este adoptat în conformitate cu poziția comună;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a semna actul împreună cu Președintele Consiliului, în conformitate cu articolul 254 alineatul (1) din Tratatul CE;
 4. încredințează Secretarului General sarcina de a semna actul, după ce s-a verificat îndeplinirea corespunzătoare a tuturor procedurilor, și de a asigura, în acord cu Secretarul General al Consiliului, publicarea sa în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene;
 5. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ Texte adoptate din 23.9.2008, P6_TA(2008)0414.

Joi, 2 aprilie 2009

Stabilirea limitelor reziduurilor substanțelor farmacologic active în alimentele de origine animală *II**

P6_TA(2009)0206

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a procedurilor comunitare în vederea stabilirii limitelor de reziduuri ale substanțelor farmacologic active în alimentele de origine animală și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2377/90 și de modificare a Directivei 2001/82/CE a Parlamentului European și al Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului (15079/2/2008 – C6-0005/2009 – 2007/0064(COD))

(2010/C 137 E/17)

(Procedura de codecizie: a doua lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere poziția comună a Consiliului ⁽¹⁾ (15079/2/2008 – C6-0005/2009),
 - având în vedere poziția sa în primă lectură ⁽²⁾ referitoare la propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2007)0194),
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) din Tratatul CE,
 - având în vedere articolul 67 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere recomandarea pentru a doua lectură a Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară (A6-0048/2009),
1. aprobă poziția comună;
 2. constată că actul este adoptat în conformitate cu poziția comună;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a semna actul, împreună cu Președintele Consiliului, în conformitate cu articolul 254 alineatul (1) din Tratatul CE;
 4. încredințează Secretarului General sarcina de a semna actul, după ce s-a verificat îndeplinirea corespunzătoare a tuturor procedurilor, și de a asigura, de comun acord cu Secretarul General al Consiliului, publicarea sa în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*;
 5. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 33 E, 10.2.2009, p. 30.

⁽²⁾ Texte adoptate, 17.6.2008, P6_TA(2008)0285.

Joi, 2 aprilie 2009

Investiții în eficiența energetică și în energiile regenerabile în locuințe *I**

P6_TA(2009)0207

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1080/2006 privind Fondul European de Dezvoltare Regională referitor la eligibilitatea investițiilor în eficiența energetică și în energiile regenerabile în locuințe (COM(2008)0838 – C6-0473/2008 – 2008/0245(COD))

(2010/C 137 E/18)

(Procedura de codecizie: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2008)0838),
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) și articolul 162 din Tratatul CE, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C6-0473/2008),
 - având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru dezvoltare regională (A6-0134/2009),
1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

P6_TC11-COD(2008)0245

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1080/2006 privind Fondul European de Dezvoltare Regională în ceea ce privește eligibilitatea investițiilor în domeniul eficienței energetice și al energiei regenerabile în locuințe

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului în prima lectură corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (CE) nr. 397/2009.)

Joi, 2 aprilie 2009

Cod comunitar al vizelor *I**

P6_TA(2009)0208

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind instituirea unui Cod comunitar al vizelor (COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

(2010/C 137 E/19)

(Procedura de codecizie: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2006)0403),
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) și articolul 62 alineatul (2) litera (a) și litera (b) punctul (ii) din Tratatul CE, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C6-0254/2006),
 - având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne (A6-0161/2008),
1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

P6_TC11-COD(2006)0142

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind instituirea unui Cod comunitar al vizelor (Codul vizelor)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului în prima lectură corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (CE) nr. 810/2009.)

Joi, 2 aprilie 2009

Sistemul comunitar de etichetare ecologică *I**

P6_TA(2009)0209

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemul comunitar de etichetare ecologică (COM(2008)0401 – C6-0279/2008 – 2008/0152(COD))

(2010/C 137 E/20)

(Procedura de codecizie: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2008)0401),
 - având în vedere articolul 251 alineatul (2) și articolul 175 alineatul (1) din Tratatul CE, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C6-0279/2008),
 - având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară și avizul Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, precum și cel al Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A6-0105/2009),
1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
 2. ia act de declarația Comisiei anexată la prezenta rezoluție;
 3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

P6_TC1-COD(2008)0152

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind eticheta UE ecologică

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului în prima lectură corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (CE) nr. ...)

Joi, 2 aprilie 2009

ANEXĂ

DECLARAȚIA COMISIEI

În mod independent de adoptarea regulamentului privind etichetarea ecologică, Comisia confirmă că intenționează să propună un regulament privind etichetarea ecologică a produselor pescărești până la sfârșitul anului curent, care se va baza în principal pe criterii referitoare la pescuitul durabil.

Studiul prevăzut la articolul 6 alineatul (6) din regulamentul privind etichetarea ecologică, referitor la aspecte suplimentare cum ar fi prelucrarea, preambalarea, ambalarea și transportul, care va analiza fezabilitatea extinderii domeniului de aplicare a regulamentului privind etichetarea ecologică astfel încât să includă produsele alimentare, inclusiv produsele din pescuit și acvacultură, nu va influența sau prejudicia adoptarea acestui regulament.

Participarea voluntară a organizațiilor la un sistem comunitar de management de mediu și audit (EMAS) *I**

P6_TA(2009)0210

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind participarea voluntară a organizațiilor la un sistem comunitar de management de mediu și audit (EMAS) (COM(2008)0402 – C6-0278/2008 – 2008/0154(COD))

(2010/C 137 E/21)

(Procedura de codecizie: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2008)0402),
- având în vedere articolul 251 alineatul (2) și articolul 175 alineatul (1) din Tratatul CE, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C6-0278/2008),
- având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere raportul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară (A6-0084/2009),

1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.
-

Joi, 2 aprilie 2009

P6_TC11-COD(2008)0154

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind participarea voluntară a organizațiilor la un sistem comunitar de management de mediu și audit (EMAS) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 761/2001 și a Deciziilor 2001/681/CE și 2006/193/CE ale Comisiei (EMAS)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului în prima lectură corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (CE) nr.)

Tratamentul egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală *

P6_TA(2009)0211

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de Directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală (COM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))

(2010/C 137 E/22)

(Procedura de consultare)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Consiliului (COM(2008)0426),
- având în vedere articolul 13 alineatul (1) din Tratatul CE, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C6-0291/2008),
- având în vedere articolul 51 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale, al Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară, al Comisiei pentru cultură și educație, al Comisiei pentru afaceri juridice și al Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe (A6-0149/2009),

1. aprobă propunerea Comisiei astfel cum a fost modificată;
2. invită Comisia să-și modifice propunerea în consecință, în conformitate cu articolul 250 alineatul (2) din Tratatul CE;
3. invită Consiliul să informeze Parlamentul în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;
4. solicită Consiliului să îl consulte din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea Comisiei;
5. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 1
Propunere de directivă
Considerentul 2

(2) Dreptul oricărei persoane la egalitate în fața legii și la protecție împotriva discriminării constituie un drept universal recunoscut prin Declarația universală a drepturilor omului, prin Convenția Organizației Națiunilor Unite privind eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeilor, prin Convenția internațională privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială, prin pactele Națiunilor Unite privind drepturile civile și politice și drepturile economice, sociale și culturale, prin Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap, prin Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și prin Carta Socială Europeană, semnate de toate statele membre. În mod special, Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap include refuzul amenajării corespunzătoare în definiția sa a discriminării.

(2) Dreptul oricărei persoane la egalitate în fața legii și la protecție împotriva discriminării constituie un drept universal recunoscut prin Declarația universală a drepturilor omului, prin Convenția Organizației Națiunilor Unite privind eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeilor, prin Convenția internațională privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială, prin pactele Organizației Națiunilor Unite privind drepturile civile și politice și drepturile economice, sociale și culturale, **prin Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile copilului**, prin Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap, **articolul 14 al Protocolului opțional nr. 12 la** Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și prin Carta Socială Europeană, semnate de toate statele membre. În mod special, Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap include refuzul amenajării corespunzătoare în definiția sa a discriminării.

Amendamentul 2
Propunere de directivă
Considerentul 2a (nou)

(2a) Principiul egalității și interzicerea discriminării constituie principii generale ale dreptului internațional, european și național, care angajează UE și statele membre în toate domeniile lor de competență. Prezenta directivă contribuie la realizarea acestui obiectiv, precum și la depășirea discriminării care nu este compatibilă cu acesta.

Amendamentul 3
Propunere de directivă
Considerentul 2b (nou)

(2b) Prezenta directivă reprezintă o modalitate prin care Comunitatea își respectă obligațiile în conformitate cu Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap și ar trebui interpretată în această lumină.

Amendamentul 4
Propunere de directivă
Considerentul 2c (nou)

(2c) Potrivit articolului 5 al declarației politice adoptate la încheierea Conferinței mondiale a Organizației Națiunilor Unite privind îmbătrânirea, ce a avut loc la Madrid în 2002, s-a convenit să fie reafirmat angajamentul de a depune toate eforturile în vederea eliminării tuturor formelor de discriminare, inclusiv discriminarea pe motive de vârstă; de a fi recunoscut faptul că persoanele care îmbătrânesc au dreptul la o viață împlinită, sănătoasă, sigură și la o participare activă la viața economică, socială, culturală și politică a societăților în care trăiesc; de a recunoaște în măsură tot mai mare demnitatea persoanelor în vârstă; și de a elimina toate formele de neglijență, abuz și violență.

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 5
Propunere de directivă
Considerentul 2 d (nou)

(2d) Sănătatea fizică și mentală și bunăstarea sunt esențiale pentru calitatea vieții persoanelor și a societății, fiind factori determinanți pentru realizarea obiectivelor Uniunii Europene stabilite în Strategia de la Lisabona.

Amendamentul 6
Propunere de directivă
Considerentul 3

(3) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și ține cont de principiile fundamentale recunoscute, în special de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene. Articolul 10 al Cartei recunoaște dreptul la libertatea de gândire, de conștiință și de religie; articolul 21 interzice discriminarea, inclusiv pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, iar articolul 26 recunoaște dreptul persoanelor cu handicap de a beneficia de măsuri destinate să le asigure independența.

(3) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și ține cont de principiile fundamentale recunoscute în special de **Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, inclusiv la articolul 9, referitor la libertatea de gândire, de conștiință și de religie și la articolul 10, referitor la libertatea de exprimare, precum și** de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene. Articolul 10 al Cartei recunoaște dreptul la libertatea de gândire, de conștiință și de religie; **articolul 20 prevede faptul că toate persoanele sunt egale în fața legii;** articolul 21 interzice discriminarea, inclusiv pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, **articolul 24 conferă drepturi specifice copiilor,** iar articolul 26 recunoaște dreptul persoanelor cu handicap de a beneficia de măsuri destinate să le asigure independența.

Amendamentul 7
Propunere de directivă
Considerentul 4

(4) Anul european al persoanelor cu handicap, 2003, Anul european al oportunităților egale pentru toți, 2007 și Anul european al dialogului intercultural, 2008, au scos în evidență persistența discriminării, dar și beneficiile diversității.

(4) Anul european al persoanelor cu handicap, 2003, Anul european al oportunităților egale pentru toți, 2007 și Anul european al dialogului intercultural, 2008, au scos în evidență persistența discriminării **directe, indirecte, multiple sau prin asociere,** dar și **necesitatea de a promova** beneficiile diversității.

Amendamentul 8
Propunere de directivă
Considerentul 4 a (nou)

(4a) Diversitatea societății europene reprezintă un element central al integrării culturale, politice și sociale a Uniunii și trebuie respectată.

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 9

Propunere de directivă
Considerentul 7 a (nou)

(7a) Discriminarea bazată pe religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală poate submina realizarea obiectivelor Tratatului CE, în special atingerea unui înalt nivel de ocupare a forței de muncă și de protecție socială, creșterea nivelului de trai și a calității vieții, coeziunea și solidaritatea economică și socială. Ea poate submina, de asemenea, obiectivul dezvoltării Uniunii Europene ca un spațiu al libertății, securității și justiției.

Amendamentul 11

Propunere de directivă
Considerentul 8

(8) Comunitatea a adoptat **trei instrumente legale** pe baza articolului 13 alineatul (1) din Tratatul CE, pentru a preveni și combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă și orientare sexuală. Aceste **instrumente** au dovedit utilitatea legislației în combaterea discriminării. **În mod particular**, Directiva 2000/78/CE stabilește un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forței de muncă și în cel profesional **din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei și orientării sexuale. Totuși, în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă persistă diferențe între statele membre în ce privește gradul și forma de protecție față de discriminare pe baza acestor criterii.**

(8) Comunitatea a adoptat **o serie de directive** pe baza articolului 13 alineatul (1) din Tratatul CE, pentru a preveni și combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă și orientare sexuală. Aceste **directive** au dovedit utilitatea legislației în combaterea discriminării. **Directiva 2000/43/CE stabilește un cadru legislativ pentru combaterea discriminării pe bază de origine rasială sau etnică în cadrul sau în afara pieței muncii. Directiva 2004/113/CE stabilește un cadru legislativ pentru aplicarea unui tratament egal între bărbați și femei privind accesul la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii. Directiva 2000/78/CE stabilește, pentru motive legate de religie sau convingeri, handicap, vârstă și orientării sexuale, un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forței de muncă și în cel profesional. Aceasta nu include alte domenii în afara acestora.**

Amendamentul 12

Propunere de directivă
Considerentul 9

(9) Prin urmare, legislația ar trebui să interzică discriminarea pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală într-o gamă de domenii din afara pieței forței de muncă, inclusiv protecția socială, educația și accesul la bunuri și servicii, precum și furnizarea acestora, **inclusiv** asigurarea unei locuințe. Ea ar trebui să stabilească măsuri de asigurare a accesului egal **al persoanelor cu handicap** la domeniile respective.

(9) Prin urmare, legislația ar trebui să interzică discriminarea **directă, indirectă, multiplă sau prin asociere**, pe bază de **sex, origine rasială sau etnică**, religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală **sau gen** într-o gamă de domenii din afara pieței forței de muncă, inclusiv protecția socială, educația și accesul la bunuri și servicii, precum și furnizarea acestora, **cum ar fi** asigurarea unei locuințe, **transportul, participarea la asociații și îngrijirile de sănătate**. Ea ar trebui să stabilească măsuri de asigurare a accesului egal la domeniile respective **al persoanelor care au o religie sau convingeri specifice, al persoanelor cu dizabilități, al persoanelor care au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală, sau care întrunesc mai multe din aceste condiții, precum și persoanelor asociate cu acestea;**

Amendamentul 13

Propunere de directivă
Considerentul 9 a (nou)

(9a) **În prezenta directivă, mărfurile ar trebui înțelese în sensul dispozițiilor Tratatului CE cu privire la libera circulație a mărfurilor. Serviciile ar trebui înțelese în sensul articolului 50 din Tratatul CE.**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 14
Propunere de directivă
Considerentul 9 b (nou)

(9b) *Persoanele cu handicap sunt frecvent supuse discriminării prin transportul public inaccesibil sau prin modul în care sunt construite clădirile, precum și prin comunicații și informații inaccesibile. Statele membre trebuie să adopte măsuri care să asigure accesibilitatea în aceste zone pentru a putea pune în aplicare principiul tratamentului egal.*

Amendamentul 15
Propunere de directivă
Considerentul 11

(11) *Ar trebui ca directiva să nu aducă atingere competențelor statelor membre în domeniile educației, securității sociale și asistenței medicale. De asemenea, ar trebui ca ea să nu aducă atingere rolului esențial și dreptului discreționar al statelor membre de a furniza, comisiona și organiza servicii de interes economic general.*

(11) *Prezenta directivă nu aduce atingere exercitării competențelor statelor membre în domeniul educației și protecției sociale, inclusiv al securității sociale și asistenței medicale. De asemenea, nu aduce atingere rolului esențial și dreptului discreționar al statelor membre de a furniza, intermedia și organiza servicii de interes economic general.*

Amendamentul 16
Propunere de directivă
Considerentul 12

(12) Se înțelege că discriminarea include discriminarea directă și indirectă, hărțuirea, instigarea la discriminare și refuzul amenajării corespunzătoare.

(12) Se înțelege că discriminarea include discriminarea directă și indirectă, **discriminarea multiplă**, hărțuirea, instigarea la discriminare și refuzul amenajării corespunzătoare.

Amendamentul 17
Propunere de directivă
Considerentul 12 a (nou)

(12a) *Persoanele cu handicap sunt acele persoane care au incapacități fizice, mentale, intelectuale sau senzoriale pe termen lung, incapacități care, în interacțiune cu diferite bariere, care țin fie de mediul în care se află aceste persoane, fie sunt de tip atitudinal, pot împiedica participarea lor deplină și efectivă la viața socială în condiții de egalitate cu ceilalți.*

Amendamentul 82
Propunere de directivă
Considerentul 12b (nou)

(12b) *Din cauza cerințelor excesive aplicabile microîntreprinderilor, acestea ar trebui protejate în mod special, conform modelului Actului privind drepturile civile din SUA (Civil Rights Act).*

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 19
Propunere de directivă
Considerentul 12c (nou)

(12c) *Se înțelege că discriminarea include refuzul tratamentului medical exclusiv pe motive de vârstă.*

Amendamentul 20
Propunere de directivă
Considerentul 12 d (nou)

(12d) *Discriminarea pe bază de handicap include discriminarea care se face pe motiv că acea persoană este însoțită sau ajutată de către un câine ghid sau câine de asistență omologat, care a fost dresat fie conform standardelor Federației chinologice internaționale sau cele ale Asociației internaționale pentru câinii de asistență.*

Amendamentul 21
Propunere de directivă
Considerentul 12e (nou)

(12e) *Accesul efectiv, nediscriminatoriu poate fi asigurat prin intermediul mai multor mijloace, inclusiv prin „proiectarea pentru toată lumea” și prin facilitarea utilizării dispozitivelor de asistare de către persoanele cu handicap, inclusiv ajutoarele pentru mobilitate și acces, de tipul câini ghid și câini pentru asistență.*

Amendamentul 22
Propunere de directivă
Considerentul 12f (nou)

(12f) *Modificarea este de fond, având în vedere articolul 4, dacă se produce o modificare a mărfurilor și serviciilor sau a naturii comerțului, profesiei sau întreprinderii, în măsura în care furnizorul de mărfuri și servicii oferă efectiv un cu totul alt tip de mărfuri sau servicii.*

Amendamentele 10 și 23
Propunere de directivă
Considerentul 13

(13) În aplicarea principiului tratamentului egal, **indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală**, Comunitatea, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Tratatul CE, are drept obiectiv să elimine inegalitățile și să promoveze egalitatea **între bărbați și femei, în special din cauza faptului că femeile sunt adesea victimele discriminării multiple.**

(13) Prezenta directivă ia, de asemenea, în considerare discriminarea multiplă. Deoarece discriminarea poate avea la bază două sau mai multe dintre motivele enumerate la **articolul 12 și articolul 13 din Tratatul CE**, în aplicarea principiului egalității de tratament Comunitatea, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) și **articolul 13** din Tratatul CE, are drept obiectiv să elimine **inegalitățile bazate pe sex, rasă sau origine etnică, handicap, orientare sexuală, religie, convingeri sau vârstă, sau pe mai multe dintre acestea la un loc** și să promoveze egalitatea, **indiferent de combinația caracteristicilor cu privire la factorii menționați mai sus pe care o persoană o poate avea. Sunt necesare proceduri judiciare eficiente pentru soluționarea situațiilor de discriminare multiplă. În special, procedurile judiciare naționale asigură faptul că un reclamant poate susține toate aspectele unei discriminări multiple într-o singură procedură.**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 24
Propunere de directivă
Considerentul 14 a (nou)

(14a) Pot fi permise diferențe de tratament legate de vârstă și handicap, cu condiția ca acestea să fie justificate în mod obiectiv și rezonabil de un obiectiv legitim, iar mijloacele de atingere a acelui obiectiv să fie adecvate și necesare. Astfel de diferențe de tratament pot include, de exemplu, condiții speciale referitoare la vârstă privind accesul la anumite bunuri sau servicii, cum ar fi băuturi alcoolice, arme sau permise de conducere. De asemenea, poate fi considerat drept un obiectiv legitim promovarea integrării economice, culturale sau sociale a tinerilor sau persoanelor în vârstă sau a persoanelor cu handicap. În consecință, măsurile referitoare la vârstă și handicap, prin care se stabilesc condiții mai favorabile acestor persoane față de ceilalți, cum ar fi gratuități sau tarife reduse pentru transportul public, muzee sau baze sportive, sunt considerate a fi compatibile cu principiul nediscriminării.

Amendamentul 83
Propunere de directivă
Considerentul 15

(15) În dispozițiile referitoare la asigurări, la serviciile bancare și la alte servicii financiare se utilizează factori actuariali și de risc referitori la handicap și la vârstă. Aceștia nu trebuie priviți ca discriminare în cazul în care se demonstrează că este vorba despre factori *cheie* în evaluarea riscului.

(15) În dispozițiile referitoare la asigurări, la serviciile bancare și la alte servicii financiare se utilizează factori actuariali și de risc referitori la handicap și la vârstă. Aceștia nu trebuie priviți ca discriminare în cazul în care se demonstrează că este vorba despre factori **determinanți** în evaluarea riscului și **acolo unde furnizorul de servicii poate să demonstreze existența unor riscuri semnificativ mai mari, folosind principii actuariale, date statistice sau date medicale**. Aceste date ar trebui să fie corecte, recente și relevante și să fie puse la dispoziție în urma unei solicitări. Factorii actuariali și cei de risc ar trebui să reflecte schimbările pozitive în ceea ce privește speranța de viață și îmbătrânirea activă, precum și mobilitatea tot mai mare și accesibilitatea pentru persoanele cu handicap. Datele medicale se limitează la fapte medicale obiective și verificate, precum și la cunoștințe medicale necontrovertate care respectă standardele de colectare a datelor medicale.

Amendamentul 26
Propunere de directivă
Considerentul 15a (nou)

(15a) Atribuirea contractelor încheiate în statele membre în numele statului, al autorităților regionale sau locale și al altor organisme de drept public trebuie să respecte principiile prevăzute de tratat, în special principiul liberei circulații a mărfurilor, principiul libertății de stabilire și principiul libertății de a presta servicii, precum și principiile care decurg din acestea, cum ar fi tratamentul egal, nediscriminarea, recunoașterea reciprocă, proporționalitatea și transparența. În Directiva 2004/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 au fost stabilite obligațiile juridice în cazul atribuirii contractelor de lucrări publice, a contractelor de achiziții publice de bunuri și a contractelor de achiziții publice de servicii, a coordonării procedurilor pentru atribuirea contractelor de lucrări, a contractelor de furnizare de bunuri și a contractelor de prestare de servicii ⁽¹⁾, astfel încât atribuirea contractelor încheiate în statele

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

membre în numele statului, a autorităților regionale sau locale și a altor organisme de drept public, să respecte principiile Tratatului CE și, mai ales, principiul tratamentului egal, indiferent de sex, rasă sau origine etnică, handicap, orientare sexuală, religie sau credință, vârstă, precum și principiul nediscriminării. Cu toate acestea, în cazul unor contracte de achiziții publice care depășesc o anumită valoare, s-au elaborat dispoziții de coordonare comunitară pentru atribuirea acestor contracte, astfel încât să se garanteze că achizițiile publice sunt deschise concurenței. Statele membre ar trebui să interpreteze aceste dispoziții de coordonare în conformitate cu principiul egalității de tratament, indiferent de sex, rasă sau origine etnică, handicap, orientare sexuală, religie, convingere sau vârstă, precum și cu celelalte norme din tratat.

(¹) JO L 134, 30.4.2004, p. 114.

Amendamentul 27
Propunere de directivă
Considerentul 16

(16) Orice persoană beneficiază de libertatea contractuală, inclusiv de libertatea de a alege un partener contractual pentru o tranzacție. **Prezenta directivă nu ar trebui să se aplice tranzacțiilor economice efectuate de persoane pentru care aceste tranzacții nu fac parte din activitatea lor profesională sau comercială.**

(16) Orice persoană beneficiază de libertatea de a încheia contracte, inclusiv de libertatea de a alege un partener contractual pentru o tranzacție. **Este important, în ceea ce privește accesul la mărfuri și servicii și al furnizării de mărfuri și servicii, să fie respectate protecția vieții private și de familie și tranzacțiile desfășurate în acest context. Prin urmare, tranzacțiile între persoane particulare care acționează în nume personal nu intră sub incidența prezentei directive, atunci când nu constituie o activitate profesională sau comercială prestată de părțile contractante.**

Amendamentul 28
Propunere de directivă
Considerentul 17

(17) În același timp cu interzicerea discriminării, este important să se respecte alte libertăți și drepturi fundamentale, **inclusiv să se protejeze viața privată și de familie și tranzacțiile care se desfășoară în acest cadru**, precum și libertatea religioasă și libertatea de asociere. Prezenta directivă nu aduce atingere **legislațiilor naționale referitoare la starea civilă și familială, inclusiv drepturilor de reproducere. De asemenea, ea nu aduce atingere** naturii laice a statului, a instituțiilor sau organismelor de stat sau a educației.

(17) În același timp cu interzicerea discriminării, este important să se respecte alte libertăți și drepturi fundamentale, inclusiv libertatea religioasă, libertatea de asociere, **libertatea de exprimare și libertatea presei**. Prezenta directivă nu aduce atingere naturii laice a statului, a instituțiilor sau organismelor de stat sau a educației. **Prezenta directivă nu aduce atingere împărțirii competențelor între Uniunea Europeană și statele sale membre, inclusiv în domeniul dreptului privind starea civilă și al familiei, precum și a legislației privind sănătatea.**

Amendamentul 85
Propunere de directivă
Considerentul 18

(18) Statele membre sunt responsabile pentru organizarea și conținutul educației. Comunicarea Comisiei referitoare la Competențele pentru secolul XXI: un program de cooperare europeană pe plan școlar atrage atenția asupra necesității acordării unei atenții speciale copiilor dezavantajați și celor cu necesități educaționale speciale. **În mod particular, legislația națională poate avea dispoziții diferite pentru** accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri. **Statele membre pot, de asemenea, să permită sau să interzică portul sau afișarea simbolurilor religioase în școli.**

(18) Statele membre sunt responsabile pentru organizarea și conținutul educației. **Acestea ar trebui să garanteze o protecție eficientă împotriva discriminării pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală.** Comunicarea Comisiei referitoare la Competențele pentru secolul XXI: un program de cooperare europeană pe plan școlar atrage atenția asupra necesității acordării unei atenții speciale copiilor dezavantajați și celor cu necesități educaționale speciale. **Statele membre pot să permită, numai pe baza unor justificări obiective, accesul diferit la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri în cazul în care se solicită persoanelor să acționeze cu bună credință și cu loialitate**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 30
Propunere de directivă
Considerentul 19

(19) Uniunea Europeană a recunoscut explicit în Declarația nr. 11 privind statutul bisericilor și organizațiilor neconfesionale, anexată la Actul final al Tratatului de la Amsterdam, că respectă și nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile și asociațiile sau comunitățile religioase în statele membre și că respectă, de asemenea, statutul organizațiilor filosofice și neconfesionale; **Măsurile care permit persoanelor cu handicap să aibă acces eficient și nediscriminatoriu la domeniile la care se referă prezenta directivă joacă un rol important în asigurarea în practică a deplinei egalități. Mai mult, în unele cazuri, pentru a asigura un astfel de acces pot fi necesare măsuri individuale de amenajare corespunzătoare. În nici un caz nu se vor adopta măsuri care ar impune o sarcină disproporționată. În evaluarea caracterului disproporționat al măsurilor, ar trebui să se țină cont de mai mulți factori, inclusiv dimensiunea, resursele și natura organizației. Principiul amenajării corespunzătoare și cel al sarcinii disproporționate sunt stabilite în Directiva 2000/78/CE și în Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap.**

Amendamentul 31
Propunere de directivă
Considerentul 19a (nou)

față de spiritul organizației, cu condiția ca acest lucru să nu justifice discriminarea pe baza niciunui alt motiv și ca alte instituții de educație să fie accesibile geografic și să constituie o alternativă rezonabilă, pentru a preveni discriminarea indirectă. **Statele membre se asigură de faptul că acest lucru nu va avea drept consecință refuzarea dreptului la educație.**

(19) Uniunea Europeană a recunoscut explicit în Declarația nr. 11 privind statutul bisericilor și organizațiilor neconfesionale, anexată la Actul final al Tratatului de la Amsterdam, că respectă și nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile și asociațiile sau comunitățile religioase în statele membre și că respectă, de asemenea, statutul organizațiilor filosofice și neconfesionale;

(19a) **Măsurile care permit persoanelor cu handicap să aibă acces efectiv și nediscriminatoriu la domeniile la care se referă prezenta directivă joacă un rol important în asigurarea în practică a unei egalități depline. Mai mult, în unele cazuri, pentru a asigura un astfel de acces pot fi necesare măsuri individuale de amenajare corespunzătoare. În nici un caz nu se vor adopta măsuri care ar impune o sarcină disproporționată. În evaluarea caracterului disproporționat al măsurilor, ar trebui să se țină cont dacă măsura discutată nu se poate pune în practică, nu este sigură și nu poate fi făcută fezabilă și sigură printr-o modificare rezonabilă a normelor, politicilor și practicilor sau prin îndepărtarea barierelor care țin de arhitectură, comunicații sau transport sau prin oferirea de ajutoare sau servicii auxiliare. Amenajarea corespunzătoare nu ar conduce în mod obligatoriu la schimbări structurale importante în cazul clădirilor care sunt protejate prin legile naționale datorită valorii lor istorice, culturale sau arhitecturale. Principiul amenajării corespunzătoare și cel al sarcinii disproporționate sunt stabilite în Directiva 2000/78/CE și în Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap.**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 32
Propunere de directivă
Considerentul 21

(21) Interzicerea discriminării ar trebui să nu aducă atingere menținerii sau adoptării de către statele membre de măsuri destinate să prevină sau să compenseze dezavantajele suferite de **un grup de** persoane de o anumită religie sau anumite convingeri, sau având un anumit handicap, o anumită vârstă sau orientare sexuală. Astfel de măsuri **pot să permită existența organizațiilor** de persoane de o anumită religie sau cu anumite convingeri, cu un anumit handicap, de o anumită vârstă sau orientare sexuală, atunci când obiectul lor principal de activitate este susținerea nevoilor speciale ale persoanelor respective.

(21) Interzicerea discriminării ar trebui să nu aducă atingere menținerii sau adoptării de către statele membre de măsuri destinate să prevină sau să compenseze dezavantajele suferite de persoane de o anumită religie sau anumite convingeri, sau având un anumit handicap, o anumită vârstă sau orientare sexuală, **sau care prezintă o combinație de astfel de caracteristici privind factorii specifici respectivi și persoanele asociate acestora. Acestea pot fi însoțite de măsuri concepute să promoveze tratamentul egal și egalitatea de șanse care țin cont de dimensiunea de gen și de acțiuni hotărâte urmărind să satisfacă nevoile speciale ale persoanelor sau categoriilor de persoane care, date fiind caracteristicile lor, necesită structuri, servicii și asistență de care alte persoane nu au nevoie.** Astfel de măsuri **urmează să fie însoțite de înființarea unor organizații independente** de persoane de o anumită religie sau cu anumite convingeri, cu un anumit handicap, de o anumită vârstă sau orientare sexuală, atunci când obiectul lor principal de activitate este susținerea nevoilor speciale ale persoanelor respective.

Amendamentul 34
Propunere de directivă
Considerentul 25

(25) Punerea efectivă în aplicare a principiului egalității de tratament necesită o protecție judiciară corespunzătoare împotriva eventualelor represalii.

(25) Punerea efectivă în aplicare a principiului egalității de tratament necesită o protecție judiciară corespunzătoare împotriva eventualelor represalii. **O protecție judiciară eficace a drepturilor individuale trebuie să fie însoțită de promovarea activă a nediscriminării și a egalității de șanse.**

Amendamentul 35
Propunere de directivă
Considerentul 26

(26) În rezoluția sa privind continuarea activităților Anului european al egalității de șanse pentru toți (2007), Consiliul a făcut apel la implicarea deplină a societății civile, inclusiv a organizațiilor care reprezintă persoane care riscă să fie discriminate, a partenerilor sociali și a părților interesate în crearea de politici și programe destinate prevenirii discriminării și promovării egalității și șanselor egale atât la nivel european, cât și la nivel național.

(26) În rezoluția sa privind continuarea activităților Anului european al egalității de șanse pentru toți (2007), Consiliul a făcut apel la implicarea deplină a societății civile, inclusiv a organizațiilor care reprezintă persoane care riscă să fie discriminate, a partenerilor sociali și a părților interesate în crearea de politici și programe destinate prevenirii discriminării și promovării egalității și șanselor egale atât la nivel european, cât și la nivel național. **În acest scop, Comisia și statele membre se asigură că dispozițiile stabilite în prezenta directivă, precum și dispozițiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoștința publicului și a actorilor implicați - prin campanii de informare și de presă care să fie focalizate de asemenea și pe combaterea stereotipurilor - prin toate mijloacele corespunzătoare, adecvate și accesibile, cum ar fi prin limba semnelor sau pagini speciale de internet pentru cei cu deficiențe de vedere.**

Amendamentul 36
Propunere de directivă
Considerentul 31a (nou)

(31a) **Atunci când interpretează semnificația motivelor de discriminare, instanțele ar trebui să ia în considerare instrumentele internaționale și europene privind drepturile omului, inclusiv recomandările și jurisprudența organelor de monitorizare ale acestora, precum Curtea Europeană a Drepturilor Omului.**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 37
Propunere de directivă
Articolul 1

Prezenta directivă stabilește un cadru general de combatere a discriminării pe motive de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, în vederea punerii în aplicare, în statele membre, a principiului tratamentului egal în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă și cel profesional.

(1) Prezenta directivă stabilește un cadru general de combatere a discriminării, **inclusiv a discriminării multiple**, pe motive de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, în vederea punerii în aplicare, în statele membre, a principiului tratamentului egal în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă și cel profesional.

(2) **Discriminarea multiplă are loc atunci când discriminarea are la bază:**

(a) **orice combinație de motive bazate pe religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, sau**

(b) **unul sau mai multe motive prevăzute în alineatul (1), și, de asemenea, care are la bază unul sau mai multe motive dintre următoarele:**

(i) **sexul (în măsura în care chestiunea reclamată se încadrează în domeniul de aplicare al Directivei 2004/113/CE, precum și al prezentei directive),**

(ii) **originea rasială sau etnică (în măsura în care chestiunea reclamată se încadrează în domeniul de aplicare al Directivei 2000/43/CE, precum și al prezentei directive) sau**

(iii) **naționalitatea (în măsura în care chestiunea reclamată se încadrează în domeniul de aplicare al articolului 12 din Tratatul CE).**

(3) **În prezenta directivă, discriminarea multiplă și motivele multiple trebuie interpretate în mod corespunzător.**

Amendamentul 38
Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 2

(2) În sensul alineatului (1):

(a) o discriminare directă se produce atunci când o persoană este tratată într-un mod mai puțin favorabil decât este, a fost sau va fi tratată într-o situație asemănătoare o altă persoană, pe baza unuia **dintre** motivele menționate la articolul 1;

(b) se consideră că are loc o discriminare indirectă atunci când o dispoziție, un criteriu sau o practică aparent neutră pune o persoană, de o anumită religie sau convingeri, un anumit handicap, o anumită vârstă sau orientare sexuală, într-un anume dezavantaj, în comparație cu alte persoane, în afară de cazul în care acea dispoziție, criteriu sau practică se justifică obiectiv, printr-un scop legitim și dacă mijloacele de atingere a aceluia scop sunt corespunzătoare și necesare.

(2) În sensul alineatului (1):

(a) o discriminare directă se produce atunci când o persoană, **sau persoanele care sunt sau se presupune că sunt asociate cu aceasta**, este tratată într-un mod mai puțin favorabil decât este, a fost sau va fi tratată într-o situație asemănătoare o altă persoană, pe baza unuia **sau a mai multor** motive menționate la articolul 1;

(b) se consideră că are loc o discriminare indirectă atunci când o dispoziție, un criteriu sau o practică aparent neutră pune o persoană, de o anumită religie sau convingeri, un anumit handicap, o anumită vârstă sau orientare sexuală, **sau persoanele care sunt sau se presupune că sunt asociate cu persoanele de mai sus**, într-un anume dezavantaj, în comparație cu alte persoane, în afară de cazul în care acea dispoziție, criteriu sau practică se justifică obiectiv, printr-un scop legitim și dacă mijloacele de atingere a aceluia scop sunt corespunzătoare și necesare.

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 39
Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 3

(3) Hărțuirea este considerată o formă de discriminare, în sensul alineatului (1), atunci când se manifestă un comportament indezirabil legat de unul din motivele prevăzute la articolul 1, care are ca obiectiv sau ca efect lezarea demnității unei persoane și crearea unui mediu de intimidare, ostil, degradant, umilitor sau ofensator.

(3) ***Fără a aduce atingere libertății de expresie***, hărțuirea este considerată o formă de discriminare, în sensul alineatului (1), atunci când se manifestă un comportament indezirabil legat de unul din motivele prevăzute la articolul 1, care are ca obiectiv sau ca efect lezarea demnității unei persoane și crearea unui mediu de intimidare, ostil, degradant, umilitor sau ofensator. ***În acest context, noțiunea de hărțuire poate fi definită în conformitate cu legislațiile și practicile naționale ale statelor membre.***

Amendamentul 40
Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 4

(4) Orice comportament constând în a *ordona* cuiva să practice o discriminare împotriva unor persoane pentru unul din motivele prevăzute în art. 1 este considerat discriminare în sensul alineatului (1).

(4) Orice comportament constând în a *dispune sau a solicita* cuiva, ***în virtutea unei relații de subordonare***, să practice o discriminare împotriva unor persoane pentru unul din motivele prevăzute în art. 1 este considerat discriminare în sensul alineatului (1).

Amendamentul 41
Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 4a (nou)

(4a) Discriminarea bazată pe supoziții privitoare la religia, convingerile, handicapul, vârsta sau orientarea sexuală a unei persoane sau în urma asocierii acesteia cu persoane de o anumită religie, convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală este considerată a fi discriminare în sensul alineatului (1).

Amendamentul 42
Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 5

(5) Refuzul amenajării corespunzătoare într-un caz particular prevăzut de articolul (4) alineatul (1) litera (b) din prezenta directivă cu privire la persoane cu handicap se consideră discriminare în sensul alineatului (1).

(5) Refuzul amenajării corespunzătoare într-un caz particular prevăzut de articolul (4) alineatul (1) litera (b) din prezenta directivă cu privire la persoane cu handicap ***sau persoane care sunt asociate cu o persoană cu handicap, dacă amenajarea este necesară pentru a permite acestor persoane să ofere sprijin personal unei persoane cu handicap***, se consideră discriminare în sensul alineatului (1).

Amendamentul 43
Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 6

(6) ***Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), statele membre pot prevedea că un tratament diferențiat pe motive de vârstă nu constituie o discriminare*** atunci când este justificat ***în cadrul dreptului național***, de un obiectiv legitim, iar mijloacele de realizare a acestui obiectiv sunt corespunzătoare și necesare. ***În mod particular, prezenta directivă nu trebuie să împiedice stabilirea unei anumite vârste pentru accesul la beneficii sociale, educație și anumite bunuri și servicii.***

(6) ***Prezenta directivă nu împiedică aplicarea unui tratament diferențiat pe motive de vârstă atunci când este justificat în mod obiectiv și rezonabil de un obiectiv legitim, iar mijloacele de realizare a acestui obiectiv sunt corespunzătoare, proporționale, necesare și eficiente.***

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentele 87 și 44**Propunere de directivă****Articolul 2 – alineatul 7**

(7) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), în asigurarea de servicii financiare, **statele membre pot permite diferențe** proporționale de tratament în cazul în care, pentru produsul în cauză, folosirea vârstei sau handicapului este un factor **cheie** în evaluarea riscului pe baza **datelor statistice sau** actuariale relevante **și** exacte.

(7) Fără a aduce atingere alineatului (2), în asigurarea de servicii financiare, **diferențele** proporționale de tratament în cazul în care, pentru produsul în cauză, folosirea vârstei sau handicapului este un factor **determinant** în evaluarea riscului pe baza **principiilor** actuariale relevante, **a datelor statistice** exacte **sau a cunoștințelor medicale relevante nu se consideră discriminare în sensul prezentei directive. Aceste date ar trebui să fie corecte, recente și relevante și să fie puse la dispoziție în urma unei solicitări și într-un mod accesibil. Factorii actuariale și cei de risc ar trebui să reflecte schimbările pozitive în ceea ce privește speranța de viață și îmbătrânirea activă, precum și mobilitatea tot mai mare și accesibilitatea pentru persoanele cu handicap. Cel care furnizează serviciul trebuie să fie capabil să demonstreze obiectiv riscuri semnificativ mai mari și să se asigure că diferența de tratament este justificată obiectiv și rezonabil printr-un scop legitim, iar mijloacele de realizare a acestuia sunt proporționale, necesare și eficiente.**

Amendamentul 45**Propunere de directivă****Articolul 2 – alineatul 8**

(8) Prezenta directivă nu aduce atingere măsurilor generale prevăzute de legislația națională care, într-o societate democratică, sunt necesare pentru securitatea publică, apărarea ordinii și prevenirea infracțiunilor penale, protecția sănătății publice și protecția drepturilor și libertăților semenilor.

(8) Prezenta directivă nu aduce atingere măsurilor generale prevăzute de legislația națională care, într-o societate democratică, sunt necesare **și proporționale** pentru securitatea publică, apărarea ordinii și prevenirea infracțiunilor penale, protecția sănătății publice și protecția drepturilor și libertăților semenilor.

Amendamentul 46**Propunere de directivă****Articolul 2 – alineatul 8 a (nou)**

(8a) Prezenta directivă recunoaște că dreptul la viața privată reprezintă un instrument în combaterea discriminărilor menționate la acest articol.

Amendamentul 47**Propunere de directivă****Articolul 3 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera d**

(d) accesul la bunuri și servicii disponibile publicului și furnizarea acestora, inclusiv în ceea ce privește locuința.

(d) accesul la bunuri și servicii disponibile publicului și furnizarea acestora, inclusiv în ceea ce privește locuința **și transportul.**

Amendamentul 48**Propunere de directivă****Articolul 3 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera da (nouă)**

(da) înscrierea și participarea la asociații, precum și serviciile prestate de astfel de organizații.

Amendamentul 49**Propunere de directivă****Articolul 3 – alineatul 1 – paragraful 2**

Litera (d) se aplică **persoanelor numai în măsura în care acestea desfășoară** o activitate profesională sau comercială.

Litera (d) **nu** se aplică **tranzacțiilor economice efectuate între persoanele private pentru care aceste tranzacții nu constituie o** activitate **comercială** sau profesională.

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 50
Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 2

(2) Prezenta directivă nu aduce atingere **legislațiilor naționale referitoare la starea civilă sau familială și la drepturile de reproducere.**

(2) Prezenta directivă nu aduce atingere **împărțirii competențelor între Uniunea Europeană și statele sale membre.**

Amendamentele 89 și 51
Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 3

(3) Prezenta directivă **nu aduce atingere responsabilităților statelor membre în ceea ce privește** conținutul educațional, activitățile și organizarea sistemelor educaționale, **inclusiv dispozițiile referitoare la nevoi speciale de educație.** Statele membre pot **să prevadă** diferențe de tratament pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri.

(3) Prezenta directivă **nu se aplică aspectelor care țin de** conținutul educațional, activitățile și organizarea sistemelor educaționale **naționale, statele membre garantând, în același timp, drepturile persoanelor cu handicap la educație fără discriminare și pe baza egalității de șanse. Statele membre garantează de asemenea că, atunci când este determinat tipul de educație sau de formare profesională considerat adecvat, sunt respectate opiniile persoanei cu handicap.** Statele membre pot **să permită** diferențe de tratament pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri, **astfel încât să mențină caracterul și spiritul specific acestor instituții, precum și pluralitatea sistemelor de educație, cu condiția ca acest lucru să nu reprezinte o încălcare a dreptului la educație și să nu facă posibilă justificarea discriminării bazate pe orice alte motive .Statele membre se asigură de faptul că acest lucru nu va avea drept consecință refuzarea dreptului la educație.**

Amendamentele 95 și 52
Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 4

(4) Prezenta directivă nu aduce atingere **legislațiilor naționale** care asigură caracterul laic al statului, al instituțiilor sau organismelor statului sau al educației sau cu privire la statutul **și** activitățile bisericilor și altor organizații bazate pe religie sau convingeri. De asemenea, **ea** nu aduce atingere legislației naționale care **promovează** egalitatea între **bărbați și femei.**

(4) Prezenta directivă nu se aplică **dreptului național** care asigură caracterul laic al statului, al instituțiilor sau organismelor statului sau al educației sau cu privire la statutul, activitățile **și cadrul juridic al** bisericilor și altor organizații bazate pe religie sau convingeri, **în cazul în care acestea nu intră în cadrul competențelor UE. În cazul în care activitățile bisericilor și ale altor organizații bazate pe religie sau convingeri intră în cadrul competențelor UE acestea sunt reglementate de dispozițiile Uniunii privind nediscriminarea.** De asemenea, **aceasta** nu aduce atingere legislației naționale care **garantează** egalitatea între **persoane de sex masculin și feminin.**

Amendamentul 53
Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 5

(5) Prezenta directivă nu se referă la diferențe de tratament pe bază de cetățenie și nu aduce atingere dispozițiilor și condițiilor legate de intrarea și rezidența cetățenilor din țări și a persoanelor apatride pe teritoriul statelor membre, precum și niciunui tratament rezultat din statutul legal al cetățenilor din țări și al persoanelor apatride.

(5) Prezenta directivă nu se referă la diferențe de tratament pe bază de cetățenie și nu aduce atingere dispozițiilor și condițiilor legate de intrarea și rezidența cetățenilor din țări și a persoanelor apatride pe teritoriul statelor membre, precum și niciunui tratament rezultat din statutul legal al cetățenilor din țări și al persoanelor apatride. **Discriminarea pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, care este prezentată ca o diferență de tratament bazată pe naționalitate, va fi tratată ca discriminare în sensul articolului 1.**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 91
Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 5a (nou)

(5a) *Sectorul mass-mediei și cel al publicității nu intră în domeniul de aplicare al prezentei directive.*

Amendamentul 55
Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1 – teza introductivă

(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap:

(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap, **termenul de „handicap” având sensul definit în Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap, și persoanele cu afecțiuni cronice:**

Amendamentul 97
Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1 – litera a

(a) Măsurile necesare pentru a permite accesul efectiv, nediscriminat, al persoanelor cu handicap la protecție socială, beneficii sociale, asistență medicală, educație și accesul la bunuri și servicii disponibile publicului larg, precum și furnizarea acestora, inclusiv locuințe și transport, se asigură prin anticipare, inclusiv prin intermediul modificărilor și ajustărilor adecvate. ***Astfel de măsuri nu ar trebui să impună sarcini disproporționate sau să necesite modificări de fond în privința protecției sociale, a beneficiilor sociale, a asistenței medicale, a educației sau a bunurilor și serviciilor în cauză sau să necesite oferirea unor alternative la acestea.***

(a) Măsurile necesare pentru a permite accesul efectiv, nediscriminat, al persoanelor cu handicap la protecție socială, beneficii sociale, asistență medicală, educație și accesul la bunuri și servicii disponibile publicului larg, precum și furnizarea acestora, inclusiv locuințe, **telecomunicații și comunicații electronice, informații, inclusiv informațiile disponibile în format accesibil, servicii financiare, cultură și recreere, clădiri deschise accesului public, modalități de transport și alte spații publice și facilități**, se asigură prin anticipare, inclusiv prin intermediul modificărilor și ajustărilor adecvate. **Atunci când nu se asigură accesul efectiv, nediscriminatoriu datorită unor practici, politici sau proceduri, se iau măsuri în vederea eliminării acestui efect.**

Amendamentul 57
Propunere de directivă
Articolul 4 - alineatul 1 - litera b

(b) ***Fără a aduce atingere obligației de asigurare a accesului efectiv, nediscriminat și atunci când este necesar pentru un anumit caz, se asigură amenajări corespunzătoare, sub rezerva cazului în care acestea ar implica sarcini disproporționate.***

(b) **În sensul prezentului alineat, accesul efectiv și nediscriminatoriu presupune identificarea și eliminarea obstacolelor și barierelor, precum și prevenirea noilor obstacole și bariere care îngreunează accesul persoanelor cu handicap la mărfuri, servicii și facilități disponibile în general, pentru publicul larg, indiferent de natura obstacolului, a restricției sau a handicapului. Conform dispozițiilor acestei directive și indiferent de măsurile alese pentru îndepărtarea obstacolelor sau a barierelor, accesul efectiv, nediscriminatoriu pentru persoanele cu handicap trebuie oferit, ori de câte ori acest lucru este posibil, în aceiași termeni și aceleași condiții ca și în cazul persoanelor fără handicap, iar utilizarea dispozitivelor de asistare de către persoanele cu handicap este facilitată, incluzând aici ajutoarele pentru mobilitate și acces, de tipul câini ghid și câini pentru asistență, ori de câte ori acest lucru este necesar. Dacă, în ciuda tuturor eforturilor, nu pot fi realizate amenajări corespunzătoare pentru a asigura accesul efectiv și nediscriminatoriu, în pofida tuturor eforturilor, în aceiași termeni și aceleași condiții și în conformitate cu dispozițiile prezentei directive, se oferă o alternativă viabilă pentru a asigura accesul. În sensul prezentei dispoziții, „amenajări corespunzătoare” înseamnă măsurile alternative, necesare într-un anumit caz, pentru a permite unei persoane cu handicap să aibă acces și/sau să poată**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

beneficia sau să își exercite în mod egal cu ceilalți drepturile care intră în domeniul de aplicare al prezentei directive, definit la articolul 3 alineatul (1).

Amendamentul 98
Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 2

(2) Cu scopul de a evalua dacă **măsurile necesare pentru a se conforma dispozițiilor de la alineatul (1) ar implica o sarcină disproporționată, se ține seama, în mod special, de proporțiile și resursele organizării, de tipul acesteia, de costurile estimate, ciclul de viață al bunurilor și serviciilor și de beneficiile posibile ale asigurării unui grad sporit de acces pentru persoanele cu handicap.** Această sarcină nu este disproporționată atunci când este compensată în mod suficient prin măsuri existente în **cadrul politicii de tratament egal a statului** membru în cauză.

(2) **Măsurile destinate obținerii accesului efectiv și nediscriminatoriu nu ar trebui să impună sarcini disproporționate sau să necesite o modificare de fond.** Cu scopul de a evalua dacă **măsura respectivă ar produce o sarcină disproporționată, ar trebui să se țină seama dacă măsura discutată nu este fezabilă sau sigură și nu poate fi făcută fezabilă și sigură printr-o modificare rezonabilă a normelor, politicilor și practicilor sau prin îndepărtarea obstacolelor care țin de arhitectură, comunicații sau transport sau prin oferirea de ajutoare sau servicii auxiliare.** O modificare este de fond dacă aduce cu sine o modificare atât de semnificativă a bunurilor și serviciilor sau a naturii unei branșe, unei grupe profesionale sau a unei întreprinderi, încât cel care oferă bunurile sau serviciile pune la dispoziție cu adevărat un tip complet diferit de bunuri sau servicii. Amenajarea corespunzătoare nu conduce în mod obligatoriu la schimbări structurale importante în cazul clădirilor care sunt protejate prin legile naționale datorită valorii lor istorice, culturale sau arhitecturale. Această sarcină nu este considerată a fi disproporționată atunci când este compensată în mod suficient prin măsuri existente în **statul** membru în cauză. **Principiul amenajării corespunzătoare și cel al sarcinii disproporționate ar trebui interpretat în lumina Directivei 2000/78/CE și a Convenției Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap.**

Amendamentul 60
Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 3

(3) Prezenta directivă nu aduce atingere dispozițiilor dreptului comunitar sau normelor naționale care reglementează accesibilitatea anumitor bunuri sau servicii.

(3) Prezenta directivă nu aduce atingere dispozițiilor dreptului comunitar sau normelor naționale care reglementează accesibilitatea anumitor bunuri sau servicii. **Cu toate acestea, ori de câte ori acest lucru este posibil, instituțiile UE și statele membre iau măsuri pentru a încuraja furnizorii de produse și servicii, în special produse prelucrate, să conceapă soluții accesibile, spre exemplu prin intermediul practicilor din domeniul achizițiilor publice. Sunt accesibile acele produse și servicii care au fost proiectate în așa fel încât să poată fi utilizate de către toți utilizatorii.**

Amendamentul 61
Propunere de directivă
Articolul 5

În vederea asigurării deplinei egalități în practică, principiul **tratamentului egal** nu trebuie să împiedice un stat membru să mențină și să adopte măsuri specifice pentru prevenirea sau compensarea dezavantajelor legate de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală.

În vederea asigurării deplinei egalități în practică, principiul **egalității de tratament** nu trebuie să împiedice un stat membru să mențină și să adopte măsuri specifice pentru prevenirea sau compensarea dezavantajelor legate de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, **sau să permită sectoarelor publice, private sau voluntare luarea acestor măsuri.**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 62
Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 1

(1) Statele membre se asigură că procedurile judiciare și administrative, inclusiv, dacă se consideră potrivit, procedurile de conciliere care urmăresc asigurarea respectării obligațiilor care decurg din prezenta directivă, sunt accesibile tuturor persoanelor care se consideră lezate de neaplicarea în cazul lor a principiului tratamentului egal, chiar după încetarea discriminării care se presupune că a avut loc.

(1) Statele membre se asigură că procedurile judiciare și administrative, inclusiv, dacă se consideră potrivit, procedurile de conciliere care urmăresc asigurarea respectării obligațiilor care decurg din prezenta directivă, sunt **practic** accesibile tuturor persoanelor care se consideră lezate de neaplicarea în cazul lor a principiului *egalității de tratament*, chiar după încetarea discriminării care se presupune că a avut loc.

Amendamentul 64
Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 3 a (nou)

(3a) Statele membre introduc în sistemele juridice naționale măsurile necesare pentru a asigura repararea și despăgubirea în mod real și efectiv a prejudiciului suferit de o persoană vătămată ca urmare a unei discriminări în sensul prezentei directive,, în mod disuasiv și proporțional în raport cu prejudiciul suferit.

Amendamentul 65
Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 2

(2) Alineatul (1) nu împiedică statele membre să impună **un probatoriu mai favorabil** reclamantilor.

(2) Alineatul (1) nu împiedică statele membre să introducă **norme mai favorabile** reclamantilor.

Amendamentul 66
Propunere de directivă
Articolul 9a (nou)

Articolul 9a

Promovarea egalității

Statele membre promovează activ egalitatea între persoane indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, în cadrul elaborării și aplicării a actelor cu putere de lege și actelor administrative, precum și a politicilor și activităților în domeniul de aplicare al prezentei directive.

Amendamentul 86
Propunere de directivă
Articolul 10

Statele membre se asigură ca dispozițiile adoptate în aplicarea prezentei directive, precum și dispozițiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoștința persoanelor în cauză prin toate mijloacele corespunzătoare și pe întreg teritoriul lor.

Statele membre se asigură ca dispozițiile adoptate în aplicarea prezentei directive, precum și dispozițiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoștința persoanelor în cauză prin toate mijloacele corespunzătoare, **inclusiv internetul**, și pe întreg teritoriul lor.

În vederea promovării principiului egalității de tratament, statele membre organizează campanii ad hoc de informare și sensibilizare a publicului și furnizează formare.

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 68
Propunere de directivă
Articolul 11

În vederea promovării principiului tratamentului egal, statele membre încurajează dialogul cu părțile interesate relevante, în special cu organizațiile neguvernamentale, **care, în conformitate cu legislația și practicile lor naționale, au un interes legitim să contribuie la lupta împotriva discriminării pe bazele și în domeniile care fac obiectul prezentei directive.**

În vederea promovării principiului tratamentului egal, statele membre încurajează dialogul cu părțile interesate relevante, în special cu organizațiile neguvernamentale, **iar o asemenea consultare include și monitorizarea implementării directivei.**

Amendamentul 69
Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 1

(1) Statele membre desemnează un organism sau mai multe organisme pentru promovarea tratamentului egal al tuturor persoanelor, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală. Aceste organisme pot face parte din agențiile însărcinate cu apărarea, la nivel național, **a drepturilor omului sau cu protejarea drepturilor individuale, inclusiv** a drepturilor asigurate în temeiul altor acte legislative comunitare, printre care Directiva 2000/43/CE și Directiva 2004/113/CE.

(1) Statele membre desemnează un organism sau mai multe organisme **independente și finanțate în mod corespunzător** pentru promovarea tratamentului egal al tuturor persoanelor, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală. **Statele membre se asigură că organismul sau organismele dispun de competențe în domeniile reglementate de prezenta directivă și în domeniul ocupării forței de muncă și al activității profesionale reglementat de Directiva 2000/78/CE.** Aceste organisme pot face parte din agențiile însărcinate cu apărarea, la nivel național, a drepturilor asigurate în temeiul altor acte legislative comunitare, printre care Directiva 2000/43/CE, **Directiva 2000/78/CE** și Directiva 2004/113/CE.

Amendamentul 70
Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – liniuța -1 (nouă)

— **facilitarea desfășurării procedurilor administrative sau judiciare privind discriminarea, în situația în care victima își are domiciliul în alt stat membru decât pârâtul, prin contactul cu organismul sau organismele similare din statul membru al pârâtului;**

Amendamentul 71
Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – liniuța -1a (nouă)

— **asigurarea accesului reclamantului la asistența judiciară acordată în baza Directivei 2003/8/CE a Consiliului din 27 ianuarie 2003 privind îmbunătățirea accesului la justiție în cazul litigiilor transfrontaliere, prin stabilirea unor norme minime comune privind asistența judiciară acordată în astfel de litigii ⁽¹⁾, dacă este cazul.**

⁽¹⁾ JO L 26, 31.1.2003, p. 41.

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Amendamentul 72
Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – liniuța 2

- desfășurarea unor studii independente privind discriminarea;
- **monitorizarea și** desfășurarea unor studii independente privind discriminarea, **inclusiv cu privire la aplicarea legislației antidiscriminare;**

Amendamentul 73
Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – liniuța 3a (nouă)

- **cooperarea și schimbul de informații cu Agenția pentru drepturile fundamentale și cu celelalte organisme UE corespunzătoare.**

Amendamentul 74
Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2a (nou)

- (2a) **Statele membre înzestrează aceste organe cu resurse suficiente pentru a le permite să-și îndeplinească sarcinile în mod efectiv și accesibil.**

Amendamentul 75
Propunere de directivă
Articolul 13 – litera a

- (a) se abrogă toate actele cu putere de lege și actele administrative care contravin principiului *tratamentului legal*;
- (a) se abrogă **imediat** toate actele cu putere de lege și actele administrative care contravin principiului *egalității de tratament*;

Amendamentul 76
Propunere de directivă
Articolul 14

Statele membre stabilesc regimul sancțiunilor aplicabile încăl-cărilor dispozițiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive și iau toate măsurile necesare pentru asigurarea aplicării acestor sancțiuni. Sancțiunile pot include plata unor compensații, care pot să nu fie restricționate prin stabilirea, în prealabil, a unei limite superioare și trebuie să fie eficace, proporționale și descurajante.

Statele membre stabilesc regimul sancțiunilor aplicabile încăl-cărilor dispozițiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive și iau toate măsurile necesare pentru asigurarea aplicării acestor sancțiuni. Sancțiunile pot include plata unor compensații, care pot să nu fie restricționate prin stabilirea, în prealabil, a unei limite superioare și trebuie să fie eficace, proporționale și descurajante **și să conducă la încetarea comportamentului discriminatoriu și la eliminarea efectelor acestuia.**

Amendamentele 59 și 77
Propunere de directivă
Articolul 15 – alineatul 2

(2) **Pentru a ține seama de condițiile speciale, statele membre pot să stabilească, după caz, necesitatea conformării cu obligația de a asigura acces efectiv, astfel cum se menționează la articolul 4, până la ... [cel târziu] [patru ani de la adoptare].**

Statele membre care doresc să beneficieze de **această perioadă** suplimentară **informează Comisia cu privire la aceasta până la, cel târziu, data prevăzută la alineatul (1), transmițând, de asemenea, motivele acestei solicitări.**

(2) **În vederea respectării obligației de a oferi accesul efectiv și nediscriminatoriu la infrastructurile, politicile sau procedurile existente, în sensul articolului 4 alineatul (1) litera (a), statele membre pot dispune, dacă este necesar, de o perioadă suplimentară de zece ani [de la termenul stabilit pentru transpunere], în vederea respectării acestei obligații.**

Joi, 2 aprilie 2009

TEXTUL PROPUȘ DE COMISIE

AMENDAMENTUL

Statele membre care doresc să beneficieze de **perioada** suplimentară **prezintă Comisiei un plan referitor la îndeplinirea progresivă a cerințelor menționate la articolul 4 alineatul (1) litera (a), care cuprinde obiectivele, mijloacele și calendarul. Orice stat membru care alege să recurgă la acest termen suplimentar prezintă un raport bianual Comisiei privind măsurile luate pentru a oferi accesul efectiv, nediscriminatoriu și progresele realizate în punerea în aplicare a dispozițiilor articolului 4 alineatul (1) litera (a). Comisia prezintă un raport bianual Consiliului.**

Amendamentul 78
Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 1

(1) Statele membre **și organismele naționale privind egalitatea** comunică Comisiei până la ... cel târziu și, ulterior, din 5 în 5 ani, toate informațiile necesare pentru întocmirea de către Comisie a unui raport privind aplicarea prezentei directive, pe care îl prezintă Parlamentului European și Consiliului.

(1) Statele membre comunică Comisiei până la ... cel târziu și, ulterior, din cinci în cinci ani, toate informațiile necesare pentru întocmirea de către Comisie a unui raport privind aplicarea prezentei directive, pe care îl prezintă Parlamentului European și Consiliului.

Amendamentul 79
Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 1a (nou)

(1a) Până la ... ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive, un cadru legal comunitar cuprinzător privind nediscriminarea trebuie să fie în vigoare, sub forma unei directive unice, care să consolideze și, astfel, să înlocuiască toate directivele existente în temeiul articolului 13 din Tratatul CE, inclusiv prezenta directivă. Noua directivă asigură un grad echivalent de protecție pentru fiecare motiv de discriminare.**

Amendamentul 80
Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 2

(2) Raportul Comisiei ia în considerare, după caz, punctul de vedere al partenerilor sociali și al organizațiilor neguvernamentale relevante, precum și pe cel al Agenției UE pentru drepturile fundamentale. Conform principiului integrării perspectivei de gen, acest raport oferă, printre altele, o evaluare a impactului pe care îl au măsurile adoptate asupra bărbaților și femeilor. În funcție de informațiile primite, raportul include, după caz, propuneri de revizuire și de actualizare a prezentei directive.

(2) Raportul Comisiei ia în considerare, după caz, punctul de vedere al partenerilor sociali și al organizațiilor neguvernamentale relevante, precum și pe cel al Agenției UE pentru drepturile fundamentale. **Raportul include o examinare a practicilor în vigoare în statele membre în ceea ce privește articolul 2 alineatul (7), privind utilizarea vârstei sau handicapului ca factor în calculul primelor și al prestațiilor.** Conform principiului integrării perspectivei de gen, acest raport oferă, printre altele, o evaluare a impactului pe care îl au măsurile adoptate asupra bărbaților și femeilor. **Acest raport conține, de asemenea, informații cu privire la discriminarea multiplă, ce acoperă nu numai discriminarea pe motive de religie sau convingeri, orientare sexuală, vârstă și handicap, dar și discriminarea pe motive de sex, rasă sau origine etnică.** În funcție de informațiile primite, raportul include, după caz, propuneri de revizuire și de actualizare a prezentei directive.

2010/C 137 E/13	Măsuri de supraveghere judiciară *	
	Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la proiectul de decizie-cadru a Consiliului privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a deciziilor privind măsurile de supraveghere judiciară între statele membre ale Uniunii Europene ca alternativă la detenția preventivă (17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))	53
2010/C 137 E/14	Noi tipuri de costuri eligibile pentru o contribuție din partea FSE ***I	
	Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1081/2006 privind Fondul Social European în vederea adăugării de noi tipuri de costuri eligibile pentru o contribuție din partea FSE (COM(2008)0813 – C6-0454/2008 – 2008/0232(COD))	61
2010/C 137 E/15	FEDER, FSE și Fondul de Coeziune: dispoziții privind gestiunea financiară ***	
	Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1083/2006 de stabilire a anumitor dispoziții generale privind Fondul European de Dezvoltare Regională, Fondul Social European și Fondul de coeziune, în ceea ce privește anumite dispoziții privind gestiunea financiară (17575/2008 – C6-0027/2009 – 2008/0233(AVC))	61
2010/C 137 E/16	Statistici comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe ***II	
	Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentului Parlamentului European și al Consiliului privind statistica de comerț exterior a Comunității cu țările terțe și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1172/95 al Consiliului (15248/2/2008 – C6-0065/2009 – 2007/0233(COD))	62
2010/C 137 E/17	Stabilirea limitelor reziduurilor substanțelor farmacologic active în alimentele de origine animală ***II	
	Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a procedurilor comunitare în vederea stabilirii limitelor de reziduuri ale substanțelor farmacologic active în alimentele de origine animală și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2377/90 și de modificare a Directivei 2001/82/CE a Parlamentului European și al Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului (15079/2/2008 – C6-0005/2009 – 2007/0064(COD))	63
2010/C 137 E/18	Investiții în eficiența energetică și în energiile regenerabile în locuințe ***I	
	Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1080/2006 privind Fondul European de Dezvoltare Regională referitor la eligibilitatea investițiilor în eficiența energetică și în energiile regenerabile în locuințe (COM(2008)0838 – C6-0473/2008 – 2008/0245(COD))	64
	P6_TC11-COD(2008)0245	
	Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1080/2006 privind Fondul European de Dezvoltare Regională în ceea ce privește eligibilitatea investițiilor în domeniul eficienței energetice și al energiei regenerabile în locuințe	64
2010/C 137 E/19	Cod comunitar al vizelor ***I	
	Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind instituirea unui Cod comunitar al vizelor (COM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))	65
	P6_TC11-COD(2006)0142	
	Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind instituirea unui Cod comunitar al vizelor (Codul vizelor)	65

2010/C 137 E/20

Sistemul comunitar de etichetare ecologică ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemul comunitar de etichetare ecologică (COM(2008)0401 – C6-0279/2008 – 2008/0152(COD)) 66

P6_TC1-COD(2008)0152

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind eticheta UE ecologică 66

ANEXĂ 67

2010/C 137 E/21

Participarea voluntară a organizațiilor la un sistem comunitar de management de mediu și audit (EMAS) ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind participarea voluntară a organizațiilor la un sistem comunitar de management de mediu și audit (EMAS) (COM(2008)0402 – C6-0278/2008 – 2008/0154(COD)) 67

P6_TC11-COD(2008)0154

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 aprilie 2009 în vederea adoptării Regulamentului (CE) nr. .../2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind participarea voluntară a organizațiilor la un sistem comunitar de management de mediu și audit (EMAS) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 761/2001 și a Deciziilor 2001/681/CE și 2006/193/CE ale Comisiei (EMAS) 68

2010/C 137 E/22

Tratamentul egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală *

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 aprilie 2009 referitoare la propunerea de Directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală (COM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS)) 68

Legenda simbolurilor utilizate

*	procedura de consultare
**I	procedura de cooperare, prima lectură
**II	procedura de cooperare, a doua lectură
***	procedura de aviz conform
***I	procedura de codecizie, prima lectură
***II	procedura de codecizie, a doua lectură
***III	procedura de codecizie, a treia lectură

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie)

Amendamente politice: textul nou sau modificat este marcat cu caractere cursive aldine; textul eliminat este marcat prin simbolul ▮.

Corecturile și adaptările tehnice realizate de către servicii: textul nou sau modificat este marcat cu caractere cursive; textul eliminat este marcat prin simbolul ||.

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO